

REGOLAMENTO EDILIZIO

BAUORDNUNG

Approvato con delibera n. 39 dd. 16-6-2021 del Commissario straordinario per la gestione provvisoria.

Regolamento edilizio modificato con delibere:

n. 4/CC dd. 19-02-2024

Genehmigt mit Beschluss Nr. 39 vom 16.6.2021 der außerordentlichen Kommissärin zur vorläufigen Verwaltung.

Bauordnung mit folgenden Beschlüssen abgeändert:

Nr. 4/GR vom 19-02-2024

	INHALTSVERZEICHNIS		INDICE
	Bauordnung	I	Regolamento edilizio
	ERSTER TEIL		PARTE PRIMA
ALLGE	EMEINE GRUNDSÄTZE UND ALLGEMEINE REGELUNG DER BAUTÄTIGKEIT		RINCIPI GENERALI E DISCIPLINA ENERALE DELL'ATTIVITÀ EDILIZIA
Art. 1	Einheitliche Begriffsbestimmungen, Verweise	Art. 1	Definizioni uniformi, rinvii
	ZWEITER TEIL		PARTE SECONDA
	RCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DER GEMEINDE IM BEREICH BAUWESEN	DISPO	SIZIONI REGOLAMENTARI COMUNALI IN MATERIA EDILIZIA
	I. TITEL		TITOLO I
	ORGANISATIONS- UND VERFAHRENSBESTIMMUNGEN	1	DISPOSIZIONI ORGANIZZATIVE E PROCEDURALI
	1. Kapitel		Саро І
Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Einheitsschalter für wirtschaftliche Aktivitäten (SUAP) und Beratungsgremien		Sportello Unico per l'Edilizia (SUE), Sportello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e organismi consultivi	
Art. 2	Servicestelle für Bau- und Landschafts- angelegenheiten und Gemeinde-kommission für Raum und Landschaft	Art. 2	Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche e Commissione comunale per il territorio e il paesaggio
Art. 3	Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und Organisation der GKRL	Art. 3	Composizione, nomina, presidenza e organizzazione della CCTP
Art. 4	Zuständigkeiten der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindekommission für Landschaft	Art. 4	Competenze della CCTP, della sezione edilizia della CCTP e della Commissione comunale per il paesaggio
Art. 5	Bewertungskriterien	Art. 5	Criteri di valutazione
Art. 6	Einberufung der GKRL	Art. 6	Convocazione della CCTP
Art. 7	Tagesordnung der GKRL	Art. 7	Ordine del giorno della CCTP
Art. 8	Teilnahme an den Sitzungen der GKRL	Art. 8	Partecipazione alle sedute della CCTP
Art. 9	Abstimmungen in der GKRL	Art. 9	Votazione in CCTP
Art. 10	Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL	Art. 10	Efficacia del parere della CCTP
Art. 11	Abhaltung der Sitzung mittels Audio- /	Art. 11	Svolgimento della seduta in modalità

	Videoübertragung		audio/video
Art. 12	Gestaltungsbeirat	Art. 12	Comitato comunale
Art. 12 /bis	Zusammensetzung des Gestaltungsbeirats	Art. 12 /bis	Formazione del Comitato per la cultura architettonica
Art. 12 /ter	Unvereinbarkeit	Art. 12 /ter	Incompatibilità
	Arbeitsweise des Gestaltungsbeirats- Abstimmungen		Funzionamento del Comitato comunale per la cultura architettonica – votazioni
Art. 12 /quinqu	Das Gutachten des Gestaltungsbeirats ies	Art. 12 /quinqui	Il parere del Comitato comunale per la cultura architettonica
Art. 13	Elektronische Verwaltung der Bauakten	Art. 13	Gestione telematica delle pratiche edilizie
Art. 14	Portal SUAP/SUE	Art. 14	Portale SUAP/SUE
	2. Kapitel		Capo II
Baure	echtstitel, Bauverfahren und Baupflichten	Titol	i abilitativi, procedure e adempimenti edilizi
Art. 15	Baurechtstitel und Anspruchsberechtigte	Art. 15	Titoli abilitativi e soggetti aventi titolo
Art. 16	Unterlagen	Art. 16	Documentazione
Art. 17	Kontrollen und Selbstschutz	Art. 17	Controlli e autotutela
Art. 18	Flächenwidmungsbescheinigung	Art. 18	Certificato di destinazione urbanistica
Art. 19	Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtstitel	Art. 19	Efficacia temporale e decadenza dei titoli abilitativi
Art. 20	Aussetzung der Nutzung und Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist	Art. 20	Sospensione dell'uso e dichiarazione di inagibilità dell'immobile
Art. 21	Eingriffsgebühr	Art. 21	Contributo di intervento
Art. 22	Vorabberatung und Vorabbescheinigung	Art. 22	Consulenza preliminare e certificazione preventiva
Art. 23	Anordnungen, dringende Eingriffe und außerordentliche Befugnisse im Bauwesen	Art. 23	Ordinanze, interventi urgenti e poteri eccezionali in materia edilizia
Art. 24	Information und Transparenz des Bauverfahrens	Art. 24	Informazione e trasparenza del procedimento edilizio
	II. TITEL		TITOLO II
RE	GELUNG DER ARBEITSAUSFÜHRUNG	DISCIF	PLINA DELL'ESECUZIONE DEI LAVORI
	1. Kapitel		Саро І
Verfa	hrensvorschriften für die Ausführung der Arbeiten	Norm	ne procedimentali sull'esecuzione dei lavori

Art. 25	Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten, Ersetzung und Änderungen	ļ	Art. 25	Comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, sostituzione e variazioni
Art. 26	Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten	,	Art. 26	Comunicazione di fine lavori
Art. 27	Besetzung von öffentlichem Grund	,	Art. 27	Occupazione di suolo pubblico
Art. 28	Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des öffentlichen Grundes und der öffentlichen Anlagen nach Bauende	,	Art. 28	Ripristino del suolo e degli impianti pubblici a fine lavori
Art. 29	Kaution	,	Art. 29	Cauzione
	2. Kapitel			Саро II
Techr	nische Vorschriften für die Bauausführung		Norn	ne tecniche sull'esecuzione dei lavori
Art. 30	Allgemeine Grundsätze der Bauausführung		Art. 30	Principi generali dell'esecuzione dei lavori
Art. 31	Linien- und Höhenfixpunkte. Projektunterlagen	,	Art. 31	Punti fissi di linea e di livello. Elaborati progettuali
Art. 32	Führung der Baustelle und Bauzaun	,	Art. 32	Conduzione del cantiere e recinzioni provvisorie
Art. 33	Baustellenschild	,	Art. 33	Cartello di cantiere
Art. 34	Aushub- und Abbrucharbeiten	,	Art. 34	Scavi e demolizioni
Art. 35	Baustellenmaße und allfällige Toleranzgrenzen	,	Art. 35	Misure di cantiere ed eventuali tolleranze
Art. 36	Sicherheit und Kontrolle auf Baustellen	,	Art. 36	Sicurezza e controllo nei cantieri
Art. 37	Auffinden von archäologischen Funden und von Kriegsrelikten	ļ	Art. 37	Ritrovamenti archeologici e di ordigni bellici
Art. 38	Pflichten bei Unterbrechung der Bauarbeiten	,	Art. 38	Obblighi in caso di interruzione dei lavori
	III. TITEL			TITOLO III
	STIMMUNGEN ZUR URBANISTISCHEN QUALITÄT, BAUVORSCHRIFTEN UND FUNKTIONALE VORGABEN			OSIZIONI PER LA QUALITÀ URBANA, CRIZIONI COSTRUTTIVE E FUNZIONALI
	1. Kapitel			Capo I
Re	egelung des Baugegenstandes und der		Discipl	ina dell'oggetto edilizio e degli elementi
	Bauelemente			costruttivi
Art. 39	Leistungsanforderungen an Gebäude		Art. 39	Requisiti prestazionali degli edifici
Art. 40	Anreize	,	Art. 40	Incentivi
Art. 41	Hygiene- und Sanitärausstattung	,	Art. 41	Dotazioni igienico-sanitarie
Art. 42	Architektonische Hindernisse	,	Art. 42	Barriere architettoniche
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	_		

	2. Kapitel	Capo II	
Re	egelung der öffentlichen und öffentlich genutzten Freiräume	Disciplina degli spazi aperti, pubblici o pubblico	di uso
Art. 43	Einschlägige Bestimmungen	Art. 43 Disposizioni specifiche di settore	
Art. 44	Straßen	Art. 44 Strade	
Art. 45	Radwege	Art. 45 Piste ciclabili	
Art. 46	Parkflächen	Art. 46 Aree di parcheggio	
Art. 47	Den Fußgängern vorbehaltene Plätze und Flächen	Art. 47 Piazze e aree pedonalizzate	
Art. 48	Fußgängernetz	Art. 48 Rete pedonale	
Art. 49	Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund	Art. 49 Chioschi/Dehors su suolo pubblico	
Art. 50	Öffentliche Dienstbarkeiten	Art. 50 Servitù pubbliche	
Art. 50 /bis	Umzäunungen und Grenzmauern	Art. 50 Recinzioni e muri di cinta /bis	
Art. 51	Hausnummern	Art. 51 Numerazione civica	
	3. Kapitel	Capo III	
	Schutz der Grünräume und der Umwelt	Tutela degli spazi verdi e dell'ambie	nte
Art. 52	Einschlägige Bestimmungen	Art. 52 Normative specifiche di settore	
Art. 53	Grünflächen	Art. 53 Aree verdi	
Art. 54	Schutz des Bodens und des Untergrundes	Art. 54 Tutela del suolo e del sottosuolo	
Art. 54 /bis	Grünflächen, private und öffentliche Parkanlagen, öffentliche Flächen und	Art. 54 Superfici verdi, parchi privati e pub /bis aree pubbliche e arredi urbani	blici,
	Elemente zur Stadtgestaltung	aree pubbliche e arredi dibarii	
Art. 54 /ter	Geschützte Bäume	Art. 54 Alberature tutelate /ter	
Art. 54 /quater	Erhaltung	Art. 54 Conservazione /quater	
Art. 54 /quinqu	Ermächtigungen ies	Art. 54 Autorizzazioni /quinquies	
Art. 54 /sexies	Baumschutz auf Baustellen	Art. 54 Protezione alberi nei cantieri /sexies	
Art. 54 /septies	Ersatzbäume	Art. 54 Alberi sostitutivi /septies	
Art. 54	Beantragung und Ausstellung der	Art. 54 Richiesta e rilascio dell'autorizzazio	one

/octies Ermächtigung	/octies		
Art. 54 Aushubarbeiten bei Bäumen auf öffentlichen /novies und öffentlich genutzten Flächen	Art. 54 Scavi su suolo pubblico ed aree ad uso /novies pubblico presso alberature		
Art. 54 Gestaltung öffentlicher Plätze mit /decies Baumbestand	Art. 54 Sistemazione di spazi pubblici alberati /decies		
Art. 54 Baumbestand, Pläne der Grünflächen und /undecies Durchführungspläne im Bereich Raumordnung	Art. 54 Alberature, piani del verde e piani /undecies urbanistici attuativi		
Art. 54 Ausnahmen /duodecies	Art. 54 Deroghe /duodecies		
Art. 54 Maßnahmen zur ökologischen /terdecies Funktionsfähigkeit	Art. 54 Misure di funzionalità ecologica /terdecies		
4. Kapitel	Capo IV		
Infrastrukturen und Technologienetze	Infrastrutture e reti tecnologiche		
Art. 55 Einschlägige Bestimmungen	Art. 55 Normative specifiche di settore		
Art. 56 Wasserversorgung	Art. 56 Approvvigionamento idrico		
Art. 57 Abwasserklärung und -entsorgung	Art. 57 Depurazione e smaltimento delle acque		
Art. 58 Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen	Art. 58 Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati		
Art. 59 Aufladen von Elektrofahrzeugen	Art. 59 Ricarica dei veicoli elettrici		
Art. 60 Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze	Art. 60 Produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento		
5. Kapitel	Capo V		
Architektonische Qualität	Qualità architettonica		
und Einbettung	e inserimento		
Art. 61 Einschlägige Bestimmungen	Art. 61 Disposizioni specifiche di settore		
Art. 62 Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte	Art. 62 Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi		
Art. 63 Gebäudefassaden und architektonisch wertvolle Elemente	Art. 63 Facciate degli edifici ed elementi architettonici di pregio		
Art. 64 Abstände der Gebäude von den öffentlichen Verkehrsflächen und Vorsprünge	Art. 64 Distanze e aggetti dei fabbricati dalle vie pubbliche		
Art. 64 Dächer, Terrassen, Gauben, Balkone	Art. 64 Tetti, terrazze, abbaini, balconi		
Art. 64 Dächer, Terrassen, Gauben, Balkone /bis	/bis		

	/ter	
Art. 64 Kamine, Belüftungs- und Klimaanlagen /quater	Art. 64 Camini, ventilazioni e impianti di /quater condizionamento d'aria	
Art. 64 Anbringung von Werbemitteln, quinquies Informations- und Hinweisschildern	Art. 64 Collocazione di mezzi pubblicitari, /quinquies cartelli informativi o segnaletici	
Art. 65 Kinderspielplätze	Art. 65 Parchi gioco per bambini	
Art. 66 Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und Müllbehälter	Art. 66 Locali per la sistemazione di biciclette, carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti	
Art. 67 Lüftung und natürliche Belichtung	Art. 67 Aerazione e illuminazione diurna	
Art. 68 Private Garagen und private Parkplätze	Art. 68 Autorimesse e parcheggi privati	
Art. 69 Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage	Art. 69 Scantinati, costruzioni in pendio	
Art. 70 Lärm, Erschütterungen und Vibrationen	Art. 70 Rumori, scosse e vibrazioni	
Art. 70 Regenwasserspeicher /bis	Art. 70 Serbatoio per l'acqua piovana /bis	
Art. 71 Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)	Art. 71 Roulotte e camper	
Art. 72 Lichtverschmutzung	Art. 72 Inquinamento luminoso	
IV. TITEL	TITOLO IV	
AUFSICHT UND KONTROLLEN	VIGILANZA E SISTEMI DI CONTROLLO	
Art. 73 Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen, sowie während der Bauarbeiten	Art. 73 Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori	
Art. 74 Strafen	Art. 74 Sanzioni	
V. TITEL	TITOLO V	
ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN	NORME TRANSITORIE	
OBERGANGOBEOTHIMIONGEN	NORME TRANSPORE	
Art. 75 Überarbeitung der Bauordnung	Art. 75 Aggiornamento del regolamento edilizio	
Art. 75 Oberarbeitung der Badordhung		
Art. 76 Übergangsbestimmungen	Art. 76 Disposizioni transitorie	
	Art. 76 Disposizioni transitorie	
	Art. 76 Disposizioni transitorie ALLEGATI	
Art. 76 Übergangsbestimmungen		
Art. 76 Übergangsbestimmungen ANLAGEN Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und	ALLEGATI Allegato 1: requisiti del progetto edilizio ed	
Art. 76 Übergangsbestimmungen ANLAGEN Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt Anlage 2: Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für	ALLEGATI Allegato 1: requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio Allegato 2: norme in materia di igiene e sanità	

Art. 54/sexies)	(vedi art. 54/sexies)
Anlage 5: Aushubarbeiten bei Bäumen auf öffentlichen und öffentlich genutzten Flächen (siehe art. 54/novies)	Allegato 5: Scavi su suolo pubblico ed aree ad uso pubblico presso alberature (vedi art. 54/novies)
Anlage 6: Massnahmen zur ökologischen Funktionalität	Allegato 6: misure di funzionalità ecologica
Anlage 7: Schätzungsmethode für Bäume	Allegato 7: Metodo estimativo per alberature
Anmerkung:	Note:
1. Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Verordnung nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise.	 Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella sola forma maschile, si riferiscono indistintamente sia a persone di sesso femminile che maschile.
2. Diese Gemeindebauordnung richtet sich nach den allgemeinen Grundsätzen (Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018) des "Konzepts der Musterbauordnung" – EINVERNEHMEN vom 20. Oktober 2016, Einvernehmen im Sinne von Artikel 8 Absatz 6 des Gesetzes vom 5. Juni 2003, Nr. 131, zwischen Staat, Regionen und Gemeinden betreffend den Erlass der Musterbauordnung laut Artikel 4 Absatz 1-sexies des DPR vom 6. Juni 2001, Nr. 380 (Reg. Nr. 125/CU) (16A08003) (Gesetzesanzeiger Nr. 268 vom 16. November 2016).	2. Il presente regolamento comunale edilizio tiene si conforma ai in considerazione i principi generali (articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018) di cui allo "Schema di regolamento edilizio tipo" – INTESA del 20 ottobre 2016 "Intesa ai sensi dell'articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il Governo, le Regioni e i Comuni concernente l'adozione del regolamento ediliziotipo di cui all'articolo 4, comma 1-sexies, del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Rep. Atti n. 125/CU) (16A08003) (GU n. 268 del 16 novembre
	2016).
ERSTER TEIL	PARTE PRIMA
ERSTER TEIL ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE UND ALLGEMEINE REGELUNG DER BAUTÄTIGKEIT	,
ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE UND ALLGEMEINE REGELUNG DER BAUTÄTIGKEIT	PARTE PRIMA PRINCIPI GENERALI E DISCIPLINA GENERALE DELL'ATTIVITÀ EDILIZIA
ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE UND ALLGEMEINE	PARTE PRIMA PRINCIPI GENERALI E DISCIPLINA
ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE UND ALLGEMEINE REGELUNG DER BAUTÄTIGKEIT Art. 1	PARTE PRIMA PRINCIPI GENERALI E DISCIPLINA GENERALE DELL'ATTIVITÀ EDILIZIA Art. 1

ZWEITER TEIL	PARTE SECONDA
DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DER GEMEINDE IM BEREICH BAUWESEN	DISPOSIZIONI REGOLAMENTARI COMUNALI IN MATERIA EDILIZIA
I. TITEL	TITOLO I
ORGANISATIONS- UND VERFAHRENSBESTIMMUNGEN	DISPOSIZIONI ORGANIZZATIVE E PROCEDURALI
1. Kapitel	Capo I
Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Einheitsschalter für wirtschaftliche Aktivitäten (SUAP) und Beratungsgremien	Sportello Unico per l'Edilizia (SUE), Sportello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e organismi consultivi
Art. 2	Art. 2
Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten und Gemeindekommission für Raum und Landschaft	Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche e Commissione comunale per il territorio e il paesaggio
Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten wird durch Artikel 63 des LG Nr. 9/2018 geregelt.	1. La disciplina del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche è contenuta all'articolo 63 della l.p. n. 9/2018.
2. Die Gemeindekommission für Raum und Landschaft (im Folgenden kurz als "GKRL" bezeichnet) wird durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018 und durch folgende Artikel geregelt.	2. La disciplina della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio (di seguito denominata CCTP") è contenuta all'articolo 4 della l.p. n. 9/2018 e negli articoli seguenti.
Art. 3	Art. 3
Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und Organisation der GKRL	Composizione, nomina, presidenza e organizzazione della CCTP
1. Die Zusammensetzung, die Ernennung und die Ersetzung der Mitglieder und Ersatzmitglieder, die Beschlussfähigkeit und die Mehrheiten für die Beschlussfassung der GKRL sowie der Vorsitz derselben sind durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018, in geltender Fassung, geregelt.	1. La composizione, la nomina e la sostituzione dei membri effettivi e supplenti della CCTP, il numero legale e le maggioranze per l'adozione delle deliberazioni nonché la presidenza della Commissione stessa sono regolate dall'articolo 4 della l.p. n. 9/2018, e successive modifiche.
2. Den Vorsitz der GKRL übernimmt der Bürgermeister oder dessen Vertretung und bei Verhinderung des Vorsitzenden das jeweilige Ersatzmitglied.	La CCTP è presieduta dal Sindaco o da un suo delegato e, in caso di impedimento del presidente, dal relativo membro supplente.
3. Bei Befangenheit des Vorsitzenden der GKRL werden dessen Aufgaben vom an Jahren ältesten anwesenden Mitglied wahrgenommen.	3. In caso di presunta parzialità di giudizio del presidente della CCTP le sue funzioni sono esercitate dal componente la Commissione più anziano d'età presente.
4. Berichterstatter ist der Leiter der Servicestelle für	4. La funzione di relatore è svolta dal direttore del

	1
Bau- und Landschaftsangelegenheiten laut Artikel 63 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018, ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle oder, sofern dazu im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 beauftragt, der Gemeindetechniker bzw. der verwaltungsexterne Techniker.	Front office di cui all'articolo 63, comma 5, della l.p. n. 9/2018 o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato o, laddove incaricato ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, dal tecnico comunale o dal tecnico esterno all'Amministrazione comunale.
5. Schriftführer ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten oder ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle.	5. La funzione di segretario è svolta dal direttore del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato.
Art. 4	Art. 4
Zuständigkeiten der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindekommission für Landschaft	Competenze della CCTP, della sezione edilizia della CCTP e della Commissione comunale per il paesaggio
Die GKRL in vollständiger Zusammensetzung laut Artikel 4 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 gibt in folgenden Fällen ihre begründete Stellungnahme ab:	1. La CCTP, nella composizione plenaria di cui all'articolo 4, comma 2, della l.p. n. 9/2018, esprime un parere motivato nei seguenti casi:
a) im Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 53 des LG Nr. 9/2018 und im Verfahren zur Änderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 54 Absätze 1 und 2 des LG Nr. 9/2018,	a) nel procedimento per l'approvazione del programma di sviluppo comunale e del piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 53 della l.p. n. 9/2018 e nel procedimento per le varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 54, commi 1 e 2, della l.p. n. 9/2018;
b) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Gefahrenzonenplans laut Artikel 56 und Artikel 53 des LG Nr. 9/2018,	b) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano delle zone di pericolo di cui agli articoli 56 e 53 della l.p. n. 9/2018;
c) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Durchführungsplans, Wiedergewinnungsplans und Neugestaltungsplans laut Artikel 60 des LG Nr. 9/2018,	c) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano di attuazione, piano di recupero e piano di riqualificazione urbanistica di cui all'articolo 60 della l.p. n. 9/2018;
d) im Verfahren zum Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden an einem anderen Standort laut Artikel 17 Absatz 4 dritter und vierter Satz des LG Nr. 9/2018, wobei diese begründete Stellungnahme bindend ist,	d) nel procedimento per la demolizione e la ricostruzione di edifici in posizione diversa di cui all'articolo 17, comma 4, terzo e quarto periodo, della l.p. n. 9/2018, essendo tale parere motivato vincolante;
e) im Verfahren für die vollständige oder teilweise Umwandlung bestehender Baumasse in Abweichung von den geltenden Planungsinstrumenten gemäß Artikel 36 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018,	e) nel procedimento per la trasformazione totale o parziale della volumetria in deroga ai vigenti strumenti urbanistici ai sensi dell'articolo 36, comma 2, della l.p. n. 9/2018;
f) auf Antrag des Bürgermeisters in den von Absatz 2 Buchstabe d) vorgesehenen Fällen; falls eine Vorabstellungnahme im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL beantragt ist, wird sie von der GKRL abgegeben.	f) su richiesta del Sindaco, nei casi previsti dalla lettera d) del comma 2; se, di comune accordo con la sezione edilizia della CCTP, è stato richiesto un parere interlocutorio, tale parere è rilasciato dalla CCTP.
Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt gemäß Absatz 6im Rahmen des Verfahrens zur Erteilung der	2.La sezione edilizia della CCTP rilascia ai sensi del comma 6 un parere motivato non vincolante

Baugenehmigung eine begründete, nicht bindende nell'ambito del procedimento per il rilascio del Stellungnahme im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des permesso di costruire ai sensi dell'articolo 76, LG Nr. 9/2018 ab, sofern der Durchführungsplan comma 2, della l.p. n. 9/2018, qualora il piano di keine attuazione non contenga precise disposizioni präzisen Bestimmungen Baumassenverteilung, zur Charakteristik, zur Ästhetik plano-volumetriche, tipologiche, formali е zur Bebauung enthält und sofern costruttive. la cui sussistenza non sia Vorhandensein dieser Vorgaben nicht ausdrücklich esplicitamente dichiarata dal competente organo Gemeindeorgan vom zuständigen bei comunale in sede di approvazione dello stesso Genehmigung oder Bestätigung dieses Planes erklärt piano o in sede di ricognizione di quello vigente, e worden ist, und zwar in folgenden Fällen: precisamente nei casi seguenti: a) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 a) interventi di nuova costruzione ai sensi Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. Errichtung von neuen Gebäuden, 9/2018, consistenti nella costruzione di nuovi edifici; b) Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung laut b) interventi di ristrutturazione edilizia ai sensi Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe d) des LG Nr. 9/2018 dell'articolo 62, comma 1, lettera d), della l.p. n. bestehend in einem, auch teilweisen, Abbruch mit, 9/2018 consistenti nella demolizione, anche auch teilweisem Wiederaufbau von Gebäuden, parziale, e ricostruzione, anche parziale, di edifici; c) interventi di nuova costruzione ai sensi c) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. Erweiterung 9/2018, consistenti nell'ampliamento fuori terra oberirdischen von bestehenden Gebäuden, di edifici esistenti; d) auf Antrag des Bürgermeisters bei sämtlichen d) su richiesta del Sindaco per gli interventi di Eingriffen von besonderer Wichtigkeit oder von particolare importanza o complessità, a meno besonderer Komplexität, außer er verlangt im che il Sindaco non richieda, di concerto con la Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der sezione edilizia della CCTP, che la valutazione GKRL, dass die Begutachtung durch die GKRL in sia effettuata da parte della CCTP vollständiger Zusammensetzung erfolgt. composizione plenaria. 3. Nei casi previsti dal comma 2 la sezione 3. In den in Absatz 2 vorgesehenen Fällen gibt die Sektion Bauwesen der GKRL auf Antrag des edilizia della CCTP rilascia, su richiesta del Bürgermeisters auch eine Vorabstellungnahme Sindaco, un parere interlocutorio ai sensi gemäß Artikel 76 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 ab. dell'articolo 76, comma 3, della l.p. n. 9/2018. 4. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt schließlich La sezione edilizia della CCTP rilascia infine i auch die Stellungnahmen zu Maßnahmen ab, für pareri sui provvedimenti per i quali i pareri della welche Stellungnahmen/Gutachten der GKRL oder CCTP o della Commissione comunale edilizia der Gemeindebaukommission von anderen Rechtssiano previsti da leggi o regolamenti. und Verwaltungsvorschriften vorgesehen sind. 5. Die von Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehene 5. La Commissione di cui all'articolo 68 della l.p. Kommission, in der Folge als "Gemeindekommission n. 9/2018, di seguito denominata "Commissione für Landschaft" (GKL bezeichnet, gibt unter dem comunale per il Paesaggio" (CCP), presieduta dal Vorsitz jenes Mitgliedes, welches der Gemeinderat membro individuato dal Consiglio Comunale, dazu bestimmt hat, eine begründete, nicht bindende esprime un parere motivato non vincolante nei Stellungnahme im Verfahren zur Erteilung der procedimenti per il rilascio dell'autorizzazione landschaftsrechtlichen paesaggistica di competenza del Comune. Un Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde parere vincolante della Commissione deve essere bindende Stellungnahme dieser Kommission ist invece acquisito per l'installazione di pannelli hingegen für fotovoltaici e collettori solari nei casi previsti dal die Anbringung von Photovoltaikpaneelen thermischen d.P.P. 8 aprile 2020, n. 13 ("Uso dell'energia da und Sonnenkollektoren in den vom DLH vom 8. April fonti rinnovabili").

2020, Nr. 13, (Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen) vorgesehenen Fällen einzuholen.

- 6. Die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, werden in Absatz von der 5genannten Gemeindekommission für Landschaft wahrgenommen. Ist für den beantragten Baueingriff sowohl eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde als auch eine Baugenehmigung erforderlich und ist für diesen Baueingriff die Stellungnahme oder Vorabstellungnahme laut Absatz 2vorgeschrieben, gilt die im Sinne von Absatz 5 erteilte Stellungnahme der Gemeindekommission für Landschaft zugleich auch als Stellungnahme im Verfahren für die Erteilung der Baugenehmigung oder als Vorabstellungnahme, falls diese beantragt wurde. lst die landschaftsrechtliche Genehmigung Gemeinde nicht vorgeschrieben, Gemeindekommission für Landschaft ihre begründete Stellungnahme oder Vorabstellungnahme in den von 2vorgesehenen Fällen Stellungnahme und Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.
- I compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla Commissione comunale per il Paesaggio di cui al comma 5. Quando per l'intervento edilizio richiesto siano necessari sia l'autorizzazione paesaggistica del Comune che il permesso di costruire e qualora per tale intervento sia prescritto il parere o il parere interlocutorio di cui al comma 2, il parere espresso dalla Commissione comunale per il Paesaggio ai sensi del comma 5 vale anche come parere per i procedimenti finalizzati alla concessione del permesso di costruire oppure come parere interlocutorio, se è stato richiesto. Quando l'autorizzazione paesaggistica Comune non è prescritta, la Commissione comunale per il Paesaggio rilascia il parere motivato o il parere interlocutorio nei casi previsti dal comma 2. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.
- 7.Ist für Baueingriffe, die gemäß Absatz 1 in der GKRL in vollständiger Zusammensetzung im Rahmen des Verfahrens für die Erteilung der Baugenehmigung behandelt werden, auch eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde erforderlich, so wird die dafür vorgeschriebene Stellungnahme von den im Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehenen Mitgliedern erteilt. In der Stellungnahme oder Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.
- 8. In Ermangelung anderslautender Bestimmungen werden bei sämtlichen Verfahren, die in Zuständigkeit der Gemeindekommission für Landschaft und der Sektion Bauwesen der GKRL fallen, in Bezug auf die Bewertungskriterien, die Arbeitsweise und die Gültigkeit der Stellungnahmen dieselben Bestimmungen angewandt, wie sie für die GKRL in vollständiger Zusammensetzung gelten. Die Arbeitsweise umfasst die Einberufung, die Teilnahme an den Sitzungen, die Abhaltung der Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung, die Befangenheit, die Abstimmungen, die Berichterstattung Schriftführung. Der Bürgermeister hat das Recht, zum Behandlung stehenden Projekt Gemeindekommission für Landschaft und, falls er nicht Mitglied ist, der Sektion Bauwesen der GKRL
- 7. Se, per gli interventi edilizi trattati ai sensi del comma 1 dalla CCPT in composizione plenaria nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire, è richiesta anche un'autorizzazione paesaggistica del Comune, il prescritto parere è espresso dai membri previsti dall'articolo 68 della l.p. n. 9/2018. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.
- Salvo disposizioni contrarie, tutti in procedimenti di competenza della Commissione comunale per il Paesaggio e della sezione edilizia della CCTP trovano applicazione, per quanto concerne i criteri di valutazione, il funzionamento e l'efficacia dei pareri, le medesime disposizioni previste per la CCTP in composizione plenaria. Nel funzionamento sono individuate le modalità di convocazione, la partecipazione alle sedute, lo svolgimento delle sedute in modalità audio/video, la parzialità, le votazioni, l'attività di relazione e la segreteria. Il Sindaco ha diritto di essere sentito dalla Commissione comunale per il Paesaggio e, se non ne è membro, dalla sezione edilizia della CCTP, in merito al progetto in questione.

angehört zu werden.	
Art. 5	Art. 5
Bewertungskriterien	Criteri di valutazione
Die GKRL gibt im Verfahren zur Erteilung der Baugenehmigung ihre Stellungnahme ab in Bezug auf	Nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire la CCTP esprime il proprio parere in merito a
a) Raumordnung/Raumplanung,	a) urbanistica/pianificazione del territorio;
b) Natur- und Landschaftsschutz,	b) tutela della natura e del paesaggio;
c) technische Belange und Hygiene,	c) aspetti tecnici e di igiene;
d) Baukultur und Ästhetik, einschließlich der Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild.	d) cultura edilizia ed estetica, incluso l'inserimento nel contesto locale e paesaggistico.
2. Für die Bewertung des geplanten Bauwerkes unter dem ästhetischen Gesichtspunkt und in Hinblick auf die Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild gelten folgende Parameter:	2. Per la valutazione dell'opera progettata sotto il profilo estetico e con riferimento all'inserimento nel contesto locale e paesaggistico, si applicano i seguenti parametri:
a) Berücksichtigung des ursprünglichen Geländeverlaufs und weitestgehende Anpassung an diesen,	a) rispetto dell'andamento originario del terreno e massima aderenza allo stesso;
b) Vereinbarkeit des geplanten Bauwerkes mit dem baulichen und landschaftlichen Umfeld,	b) compatibilità dell'opera progettata con l'ambiente edificato e paesaggistico;
c) Vermeidung von Zersiedelung,	c) prevenzione della dispersione edilizia;
d) Berücksichtigung des Landschaftsinventars.	d) rispetto dell'inventario paesaggistico.
3. Bei der unter Absatz 2 Buchstabe b) vorgesehenen Bewertung der Vereinbarkeit sind folgende Elemente des baulichen und landschaftlichen Umfeldes zu berücksichtigen:	3. Ai fini della valutazione di compatibilità prevista al comma 2, lettera b), vanno considerati i seguenti elementi dell'ambiente edificato e paesaggistico:
a) das Gebiet und dessen natürliche und morphologische Elemente,	a) il territorio e i relativi elementi naturali e morfologici;
b) das städtebauliche Gefüge,	b) il tessuto urbanistico;
c) die Verkehrs- und Grünflächen,	c) le aree di traffico e aree verdi;
d) der Baustil der bestehenden Gebäude,	d) lo stile architettonico degli edifici esistenti;
e) die historischen und kulturell bedeutenden Gebäude, Denkmäler und Naturdenkmäler sowie die Ensembles.	e) gli edifici di rilevanza storica e culturale, i monumenti artistici e naturali nonché gli insiemi.
4. Für folgende Elemente des geplanten Bauwerkes ist die Bewertung der Vereinbarkeit laut Absatz 3 Buchstabe b) vorzunehmen:	4. Per i seguenti elementi dell'opera progettata va effettuata la valutazione di compatibilità di cui al comma 3, lettera b):
a) Verteilung der Baumasse,	a) distribuzione dei volumi;
b) Baustil,	b) stile architettonico;
c) Details und Bauelemente wie Vorsprünge,	c) dettagli ed elementi edilizi quali sporgenze,

Terrassen, Balkone, Öffnungen, Gesimse,	terrazze, balconi, aperture, cornici, forme del
Dachformen, Farbgebung sowie verwendete Materialien,	tetto, tinteggiatura e materiali utilizzati;
d) Verkleidungen und Verzierungen,	d) rivestimenti e decorazioni;
e) Außengestaltung,	e) finiture;
f) Proportionen zwischen den architektonischen Elementen.	f) proporzioni fra elementi architettonici.
Art. 6	Art. 6
Einberufung der GKRL	Convocazione della CCTP
Die GKRL wird vom Vorsitzenden einberufen.	La CCTP viene convocata dal presidente.
2. Wenigstens 8 Tage vor dem Sitzungsdatum werden die Mitglieder und zugleich sämtliche Ersatzmitglieder der GKRL das Einberufungsschreiben mit dem Verzeichnis der zu behandelnden Tagesordnungspunkte erhalten. Die Übermittlung sämtlicher Schreiben und Unterlagen erfolgt ausschließlich an das digitale Domizil der einzelnen Mitglieder und Ersatzmitglieder bzw. an das von ihnen gewählte digitale Domizil.	2. Almeno 8 giorni prima della seduta i membri effettivi e i membri supplenti della CCTP ricevono la convocazione con l'elenco dei punti all'ordine del giorno. Tutte le comunicazioni e la documentazione vengono trasmesse esclusivamente al domicilio digitale del singolo membro effettivo e supplente o al domicilio digitale indicato dagli stessi.
3. Bei besonderer Dringlichkeit können spätestens 24 Stunden vor der Sitzung zusätzliche Punkte auf die Tagesordnung gesetzt werden. Die Mitglieder und die Ersatzmitglieder der GKRL haben in der vorgesehenen Form ein entsprechendes Schreiben samt Zusatztagesordnungspunkten zu erhalten.	3. Per i casi di particolare urgenza, possono essere aggiunti ulteriori punti all'ordine del giorno al più tardi 24 ore prima della seduta. In tal caso i membri effettivi e supplenti della CCTP devono ricevere, nella forma prevista, la relativa comunicazione con la specifica dei punti supplementari all'ordine del giorno.
4. Kann das Kommissionsmitglied, aus welchem I Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde und seinem Ersatzmitglied unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldigt abwesend. Kann das Ersatzmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldigt abwesend.	4. Il membro effettivo di commissione, o in sua assenza il membro sostituto, impossibilitato per qualsiasi ragione a partecipare alla seduta è tenuto a darne immediata comunicazione scritta, in ogni caso prima della seduta stessa, al Comune. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata. In caso di assenza il membro effettivo deve inoltre darne preventivo avviso al proprio membro supplente indicando le ragioni dell'assenza. Se è il membro supplente a non poter prendere parte per qualsiasi ragione alla seduta, questi è tenuto a darne immediata comunicazione scritta e motivata al Comune prima dello svolgimento della seduta stessa. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata.
5. Für die Befangenheit gelten die entsprechenden Bestimmungen der geltenden Gemeindeordnung.	5. In caso di parzialità trovano applicazione le relative disposizioni contenute nell'ordinamento

	comunale vigente.
Art. 7	Art. 7
Tagesordnung der GKRL	Ordine del giorno della CCTP
Das Einberufungsschreiben muss die Tagesordnung enthalten, wobei für jeden einzelnen, zu behandelnden Tagesordnungspunkt die wesentlichen Angaben anzuführen sind.	La convocazione deve contenere l'ordine del giorno dei progetti, informazioni essenziali sui singoli punti da trattare.
2. Die Baugenehmigungsanträge bzw. die Anträge auf landschaftsrechtliche Genehmigung werden der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL bzw. der Gemeindekommission für Landschaft in der Reihenfolge ihres Eingangs zur Behandlung vorgelegt.	2. Le richieste di permesso di costruire e di autorizzazione paesaggistica vengono sottoposte all'esame della CCTP, della sezione edilizia della CCTP o della Commissione comunale per il Paesaggio nell'ordine in cui sono pervenute.
3. Sofern alle Mitglieder oder die jeweiligen Ersatzmitglieder anwesend sind, kann die GKRL stimmeneinhellig neue Punkte auf die Tagesordnung setzen und darüberbeschließen.	3. La CCTP può decidere a voti unanimi di inserire nuovi punti all'ordine del giorno e procedere alla relativa deliberazione solo se presenti tutti i membri effettivi o i loro sostituti.
Art. 8	Art. 8
Teilnahme an den Sitzungen der GKRL	Partecipazione alle sedute della CCTP
1. Die Sitzungen der GKRL sind nicht öffentlich. Die GKRL kann sich In den Sitzungen je nach Bedarf von Gemeindebeamten, von Fachleuten verschiedener Bereiche, einschließlich Bevölkerungsschutz, vom Gestaltungsbeirat der Gemeinde, falls eingesetzt, oder vom Landesbeirat für Baukultur und Landschaft informieren und beraten lassen. Der gebietsmäßig	1. Le sedute della CCTP non sono pubbliche. Durante le sedute la CCTP può avvalersi, al bisogno, di funzionari comunali, di esperti di vari ambiti professionali, inclusa la Protezione civile, del Comitato comunale per la cultura architettonica, se istituito, o del Comitato provinciale per la cultura edilizia e il paesaggio. Il
zuständige bzw. der beauftragte Feuerwehrkommandant muss zu den Sitzungen eingeladen werden, falls die Genehmigung von Durchführungsplänen, Wiedergewinnungsplänen und Neugestaltungsplänen oder die Änderung dieser Pläne in Bezug auf öffentliche und/oder Gemeinschaftsflächen auf der Tagesordnung der GKRL steht. Die genannten Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.	comandante del corpo dei vigili del fuoco competente per territorio o incaricato deve essere invitato alle riunioni se l'approvazione dei piani di attuazione, dei piani di recupero e dei piani di riqualificazione urbanistica o la modifica dei predetti piani, in riferimento alle aree pubbliche e alle aree comuni, è all'ordine del giorno della CCTP. Le persone menzionate devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.

3. Die vom Schriftführer abgefassten	3. I verbali di seduta redatti dal segretario sono
Sitzungsniederschriften sind von diesem und vom Vorsitzenden zu unterzeichnen.	firmati dallo stesso e dal presidente.
Art. 9	Art. 9
Abstimmungen in der GKRL	Votazione in CCTP
Die Abstimmungen erfolgen durch Handerheben.	Le votazioni si svolgono per alzata di mano.
Art. 10	Art. 10
Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL	Efficacia del parere della CCTP
Die Stellungnahme der GKRL hat ab Sitzungsdatum ein Jahr Gültigkeit.	Il parere espresso conserva la propria efficacia per un anno dalla data della relativa seduta.
Art. 11	Art. 11
Abhaltung der Sitzung mittels Audio- / Videoübertragung	Svolgimento della seduta in modalità audio/video
1. Es ist möglich die Sitzungen der GKRL mit Teilnehmern abzuhalten, welche sich an verschiedenen untereinander mittels Audio-/Video-Übertragung verbundenen Standorten befinden, und zwar unter folgenden Bedingungen:	È consentito lo svolgimento delle sedute della CCTP in modalità audio/video con i membri collegati reciprocamente da luoghi diversi, purché siano rispettate le seguenti condizioni:
a) Der Vorsitzende und der Schriftführer, welche für die Abfassung und Unterzeichnung der Niederschrift zuständig sind, halten sich an demselben Ort auf; die Sitzung gilt als an diesem Ort abgehalten.	a) il presidente e il segretario, deputati alla redazione e alla firma del verbale, sono presenti assieme nel medesimo luogo; la seduta si intende svolta in tale luogo;
b) Der Vorsitzende muss imstande sein, die Identität der Teilnehmer zu überprüfen, den Ablauf der Sitzung zu regeln und die Abstimmungsergebnisse festzustellen und zu verkünden.	b) il presidente deve essere in grado di verificare l'identità dei partecipanti e moderare lo svolgimento della seduta nonché di determinare e comunicare l'esito delle votazioni;
c) Der Schriftführer muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Sitzung klar zu verfolgen und in der Sitzungsniederschrift aufzuzeichnen.	c) il segretario deve avere la possibilità di seguire chiaramente lo svolgimento della seduta e i relativi eventi, che vanno riportati nel verbale;
d) Den Teilnehmern muss es möglich sein, sich in Echtzeit an der Diskussion und der darauffolgenden Abstimmung zu beteiligen.	d) i partecipanti devono avere la possibilità di prendere parte in tempo reale alla discussione e alla successiva votazione.
2. Wird die Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung abgehalten, muss dies im Einberufungsschreiben ausdrücklich mitgeteilt werden. In der Sitzungsniederschrift ist ausdrücklich festzuhalten, dass alle Bedingungen vom Vorsitzenden überprüft wurden und erfüllt sind.	2. L'eventuale svolgimento della seduta in modalità audio/video andrà chiaramente comunicato nella lettera di convocazione. Nel verbale di seduta andrà espressamente dichiarato che tutte le condizioni prescritte sussistono e sono state preliminarmente verificate dal presidente.

Art. 12	Art. 12
Gestaltungsbeirat	Comitato comunale
	per la cultura architettonica
1. Der Gestaltungsbeirat gibt als Beratungsorgan der GKRL und der Sektion Bauwesen der GKRL bei der Prüfung von Bauvorhaben, die sich auf die Raumordnung und auf das Siedlungsgefüge auswirken, vorgeschriebene, aber nicht bindende Gutachten zu folgenden Fragen ab:	1. Il Comitato comunale per la cultura architettonica, quale organo di consulenza della CCTP e della sezione edilizia della CCTP per la valutazione di progetti influenti sul sistema insediativo urbanistico, dà pareri obbligatori ma non vincolanti in merito a:
a) raumordnerische Fragen, wie etwa Durchführungspläne und entsprechende Bestimmungen, städtebauliche Umstrukturierungspläne, Änderungen, die darauf abzielen, Totalabriss- und Wiederaufbauarbeiten oder Umbauarbeiten mit spürbaren Auswirkungen auf den Außenbereich von Gebäuden in den Wohnbauzonen A zu ermöglichen;	 a) le questioni di carattere urbanistico quali i piani attuativi e le relative norme, i piani di riqualificazione urbanistica, le modifiche a detti piani finalizzate ad ammettere opere di ristrutturazione edilizia consistenti in interventi di demoricostruzione totale o con significativa incidenza sugli esterni del fabbricato nelle zone residenziali A;
b) Projekte für Totalabriss- und Wieder- aufbauarbeiten oder Umbauarbeiten mit spürbaren Auswirkungen auf den Außenbereich von Gebäuden sowie für städtebauliche Umgestaltungsarbeiten in den Wohnbauzonen A und in Ensemble-schutzgebieten (letztere nur dann, wenn das Gutachten des/der Ensembleschutzbeauf-tragten im Sinne von Artikel 58 der Durchführungsbestimmungen zum Meraner Bauleitplan fehlt);	b) i progetti nelle zone residenziali A e nelle zone sottoposte a tutela degli insiemi, in quest'ultimo caso se sprovvisti del parere dell'incaricato/a per la tutela degli insiemi ai sensi dell'art. 58 delle norme di attuazione al PUC, relativi a opere di ristrutturazione edilizia consistenti in interventi di demoricostruzione totale;
 c) alle Vorhaben – Projektänderungen und Vorprojekte inbegriffen – die nach Urteil der GKRL oder der Sektion Bauwesen der GKRL einen bedeutenden Einschnitt in die Raumordnung oder in die Landschaft darstellen; die Baukommission muss ihr Urteil mit absoluter Stimmenmehrheit fällen und angemessen begründen; 	c) ogni intervento, varianti e progetti di massima compresi, che a giudizio della CCTP o della sezione edilizia della CCTP, a maggioranza assoluta e con adeguata motivazione, incida significativamente sull'assetto urbanistico o paesaggistico.
2. Siegerprojekte von Planungswettbewerben, die von der öffentlichen Hand aus-geschrieben wurden, sowie Projekte, die bereits vor der Einrichtung des Gestaltungsbeirats vom Landesbeirat für Baukultur und Landschaft in der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung der Autonomen Provinz Bozen begutachtet wurden, unterliegen nicht der Begutachtung durch den Gestaltungsbeirat. Gutachten des oben genannten Landesbeirats zu Projekten, die bereits vom Gestaltungsbeirat geprüft wurden, werden nicht berücksichtigt.	2. Non sono oggetto di parere del Comitato comunale per la cultura architettonica i progetti vincitori di concorsi di progettazione banditi dall'ente pubblico e i progetti valutati dal Comitato provinciale per la cultura edilizia e il paesaggio anteriormente alla data di costituzione del Comitato comunale. Pareri del Comitato provinciale non vengono considerati se relativi a progetti già esaminati dal Comitato comunale.
 Der Gestaltungsbeirat prüft die Projekte nicht auf die Erfüllung der Raumordnungs- und Bauvorschriften. 	3. Il Comitato per la cultura architettonica non accerta la conformità del progetto in ordine ai parametri urbanistico-edilizi.

Artikel 12/bis	Articolo 12/bis
Zusammensetzung des Gestaltungsbeirats	Formazione del Comitato per la cultura architettonica
1. Der Gestaltungsbeirat wird vom Gemeindeausschuss bestellt. Er besteht aus drei namhaften Fachleuten im Bereich der Architektur oder der Stadtplanung, die nicht in Südtirol ansässig sind, wobei der Gebrauch der deutschen und der italienischen Sprache zu gewährleisten ist. Die Mitglieder werden aus zwei Gruppen von je mindestens vier und höchstens sechs FreiberuflerInnen ausgewählt, die jeweils vom Bürgermeister der Stadtgemeinde und von der hiesigen Architektenkammer vorgeschlagen werden. Beide Gruppen und beide Geschlechter müssen im Gestaltungsbeirat vetreten sein.	1. Il Comitato comunale per la cultura architettonica è nominato dalla Giunta municipale ed è costituito da tre esperti/e di chiara fama in architettura o urbanistica non residenti in Alto Adige, garantendo l'uso della lingua italiana e tedesca, scelti tra due gruppi di minimo quattro e massimo sei professionisti/e proposti/e rispettivamente dal sindaco del Comune e dalla locale Camera degli architetti. Entrambi i gruppi ed entrambi i generi devono essere rappresentati.
2. Für jedes Mitglied des Gestaltungsbeirates muss ein Ersatzmitglied ernannt werden, welches das Vollmitglied bei Abwesenheit vertritt. Die Ersatzmitglieder werden aus den für die Wahl der Vollmitglieder vorgeschlagenen Gruppen ausgewählt.	 Per tutti i membri del Comitato comunale per la cultura architettonica deve essere nominato un supplente che sostituisce il membro effettivo in caso di assenza. I supplenti dei membri sono scelti dai gruppi proposti per la scelta del membro effettivo.
3. Die Amtszeit des Gestaltungsbeirates läuft gleichzeitig mit der Amtszeit des Gemeindeausschusses, der ihn bestellt hat, aus. Der scheidende Beirat übt seine Aufgaben bis zur Einsetzung des vom neuen Gemeindeausschuss ernannten Beirates aus.	3. Il Comitato decade insieme alla Giunta municipale che l'ha nominata. Le sue funzioni sono prorogate fino all'insediamento del Comitato nominato dalla nuova Giunta.
Ein Voll- oder Ersatzmitglied des Gestaltungsbeirates, das dreimal hintereinander unentschuldigt fehlt, verwirkt seinen Auftrag.	4. Il componente del Comitato, effettivo o supplente, che per tre volte consecutive risulti assente senza preventivo avviso al Comune, decade dall'incarico.
5. Ein Beiratsmitglied, das aus welchem Grund auch immer vor Ablauf des Auftrags zurücktritt, wird durch ein vom Gemeinde-ausschuss ernanntes, neues Mitglied ersetzt.	5. Il componente del Comitato che cessi dall'incarico prima della scadenza viene sostituito tramite nomina di un nuovo membro da parte della Giunta municipale.
6. Der Gestaltungsbeirat ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit der Mitglieder anwesend ist.	G. II Comitato è legalmente riunito se è presente la maggioranza dei suoi componenti.
Artikel 12/ter	Articolo 12/ter
Unvereinbarkeit	Incompatibilità
 Für den Gestaltungsbeirat gelten die gleichen Unvereinbarkeitsklauseln, die im Artikel 21 für die GKRL vorgesehen sind. 	Per il Comitato valgono le clausole di incompatibilità previste per la CCTP.

Artikel 12/quater Articolo 12/quater Arbeitsweise des Gestaltungsbeirats -Funzionamento del Comitato comunale per la cultura architettonica - votazioni Abstimmungen 1. Der Gestaltungsbeirat tritt auf Einberufung 1. Il Comitato si riunisce su convocazione durch den Vorsitzenden bzw. durch die Vorsitzende del/la presidente della commissione superiore der obersten Kommission (in der Reihenfolge: GKRL, (nell'ordine: CCTP, sezione edilizia della CCTP, Sektion Bauwesen der GKRL, Gemeindekommission Commisisone comunale paesaggio) competente die für die Tagesordnungspunkte per i punti iscritti all'ordine del giorno. Landschaft), zuständig ist, zusammen. 2. Non sono iscritti all'ordine del giorno i 2. Auf die Tagesordnung werden keine Projekte gesetzt, welche von der GKRL oder der Sektion progetti di cui la CCTP o la sua sezione edilizia Bauwesen der GKRL für nicht vorschriftsgemäß abbia accertato una irregolarità sotto il profilo befunden wurden und infolgedessen komplett parametrico tale da richiedere una rielaborazione überarbeitet werden müssen. Ebenfalls nicht auf die complessiva del progetto, i progetti a cui si Tagesordnung gelangen Proiekte. vincolano le modifiche ai piani attuativi già Änderungen der Durchführungspläne gebunden sind, valutate dal Comitato, i progetti provvisti del wenn diese Änderungen bereits parere dell'incaricato/a per la tutela degli insiemi vom Gestaltungsbeirat geprüft wurden, sowie Projekte, die ai sensi dell'art. 58 delle norme di attuazione al mit dem Gutachten der/des PUC. Le questioni di carattere urbanistico di cui Ensembleschutzbeauftragten im Sinne von Artikel 58 all'art. 12, punto 1, lettera a, sono iscritte previo Durchführungsbestimmungen zum avvio del relativo procedimento di adozione o Meraner Bauleitplan versehen sind. Raumordnerische Fragen approvazione. I progetti rielaborati a seguito di im Sinne von Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe a werden precedente parere negativo della CCTP o della sua sezione edilizia fondato su corrispondente erst nach Einleituna des entsprechenden parere negativo del Comitato e le contro-Anwendungs- oder Genehmigungsverfahrens auf die deduzioni inoltrate ai sensi dell'art. 11/bis della Tagesordnung gesetzt. Nur auf einen von der GKRL oder der Sektion Bauwesen der GKRL. mit absoluter legge provinciale 17/1993, modificato con legge angemessen Stimmenmehrheit gestellten, provinciale 4/2008, in relazione ad aspetti bearündeten Antrag hin werden folgende progettuali contestati dalla CCTP o dalla sua gesetzt: Gegenstände auf die Tagesordnung sezione edilizia su corrispondente Projekte, die von der GKLR oder der Sektion negativo del Comitato, sono iscritti solo su Bauwesen der GKRL auf ein entsprechendes richiesta della CCTP o della sua sezione edilizia a ablehnendes Gutachten des Gestaltungsbeirats hin maggioranza assoluta con adeguata negativ begutachtet und anschließend überarbeitet motivazione. wurden; Gegenäußerungen im Sinne von Artikel 11/bis des Landesgesetzes Nr. 17/1993 (mit Landesgesetz Nr. 4/2008 überarbeitet) in Bezug auf Projektdetails, die von der GKRL oder der Sektion Bauwesen der GKRL auf ein entsprechendes ablehnendes Gutachten des Gestaltungsbeirats hin beanstandet wurden. 3. Die Einberufungsmitteilung mit beigefügten 3. L'avviso della convocazione del Comitato, a Projektdateien muss den Vollmitgliedern cui sono allegati i file dei progetti, deve arrivare tramite posta elettronica ai membri effettivi entro 7 Gestaltungsbeirates mindestens sieben Tage vor jeder Sitzung per E-Mail zukommen. giorni prima della data della seduta. 4. Das zuständige Amt ersucht den Projektanten 4. L'ufficio competente richiede al progettista und/oder den Bauherrn um Zusendung e/o al committente i file del progetto, secondo il

formato che ritiene opportuno. La richiesta

Projektdateien im einem vorgegebenen Format seiner

Wahl. Mit diesem Ansuchen ist die Frist nach Artikel 76 Abstaz 6 des LG Nr. 9/2018 unterbrochen.	interrompe il termine di cui all'art. 76, comma 6, della l.p. 9/2018.
7 6 7 ISSUEZ S GOS ES THI. G/ZOTO GINOTIFICOTION.	dolla li.p. 0/2010.
Artikel 12/quinquies	Articolo 12/quinquies
Das Gutachten des Gestaltungsbeirats	Il parere del Comitato comunale per la cultura architettonica
Der Beirat gibt seine Gutachten mit absoluter Stimmenmehrheit ab. Die Gutachten müssen begründet sein und dem Artikel 5 entsprechen.	I pareri, motivati e conformi all'art. 5, sono resi a maggioranza assoluta.
2. Bei negativem Gutachten muss der Beirat genaue Richtlinien zur Beseitigung der aufgezeigten Projektmängel erteilen.	 In caso di parere negativo il Comitato deve precisare i criteri utili per il superamento delle carenze progettuali evidenziate.
3. Ein Beamter bzw. eine Beamtin des für Privatbauten zuständigen Amtes übernimmt die Schriftführung während der Beiratssitzungen.	3. Un funzionario dell'ufficio competente per l'edilizia privata esercita la funzione di segretario del Comitato.
4. Die Sitzungsprotokolle des Gestaltungs-beirats müssen in einem eigenen Register geführt werden. Darin muss über die Abstimmung und die angeführten Begründungen Bericht erstattet werden. Die Beiratsmitglieder haben auf ausdrücklichen Antrag das Recht, ihre Erklärungen zu Protokoll zu geben. Das Protokoll wird von den Beiratsmitgliedern genehmigt und unterzeichnet.	4. Delle sedute dell Comitato deve essere redatto processo verbale in apposito registro. Esso deve rendere conto della votazione e delle motivazioni espresse. I membri del Comitato hanno diritto, su espressa richiesta, alla verbalizzazione di loro dichiarazioni. Il verbale è approvato e sottoscritto dai membri del Comitato.
5. Das Gutachten des Gestaltungsbeirats gilt drei Jahre.	5. Il parere del Comitato ha validità di tre anni.
Art. 13	Art. 13
Elektronische Verwaltung der Bauakten	Gestione telematica delle pratiche edilizie
1. Zur auch elektronischen Verwaltung der Bauakten mit technischen Spezifikationen für die Projektunterlagen wird, auch zum Zwecke der Aktualisierung der Gemeindepläne, das Handbuch zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung und zur Langzeitarchivierung angewandt.	1. In merito alle modalità di gestione anche telematica delle pratiche edilizie, con specifiche tecniche degli elaborati progettuali, anche ai fini dell'aggiornamento della cartografia comunale, si applica il manuale per la protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.
Art. 14	Art. 14
Portal SUAP/SUE	Portale SUAP/SUE
Die Gemeinde nutzt das elektronische Portal eines führenden Betreibers im IT-Sektor. Das SUAP-Portal und das SUE-Portal sind miteinander koordiniert.	Il Comune si avvale del portale telematico di un operatore primario del settore informatico. Il portale SUAP e il portale SUE sono coordinati tra di loro.
	Canall
2. Kapitel	Capo II

Baurechtstitel, Bauverfahren und Baupflichten	Titoli abilitativi, procedure e adempimenti edilizi
Art. 15	Art. 15
Baurechtstitel und Anspruchsberechtigte	Titoli abilitativi e soggetti aventi titolo
1. Die Baurechtstitel, einschließlich der freien Maßnahmen, sind in den Artikeln 65 ff. und in den Artikeln 70 ff. des LG Nr. 9/2018 und in den Anhängen A, B, C, D und E zum selben LG geregelt.	1. I titoli abilitativi, inclusi gli interventi liberi, sono disciplinati negli articoli 65 e ss. e negli articoli 70 e ss. della I.p. n. 9/2018 e nei relativi allegati A, B, C, D e E.
2. Die Baurechtstitel sind auf die Erben oder Rechtsnachfolger übertragbar. Die Übertragung erfolgt auf entsprechenden Antrag des Eigentümers oder des sonstwie Berechtigten mit Nachweis der Verfügbarkeit der Liegenschaft.	2. I titoli abilitativi sono trasferibili ai successori o aventi causa. La voltura si effettua su relativa richiesta e accertata disponibilità dell'immobile da parte del proprietario o dell'avente titolo.
3. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können eingereicht werden	La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere presentate:
a) vom Eigentümer,	a) dal proprietario;
b) vom Inhaber des Überbaurechts gemäß Artikel 952 des Zivilgesetzbuches,	b) dal superficiario al di sopra del suolo ai sensi dell'articolo 952 del Codice Civile;
c) vom Inhaber des Rechts, Bauten unterhalb der Erdoberfläche des Grundstücks eines anderen zu errichten, gemäß Artikel 955 des Zivilgesetzbuches,	c) dal superficiario al di sotto del suolo ai sensi dell'articolo 955 del Codice Civile;
d) vom Erbpächter (gemäß Artikel 959 und 960 des Zivilgesetzbuches), der jedoch nur den Baurechtstitel beschränkt auf den im Erbpachtvertrag angegebenen Rahmen beantragen darf, während dem Eigentümer das Recht verbleibt, den Antrag für alles, was nicht im Erbpachtvertrag festgelegt ist, zu stellen,	d) dall'enfiteuta (ai sensi degli articoli 959 e 960 del Codice Civile), che ha però diritto di richiedere il titolo edilizio solo nell'ambito e nei limiti del contratto di enfiteusi, rimanendo al proprietario il diritto di richiederlo per tutto ciò che rimane al di fuori del contratto di enfiteusi;
e) vom Fruchtnießer und von den Inhabern des Gebrauchsrechts oder des Wohnungsrechts, die jedoch nur das Recht haben, Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung und zur Restaurierung vorzunehmen (im Sinne der Artikel 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 und 1026 des Zivilgesetzbuches),	e) dall'usufruttuario e dai titolari di diritto d'uso e di abitazione, i quali però hanno solo il diritto di effettuare interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e di restauro (ai sensi degli articoli 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 e 1026 del Codice Civile);
f) von den Inhabern von freiwilligen oder Zwangsgrunddienstbarkeiten (Strom- und Wasserleitungen, Seilbahnen, Skipisten usw.), die im Sinne von Artikel 1063 des Zivilgesetzbuches Instandhaltungs- und Umwandlungsarbeiten nur im Rahmen ihres Rechtstitels durchführen dürfen.	f) dai titolari di diritti reali di servitù prediali coattive o volontarie (elettrodotti, acquedotti, teleferiche, piste da sci, ecc.), i quali ai sensi dell'articolo 1063 del Codice Civile hanno solo diritto di eseguire manutenzioni e trasformazioni inerenti al loro titolo.
4. Zur Einreichung berechtigt sind außerdem	4. Possono inoltre presentare quanto sopra:
a) der Bestandnehmer, aber nur für die dringende außerordentliche Instandhaltung gemäß Artikel 1577	a) il locatario, solo però per la manutenzione straordinaria urgente ai sensi dell'articolo 1577

des Zivilgesetzbuches,	del Codice Civile;
b) der landwirtschaftliche Pächter (Gesetz vom 11. Februar 1971, Nr. 11, in geltender Fassung) und der Konzessionär von Ödland (Gesetz vom 4. August 1978, Nr. 440, in geltender Fassung), denen jedoch nur das Recht zusteht, Verbesserungen an den Wirtschaftsgebäuden und am Wohnhaus vorzunehmen,	b) l'affittuario agrario (legge 11 febbraio 1971, n. 11 e successive modifiche) e il concessionario di terre incolte (legge 4 agosto 1978, n. 440 e successive modifiche), i quali hanno però solo diritto di effettuare miglioramenti ai fabbricati rurali e alla casa di abitazione;
c) wer vom Eigentümer mit Vertrag zur Durchführung der im Antrag angegebenen Arbeiten berechtigt wurde. Diese Person muss ihren Rechtstitel durch Hinterlegung des Vertrages nachweisen.	c) chi è stato autorizzato dal proprietario, mediante contratto, all'esecuzione dei lavori richiesti. I soggetti descritti devono dimostrare il proprio titolo giuridico depositando il contratto.
5. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können auch mit Vollmacht oder im Auftrag des Eigentümers eingereicht werden. In diesem Fall muss der entsprechende Akt in der von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Form beigelegt werden.	5. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere richieste anche in base a procura o mandato rilasciato dal proprietario. In tal caso dovrà essere allegato il relativo atto nella forma prevista dalle disposizioni vigenti.
6. Zur Einreichung berechtigt sind schließlich die Inhaber von Rechten aufgrund behördlicher Maßnahmen, wie	Sono infine abilitati a presentare quanto sopra i titolari di diritti derivanti da provvedimenti autoritativi, quali:
a) der zur Dringlichkeitsbesetzung Berechtigte und dessen Rechtsnachfolger,	 a) il beneficiario dell'occupazione d'urgenza e l'avente causa di tale beneficiario;
b) der Inhaber einer Zwangsdienstbarkeit, die mit Verwaltungsmaßnahme oder Gerichtsurteil begründet wurde,	 b) il titolare di servitù coattiva costituita per provvedimento amministrativo o per sentenza;
c) der Konzessionär von Bergwerken oder von Domänengütern,	c) il concessionario di miniere e di beni demaniali;
d) wer durch richterliche Anordnung zur Ausführung der betreffenden Arbeiten berechtigt wurde.	d) chi è stato autorizzato per ordine del Giudice a eseguire i lavori richiesti.
7. Die genannten Rechtssubjekte müssen der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung sowie dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung zum Nachweis ihres Rechtstitels die beglaubigte Kopie des Verwaltungs- oder Gerichtsaktes beilegen oder den Akt in einer eigenen Ersatzerklärung genau angeben.	7. I soggetti menzionati devono allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire e alla richiesta di autorizzazione paesaggistica, quale documento attestante il titolo, la copia autenticata del provvedimento amministrativo o giudiziale oppure individuare il provvedimento in un'apposita dichiarazione sostitutiva.
8. Betriebe, die öffentliche Dienste erbringen und nicht Eigentümer der Flächen sind, auf denen sie Eingriffe vorzunehmen beabsichtigen, müssen die Vorabvereinbarung zwischen Grundstückseigentümer und Betrieb beibringen oder eine schriftliche Verpflichtung des Grundstückseigentümers zum Verkauf oder zur Auferlegung der Dienstbarkeit.	8. Le aziende erogatrici di pubblici servizi, qualora non siano proprietarie delle aree sulle quali chiedono di intervenire, devono produrre l'accordo preliminare tra il proprietario del suolo e l'azienda stessa oppure un impegno del proprietario del suolo a vendere o ad assoggettarsi alla servitù.

Art. 16	Art. 16
Unterlagen	Documentazione
1. Der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung, dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung und der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit sind die Unterlagen beizulegen, die in den einheitlichen Vordrucken angegeben sind, welche im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 dem im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden gefassten Beschluss der Landesregierung beigelegt sind.	1. La documentazione da allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire, alla richiesta di autorizzazione paesaggistica e alla segnalazione certificata per l'agibilità, è quella indicata nei moduli unificati allegati alla delibera della Giunta provinciale adottata d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.
2. Genauere Angaben zu den genannten Unterlagen sind im Anhang "Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt" (Anlage 1) enthalten. Die genannte Anlage führt auch die Unterlagen an, welche in Bezug auf die Bagatelleingriffe laut Artikel 103 Absatz 11 des LG Nr. 9/2018 beizufügen sind.	2. I dettagli afferenti la predetta documentazione sono riportati nell'allegato "Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio" (allegato 1). Tale allegato contiene altresì la documentazione da allegare in relazione agli interventi non sostanziali di cui all'articolo 103, comma 11, della l.p. n. 9/2018.
3. Für besonders bedeutende Bauten oder in besonders komplexen Fällen kann die Gemeinde, zusätzlich zu den in den beiden vorhergehenden Absätzen genannten Unterlagen, Detailansichten in einem größeren Maßstab oder Zeichnungen von bestimmten Teilen mit angemessener Präzision, ein Modell und/oder ein Rendering und/oder einen 3D-Druck des Gegenstands des Eingriffs sowie alle weiteren Angaben und Informationen, die sie zur vollständigen Beurteilung desselben für notwendig erachtet, anfordern.	3. Qualora l'opera rivesta particolare importanza o in casi di particolare complessità il Comune può richiedere, in aggiunta ai documenti elencati ai due commi precedenti, disegni di dettagli in scala maggiore o disegni dei particolari con adeguata precisione, un modello e/o un rendering e/o una stampa 3D dell'oggetto dell'intervento, nonché ogni altra indicazione e informazione utile ai fini di una completa valutazione dello stesso.
4. Die Gemeinde kann vor Ort die Erstellung einer Baumaske des zu bauenden Gebäudes/Bauwerks/Eingriffs verlangen. Handelt es sich um Gebäude, für die verpflichtende Stellungnahmen eingeholt werden müssen – insbesondere für Theater, Kinos, öffentliche Versammlungsorte, Industrieanlagen und Ähnliches – muss der Gemeinde auch mitgeteilt werden, dass alle Pflichten, die von Rechts- und Verwaltungsvorschriften und Anordnungen anderer Behörden auferlegt wurden, erfüllt und allfällige damit zusammenhängende Genehmigungen erteilt worden sind.	4. Il Comune può richiedere la schermatura della sagoma dell'edificio/della costruzione/dell'intervento da realizzare. Per edifici soggetti a pareri obbligatori - in particolare per teatri, cinema, luoghi di pubblico ritrovo, stabilimenti industriali e simili - andrà altresì comunicato al Comune l'avvenuto adempimento degli obblighi imposti da leggi, regolamenti e prescrizioni di altre autorità e il rilascio delle eventuali relative autorizzazioni.
Art. 17	Art. 17
Kontrollen und Selbstschutz	Controlli e autotutela
 Hinsichtlich der Kontrolle der Baurechtstitel und der ausgeführten Bauten ist die Regelung laut V. Titel IV. Kapitel (Kontrollen) und laut VI. Titel (Aufsicht, Haftung und Sanktionen) des LG Nr. 9/2018 	In merito ai controlli sui titoli abilitativi e sulle opere eseguite si applica la disciplina di cui al titolo V, capo IV (Controlli), e al titolo VI (Vigilanza, responsabilità e sanzioni) della I.p. n.

an Turus dan	9/2018.
anzuwenden.	
2. Der Selbstschutz ist durch das LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in Verbindung mit Artikel 13 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, sowie durch die Artikel 21/octies und 21/nonies des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241, geregelt.	2. L'autotutela è disciplinata dalla I.p. 22 ottobre 1993, n. 17, in combinato disposto con l'articolo 13 della I.r. 3 maggio 2018, n. 2, nonché dagli articoli 21-octies e 21-nonies della legge 7 agosto 1990, n. 241.
Art. 18	Art. 18
Flächenwidmungsbescheinigung	Certificato di destinazione urbanistica
1. Die Flächenwidmungsbescheinigung ist durch Artikel 83 des LG Nr. 9/2018 geregelt.	Il certificato di destinazione urbanistica è disciplinato dall'articolo 83 della l.p. n. 9/2018.
Art. 19	Art. 19
Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtstitel	Efficacia temporale e decadenza dei titoli abilitativi
1. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der Baugenehmigung und der ZeMeT ist die Regelung laut Artikel 75 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der landschaftsrechtlichen Genehmigung ist die Regelung laut Artikel 65 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza del permesso di costruire e della SCIA si applica la disciplina di cui all'articolo 75 della l.p. n. 9/2018. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza dell'autorizzazione paesaggistica si applica la disciplina di cui all'articolo 65 della l.p. n. 9/2018.
Art. 20	Art. 20
Aussetzung der Nutzung und Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist	Sospensione dell'uso e dichiarazione di inagibilità dell'immobile
1. Hinsichtlich der Aussetzung der Nutzung und der Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar/nicht bewohnbar ist,ist die Regelung laut Artikel 85 ff. des LG Nr. 9/2018 und laut Artikel 130 des LG vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, anzuwenden.	1. In merito alla sospensione dell'uso e alla dichiarazione di inagibilità/inabitabilità si applica la disciplina di cui agli articoli 85 e ss. della l.p. n. 9/2018, e di cui all'articolo 130 della l.p. 17 dicembre 1998, n. 13.
Art. 21	Art. 21
Eingriffsgebühr	Contributo di intervento
1. Hinsichtlich der Eingriffsgebühr (Erschließungsgebühr und Baukostenabgabe) sind Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 sowie die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito al contributo di intervento (contributo di urbanizzazione e contributo sul costo di costruzione) si applica l'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018 nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018.
Art. 22	Art. 22
Vorabberatung und Vorabbescheinigung	Consulenza preliminare e certificazione

	preventiva
Hinsichtlich der Vorabberatung und Vorabbescheinigung über das Bestehen von Bindungen und deren Art ist Artikel 64 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alla consulenza preliminare e alla certificazione preventiva sull'esistenza e sulla qualità dei vincoli si applica l'articolo 64 della l.p. n. 9/2018.
Art. 23	Art. 23
Anordnungen, dringende Eingriffe und außerordentliche Befugnisse im Bauwesen	Ordinanze, interventi urgenti e poteri eccezionali in materia edilizia
1. Hinsichtlich der Anordnungen, der dringenden Eingriffe und der außerordentlichen Befugnisse im Bauwesen sind die entsprechenden Bestimmungen des LG Nr. 9/2018 und des Artikels 62 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, anzuwenden.	In merito alle ordinanze, agli interventi urgenti e ai poteri eccezionali in materia edilizia si applicano le rispondenti previsioni di cui alla l.p. n. 9/2018 e all'articolo 62 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2.
Art. 24	Art. 24
Information und Transparenz des Bauverfahrens	Informazione e trasparenza del procedimento edilizio
Durch die Nutzung des SUAP/SUE-Portals werden Modalitäten und Mittel zur Information und zur Transparenz der Bauverfahren gewährleistet.	L'utilizzo del portale SUAP/SUE assicura e garantisce modalità e strumenti per l'informazione e la trasparenza del procedimento edilizio.
II. TITEL	TITOLO II
REGELUNG DER ARBEITSAUSFÜHRUNG	DISCIPLINA DELL'ESECUZIONE DEI LAVORI
1. Kapitel	Capo I
Verfahrensvorschriften für die Ausführung der Arbeiten	Norme procedimentali sull'esecuzione dei lavori
Art. 25	Art. 25
Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten, Ersetzung und Änderungen	Comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, sostituzione e variazioni
1. In Hinsicht auf die Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten und auf Ersetzungen und Änderungen, auch in Bezug auf die für die Bauausführung Verantwortlichen (z.B. das Bauunternehmen, der Bauleiter, der Sicherheitsbeauftragte usw.) sind die Bestimmungen laut V. Titel des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Weiters wird auf die Vordrucke verwiesen, die im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 LG Nr. 9/2018 festgelegt werden. 2. Baubeginn ist, wenn alle folgenden Voraussetzungen gegeben sind:	1. In merito alla comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, alle sostituzioni e variazioni, anche relative ai soggetti responsabili per la fase di esecuzione dei lavori (quali l'impresa esecutrice, il direttore dei lavori, della sicurezza, ecc.), si applicano le disposizioni di cui al Titolo V della I.p. n. 9/2018. Si rimanda inoltre ai contenuti della modulistica definita ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della I.p. n. 9/2018. 2. L'inizio dei lavori si considera avvenuto quando siano presenti tutti i seguenti presupposti:

 a) Die Baustelle ist teilweise eingerichtet. a) l'impianto del cantiere è parzialmente realizzato; b) Der Aushub oder der Abbruch von Tragstrukturen b) i lavori di scavo o la demolizione di strutture ist zum Teil ausgeführt. portanti sono parzialmente eseguiti; Mit der Errichtung der Fundamente wurde c) le opere di fondazione sono state avviate begonnen oder die Tragstrukturen wurden teilweise oppure sono state parzialmente realizzate le errichtet. strutture portanti; d) Die Arbeiten müssen nach Plan begonnen worden d) i lavori devono essere iniziati come da progetto sein und fortgeführt werden. e prosequire. 3. Der Baurechtstitel enthebt die Parteien (Bauherr, 3. Il titolo abilitativo non esonera le parti Bauleitung und Bauunternehmen) nicht von der (committente, direzione dei lavori e imprese Pflicht zur eigenverantwortlichen Beachtung der esecutrici) dall'obbligo di osservare, sotto la Rechts- und Verwaltungsvorschriften sowie der propria personale responsabilità, le leggi e i Rechte Dritter. Der Artikel 87 des LG Nr. 9/2018 ist regolamenti nonché i diritti di terzi. Trova altresì applicazione l'articolo 87 della l.p. n. 9/2018. ebenfalls anzuwenden. Art. 26 Art. 26 Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten Comunicazione di fine lavori Außer in den Fällen, 1. Fuori dai casi in cui sia prescritta la in denen die Bezugsfertigkeitsmeldung – sie gilt auch presentazione della segnalazione certificata per Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten – l'agibilità - che vale anche come comunicazione vorgeschrieben ist, muss in Bezug auf die BBM, die di fine lavori –, in relazione alla CILA, alla SCIA, ZeMeT, Baugenehmigung al permesso di costruire e all'autorizzazione die landschaftsrechtliche Genehmigung (einschließlich paesaggistica (inclusi gli interventi die Bagatelleingriffe) die Beendigung der Bauarbeiten sostanziali) la fine dei lavori deve essere vom Bauherrn oder, falls vorgesehen, vom Bauleiter comunicata per iscritto al Comune schriftlich der Gemeinde mitgeteilt werden, wobei die committente oppure, ove previsto, dal direttore fachgerechte Ausführung der Arbeiten und deren dei lavori, attestando l'esecuzione dei lavori a Übereinstimmung mit den genehmigten Arbeiten zu regola d'arte e la conformità degli stessi ai lavori bestätigen ist. autorizzati.

Art. 27 Art. 27

Besetzung von öffentlichem Grund

1. Ist es zur Ausführung von Arbeiten notwendig, oder öffentlichen Grund besetzen 711 Grabungsarbeiten in öffentlichem Untergrund durchzuführen oder Bauzäune oder Baugerüste dort aufzustellen, muss das Bauunternehmen über die vorgeschriebene Konzession zur Besetzung von öffentlichem Grund oder über die entsprechende Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Ämter verfügen, die beide auf Antrag des Interessierten ausgestellt werden. Diese Pflicht besteht auch bei Besetzung von Privatgrund, welcher der Dienstbarkeit des öffentlichen Durchgangs- oder Durchfahrtsrechts belastet ist. Bei der tatsächlichen Besetzung des Grundes sind die notwendigen/funktionalen Vorkehrungen zu treffen,

Occupazione di suolo pubblico

1. Quando per l'esecuzione di opere occorre occupare suolo pubblico oppure procedere a scavi nel sottosuolo pubblico, oppure costruire recinzioni o ponteggi che insistano sul suolo stesso, l'impresa costruttrice deve disporre della prescritta concessione per l'occupazione del suolo pubblico o del relativo nulla osta degli uffici competenti, rilasciati entrambi su richiesta dell'interessato. Tale obbligo incombe anche nel caso di occupazione di suolo privato soggetto a servitù di pubblico passaggio. In sede quindi di effettiva occupazione del suolo, ciò deve avvenire con le cautele necessarie/funzionali a evitare danni al suolo e ai manufatti/impianti ivi presenti.

um Schäden am Grund und an bestehenden Bauten/Anlagen zu vermeiden.	
Bauten/Amagen za vermeiden.	
Art. 28	Art. 28
Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des öffentlichen Grundes und der öffentlichen Anlagen nach Bauende	Ripristino del suolo e degli impianti pubblici a fine lavori
1. Der Bauherr/Eigentümer des Baus ist verpflichtet, I auf seine Veranlassung und auf seine Kosten, den ursprünglichen Zustand der Fläche, die im Sinne des vorhergehenden Artikels vorübergehend während der zur Ausführung des Eingriffes notwendigen Zeit besetzt wurde, nach Abschluss der Arbeiten wiederherzustellen. Bei unterlassener oder unzureichender Wiederherstellung werden die notwendigen Arbeiten von der Gemeinde auf Kosten des Eigentümers durchgeführt. Der in der entsprechenden Kostenaufstellung der Gemeinde aufscheinende Betrag muss ihr innerhalb von 30 Tagen ab Zahlungsaufforderung erstattet werden, andernfalls erfolgt die Zwangseintreibung.	1. Compiuti i lavori, il committente/proprietario dell'opera deve ripristinare, a sue cure e spese, l'area provvisoriamente occupata ai sensi dell'articolo precedente durante il periodo occorrente per la realizzazione dell'intervento. In caso di omissione completa o parziale del ripristino le opere necessarie sono eseguite a cura del Comune e a spese del proprietario. Detta spesa, risultante dalla documentazione dei costi del Comune, deve essere rimborsata entro 30 giorni dall'avviso di pagamento, in caso contrario si procede alla riscossione coattiva dell'importo.
Art. 29	Art. 29
Kaution	Cauzione
Die Gemeindeverwaltung kann in folgenden Fällen die Hinterlegung einer angemessenen Kaution zur Bedingung machen:	1. L'Amministrazione comunale può porre come condizione il deposito di una cauzione congrua nei seguenti casi:
	nor ocquenti odoi.
a) zur Absicherung des Schadenersatzes, wenn die Gefahr besteht, dass durch die geplanten Bauarbeiten öffentliche Flächen, Gebäude oder Einrichtungen Schaden erleiden,	a) a garanzia del risarcimento dei danni, se sussiste il pericolo, che a causa dei lavori di costruzione progettati, superfici, edifici o attrezzature pubbliche subiscano dei danni;
Gefahr besteht, dass durch die geplanten Bauarbeiten öffentliche Flächen, Gebäude oder	a) a garanzia del risarcimento dei danni, se sussiste il pericolo, che a causa dei lavori di costruzione progettati, superfici, edifici o
Gefahr besteht, dass durch die geplanten Bauarbeiten öffentliche Flächen, Gebäude oder Einrichtungen Schaden erleiden, b) um den im Projekt vorgesehenen Abbruch von Gebäuden oder Gebäudeteilen bei nicht termingerechter Durchführung auf Kosten des	a) a garanzia del risarcimento dei danni, se sussiste il pericolo, che a causa dei lavori di costruzione progettati, superfici, edifici o attrezzature pubbliche subiscano dei danni; b) per far eseguire d'ufficio, a spese del richiedente, la demolizione di edifici o parti di essi prevista dal progetto, in caso di mancata
Gefahr besteht, dass durch die geplanten Bauarbeiten öffentliche Flächen, Gebäude oder Einrichtungen Schaden erleiden, b) um den im Projekt vorgesehenen Abbruch von Gebäuden oder Gebäudeteilen bei nicht termingerechter Durchführung auf Kosten des Bauwerbers von Amts wegen ausführen zu lassen,	a) a garanzia del risarcimento dei danni, se sussiste il pericolo, che a causa dei lavori di costruzione progettati, superfici, edifici o attrezzature pubbliche subiscano dei danni; b) per far eseguire d'ufficio, a spese del richiedente, la demolizione di edifici o parti di essi prevista dal progetto, in caso di mancata esecuzione nei termini stabiliti; c) a garanzia dell'osservanza delle prescrizioni

demolizione ovvero il rispetto delle prescrizioni impartite, la cauzione deve essere liberata e restituita entro 30 giorni dalla data di accertamento.
Capo II
Norme tecniche sull'esecuzione dei lavori
Art. 30
Principi generali dell'esecuzione dei lavori
1. Nell'esecuzione di opere edilizie si devono osservare tutte le cautele atte a evitare ogni pericolo di danno a persone e a cose, e a contenere, entro limiti accettabili, i disturbi e le molestie che i terzi possano risentire dall'esecuzione di dette opere.
Art. 31
Punti fissi di linea e di livello. Elaborati progettuali
1. Per interventi edilizi che modificano le quote del terreno, alla comunicazione di inizio lavori deve essere allegato un elaborato planimetrico di rilievo redatto e sottoscritto dal direttore dei lavori, riportante le quote del terreno esistente misurate ai vertici planimetrici della costruzione in progetto e riferite ad almeno due caposaldi, opportunamente monografati, esterni al lotto e resistenti all'intervento stesso. Tali caposaldi devono essere gli stessi utilizzati per il rilievo topografico dell'area allegato al progetto.
 Il Comune, in casi particolari, può imporre nel provvedimento abilitativo edilizio il tracciamento d'ufficio prima dell'inizio dei lavori.
3. Gli elaborati progettuali relativi all' impianto di riscaldamento e il progetto relativo alla prevenzione degli incendi, se prescritti, devono essere presentati al Comune prima dell'inizio dei lavori o dell'installazione.
Nei cantieri devono essere tenuti sempre a disposizione gli elaborati progettuali.

Art. 32	Art. 32
Führung der Baustelle und Bauzaun	Conduzione del cantiere e recinzioni provvisorie
Bei der Führung der Baustellemüssen die Bestimmungen über die Sicherheit am Bau genauestens eingehalten werden.	Nella conduzione del cantiere, le norme in materia di sicurezza sul cantiere devono essere scrupolosamente osservate.
2. Werden Bauarbeiten an der Grenze zu öffentlichem oder öffentlich zugänglichem Raum durchgeführt, muss der Bauherr zur Absperrung der Baustelle entlang der dem öffentlichen Raum zugewandten Grenzen einen Bauzaun errichten, es sei denn, es handelt sich um geringfügige Arbeiten oder um solche in oberen Stockwerken eines Gebäudes. In jedem Fall müssen stets geeignete Vorkehrungen getroffen werden, um die öffentliche Unversehrtheit zu gewährleisten und weitestmöglich Beeinträchtigungen für die Verkehrsteilnehmer zu vermeiden.	2. Quando si eseguono opere edilizie al confine di spazi pubblici o aperti al pubblico, il committente deve chiudere il luogo destinato all'opera lungo i lati prospicienti gli spazi stessi con recinzione provvisoria, salvo che si tratti di opere di modesta entità o da eseguirsi ai piani superiori di un fabbricato. In ogni caso devono essere sempre adottati provvedimenti atti a salvaguardare l'incolumità pubblica e a evitare, quanto più possibile, pregiudizi per gli utenti della strada.
3. Die Bauzauntüren/-tore müssen sich nach innen öffnen lassen und während der Ruhezeiten geschlossen bleiben. Die Bauzäune müssen den geltenden Unfallverhütungsvorschriften und der Straßenverkehrsordnung (z.B. bei vorspringenden Ecken/Kanten, für die Beschilderung usw.) entsprechen, ein gefälliges Aussehen haben und eine Mindesthöhe von 2,50 Meter erreichen und sind nach den Anweisungen der Gemeinde zu errichten.	3. I cancelli pedonali e carrabili presenti nelle recinzioni devono aprirsi verso l'interno ed essere mantenuti chiusi durante i periodi di chiusura del cantiere. Le recinzioni provvisorie devono rispettare le vigenti norme antiinfortunistiche e del Codice della strada (p. es. in tema di angoli/spigoli sporgenti, segnaletica, ecc.), devono essere di aspetto decoroso, alte almeno metri 2,50 e costruite secondo le modalità prescritte dal Comune.
Art. 33	Art. 33
Baustellenschild	Cartello di cantiere
1. An den Baustellen, an denen auf der Grundlage einer BBM, einer ZeMeT oder einer Baugenehmigung Eingriffe/Arbeiten durchgeführt werden, muss ein Baustellenschild angebracht werden, auf dem gut lesbar der Name des Eigentümers oder Bauherrn, des Projektanten, des Bauleiters, des Bauunternehmens, des Sicherheitskoordinators und, sofern vorgeschrieben, des Geologen angegeben ist; weiters müssen auf dem Baustellenschild die Bezeichnung des Bauvorhabens sowie die Eckdaten der vorgenannten Titel angeführt sein.	1. Nei cantieri, nei quali si eseguono interventi/opere in base a una CILA, una SCIA o un permesso di costruire, deve essere affisso un cartello ben leggibile, con l'indicazione nominativa del proprietario o del committente, del progettista, del direttore dei lavori, dell'impresa costruttrice, del coordinatore della sicurezza e, se prescritto, del geologo; nel cartello vanno inoltre indicati la denominazione dell'opera nonché gli estremi identificativi dei titoli di cui sopra.
A = 4 2 A	A=4 24
Art. 34	Art. 34
Aushub- und Abbrucharbeiten	Scavi e demolizioni

bei Abtragung großer und schwerer Materialien müssen alle nötigen Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden an Personen und Sachen oder von Störungen für die Nachbargebäude getroffen werden. Es ist verboten, Bauschutt gegen öffentliche Verkehrsflächen hin hinabzulassen; ist dies wegen der Art von Arbeiten nicht vermeidbar, muss das Material in Behältern oder mit anderen Vorrichtungen transportiert werden, welche die Sicherheit gewährleisten. Außerdem müssen die Vorschriften der Gemeindeverordnungen zur Hygiene, Kanalisation, Trinkwasserversorgung und Ortspolizei beachtet werden. Baumaterialien und Bauschutt müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.	specialmente nello stacco di materiali voluminosi e pesanti, vanno usate tutte le cautele per evitare qualsiasi danno a persone e a cose o molestia ai fabbricati vicini. È vietato calare rifiuti edili verso la pubblica via; quando ciò sia reso necessario dalla natura delle opere, i materiali stessi devono venire calati entro recipienti o con altro mezzo che dia garanzia di sicurezza. Vanno altresì osservate le prescrizioni stabilite dai regolamenti comunali in materia di igiene, fognatura, acqua potabile e polizia urbana. Il materiale da costruzione e demolizione deve essere smaltito secondo le modalità prescritte dalla normativa vigente in materia.
Art. 35	Art. 35
Baustellenmaße und allfällige Toleranzgrenzen	Misure di cantiere ed eventuali tolleranze
Hinsichtlich der Baustellenmaße und der allfälligen Toleranzgrenzen ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.	In merito alle misure di cantiere e alle eventuali tolleranze si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).
Art. 36	Art. 36
Sicherheit und Kontrolle auf Baustellen 1. Hinsichtlich der Sicherheit und der Kontrolle auf Baustellen sowie der Gefahrenvorbeugung während der Bauausführung ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.	Sicurezza e controllo nei cantieri 1. In merito alla sicurezza e al controllo nei cantieri, nonché alle misure per la prevenzione dei rischi nelle fasi di realizzazione dell'opera si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).
Art. 37	Art. 37
Auffinden von archäologischen Funden und von Kriegsrelikten	Ritrovamenti archeologici e di ordigni bellici
Hinsichtlich des Auffindens von archäologischen Funden oder von Kriegsrelikten sind die einschlägigen geltenden Bestimmungen	In merito a eventuali ritrovamenti archeologici o di ordigni bellici si applicano le disposizioni vigenti in materia.
anzuwenden.	
anzuwenden.	
anzuwenden. Art. 38	Art. 38
	Art. 38 Obblighi in caso di interruzione dei lavori

ausgeführten Bauteile notwendig sind. Die Unterbrechung der Bauarbeiten ist unverzüglich dem Bauamt mit Angabe der zum genannten Zweck getroffenen Vorkehrungen mitzuteilen. Werden diese Vorkehrungen nicht oder nur unzureichend getroffen, kann der Bürgermeister mit entsprechender Maßnahme die notwendigen Arbeiten auf Kosten des Bauherrn durchführen lassen, unbeschadet seiner Befugnis die unabdingbaren und dringenden Maßnahmen zu treffen.	garantire la solidità delle parti costruite. L'interruzione deve essere comunicata immediatamente all'ufficio tecnico segnalando le opere eseguite ai fini predetti. In caso di omissione completa o parziale delle misure di cui sopra il Sindaco può far eseguire le opere necessarie a spese del committente previa adozione di apposito provvedimento, rimanendo impregiudicata la facoltà di emanare provvedimenti contingibili e urgenti.
III. TITEL	TITOLO III
BESTIMMUNGEN ZUR URBANISTISCHEN QUALITÄT, BAUVORSCHRIFTEN UND FUNKTIONALE VORGABEN	DISPOSIZIONI PER LA QUALITÀ URBANA, PRESCRIZIONI COSTRUTTIVE E FUNZIONALI
1. Kapitel	Саро І
Regelung des Baugegenstandes und der Bauelemente	Disciplina dell'oggetto edilizio e degli elementi costruttivi
Art. 39	Art. 39
Leistungsanforderungen an Gebäude	Requisiti prestazionali degli edifici
Hinsichtlich der Leistungsanforderungen an Gebäude, welche die Umweltverträglichkeit, die	1. In merito ai requisiti prestazionali degli edifici,
Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.	suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3,
Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.	energetica e al comfort abitativo, finalizzati al contenimento dei consumi energetici e idrici, all'utilizzo di fonti rinnovabili e di materiali ecocompatibili, alla riduzione delle emissioni inquinanti o clima alteranti e del consumo di suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018, fermo restando la normativa acustica vigente.
Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.	energetica e al comfort abitativo, finalizzati al contenimento dei consumi energetici e idrici, all'utilizzo di fonti rinnovabili e di materiali ecocompatibili, alla riduzione delle emissioni inquinanti o clima alteranti e del consumo di suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018, fermo restando la normativa acustica vigente. Art. 40
Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz. Art. 40 Anreize	energetica e al comfort abitativo, finalizzati al contenimento dei consumi energetici e idrici, all'utilizzo di fonti rinnovabili e di materiali ecocompatibili, alla riduzione delle emissioni inquinanti o clima alteranti e del consumo di suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018, fermo restando la normativa acustica vigente. Art. 40 Incentivi
Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.	energetica e al comfort abitativo, finalizzati al contenimento dei consumi energetici e idrici, all'utilizzo di fonti rinnovabili e di materiali ecocompatibili, alla riduzione delle emissioni inquinanti o clima alteranti e del consumo di suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018, fermo restando la normativa acustica vigente. Art. 40

Art. 41	Art. 41
Hygiene- und Sanitärausstattung	Dotazioni igienico-sanitarie
1. Hinsichtlich der Hygiene- und Sanitärausstattung der Dienst-, Wohn- und Handelsräume ist die geltende Regelung im Bereich Hygiene und Gesundheit anzuwenden, wie in Anlage 2 beschrieben.	1. In merito alle specificazioni sulle dotazioni igienico-sanitarie dei servizi e dei locali a uso abitativo e commerciale si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.
Art. 42	Art. 42
Architektonische Hindernisse	Barriere architettoniche
1. Die Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse sind im LG vom 21. Mai 2002, Nr. 7, und im DLH vom 9. November 2009, Nr. 54, oder, soweit nicht durch die genannte Landesgesetzgebung geregelt, in Artikel 77 ff. des DPR Nr. 380/2001 und im Ministerialdekret Nr. 236/1989 festgelegt.	1. Le norme per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche sono contenute nella I.p. 21 maggio 2002, n. 7 e nel regolamento di cui al d.P.P. 9 novembre 2009, n. 54, oppure, per quanto non disciplinato dalla normativa provinciale indicata, negli articoli 77 e seguenti del D.P.R. n. 380/2001 e nel D.M. n. 236/1989.
2. Kapitel	Capo II
Regelung der öffentlichen und öffentlich genutzten Freiräume	Disciplina degli spazi aperti, pubblici o di uso pubblico
Art. 43	Art. 43
Einschlägige Bestimmungen	Disposizioni specifiche di settore
Abgesehen von den Regelungen, die mit einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften (z.B. Straßenverkehrsordnung usw.), auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	Fatte salve le discipline contenute in altre norme o regolamenti specifici di settore (p.es. Codice della strada, ecc.), anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.
Art. 44	Art. 44
Straßen	Strade
Hinsichtlich der Straßen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	In merito alle strade si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
Art. 45	Art. 45
Radwege	Piste ciclabili
1. Hinsichtlich der Radwege sind die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie die mit DLH vom 20. September 2007, Nr. 50, erlassene Radwege- und	In merito alle piste ciclabili si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018, nonché il Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari

Radroutenordnung anzuwenden.	n. 50.
Art. 46	Art. 46
Parkflächen	Aree di parcheggio
Hinsichtlich der Parkflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	In merito alle aree di parcheggio si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
Art. 47	Art. 47
Den Fußgängern vorbehaltene Plätze und Flächen	Piazze e aree pedonalizzate
Hinsichtlich der den Fußgängern vorbehaltenen Plätze und Flächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	In merito alle piazze e aree pedonalizzate si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
Art. 48	Art. 48
Fußgängernetz	Rete pedonale
Hinsichtlich des Fußgängernetzes ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	In merito alla rete pedonale si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
Art. 49	Art. 49
Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem	Chicachi/Dohara ay ayala myhhliaa
Grund	Chioschi/Dehors su suolo pubblico
_	1. In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
Grund 1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr.	In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in
Grund 1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr.	In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in
Grund 1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
Grund 1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Art. 50	In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018. Art. 50
Grund 1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Art. 50 Öffentliche Dienstbarkeiten 1. Die Gemeinde und die Körperschaften, welche öffentliche Dienste erbringen, können im öffentlichen Interesse, nach Benachrichtigung der Betroffenen, an der Außenseite der Gebäude oder in deren Nähe	1. In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della I.p. n. 9/2018. Art. 50 Servitù pubbliche 1. Il Comune e gli enti erogatori di pubblici servizi possono, per ragioni di pubblico interesse e previo avviso agli interessati, applicare o far applicare sulle facciate esterne dei fabbricati o in
Grund 1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Art. 50 Öffentliche Dienstbarkeiten 1. Die Gemeinde und die Körperschaften, welche öffentliche Dienste erbringen, können im öffentlichen Interesse, nach Benachrichtigung der Betroffenen, an der Außenseite der Gebäude oder in deren Nähe Folgendes anbringen oder anbringen lassen: a) Namensschilder für öffentliche Flächen (Straße,	1. In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della I.p. n. 9/2018. Art. 50 Servitù pubbliche 1. Il Comune e gli enti erogatori di pubblici servizi possono, per ragioni di pubblico interesse e previo avviso agli interessati, applicare o far applicare sulle facciate esterne dei fabbricati o in prossimità di esse quanto segue: a) targhe con l'indicazione del nome assegnato

die öffentliche Beleuchtung,	stradale;
d) alle Verkehrsschilder und Hinweisschilder auf öffentliche Einrichtungen und Dienste von öffentlichem Interesse (Polizei, Carabinieri, Apotheken, Erste Hilfe usw.),	d) tutta la segnaletica stradale e i cartelli indicatori di istituzioni pubbliche e servizi di pubblico interesse (polizia, carabinieri, farmacie, pronto soccorso, ecc.);
e) Anlagen oder Behälter für öffentliche Dienste (Post, Strom, Telefon, Ampeln usw.),	e) gli impianti o le cassette dei servizi pubblici (posta, elettricità, telefono, semaforo, ecc.);
f) Anderweitiges von öffentlichem Nutzen.	f) quanto altro sia di pubblica utilità.
2. Die Kosten für die Anbringung und die Instandhaltung aller genannten Einrichtungen gehen zu Lasten der jeweiligen Verwaltung. Die Auferlegung der mit der Anbringung laut Buchstaben c), e) und f) verbundenen Dienstbarkeiten muss einvernehmlich mit dem Gebäudeeigentümer oder sonstigem Verfügungsberechtigten erfolgen. Die freie Sicht auf die genannten Straßen-, Hinweis- und Kennzeichnungsschilder, Fixpunkte, Signalgeber und die anderen genannten Schilder darf in keiner Weise verdeckt werden. Bevor der Eigentümer in dem Gebäudeteil, an dem eine der genannten Einrichtungen angebracht ist, mit Bauarbeiten beginnt, muss er den Bürgermeister oder die jeweilige Verwaltung benachrichtigen, welcher bzw. welche dann so schnell wie möglich die gebotenen Maßnahmen trifft.	2. Le spese per l'apposizione e la manutenzione di tutte le opere di cui sopra sono a carico dell'Amministrazione interessata. La costituzione delle servitù menzionate alle lettere c), e) e f) deve avvenire di comune accordo con il proprietario dell'edificio o con chi ne ha il potere dispositivo. Gli indicatori delle vie, le piastrine, i caposaldi, gli avvisatori e i cartelli sopraindicati non dovranno in alcun modo essere sottratti alla pubblica vista. Il proprietario, prima di iniziare qualsiasi lavoro nella parte di un fabbricato alla quale sia apposto uno degli apparecchi o indicatori di cui sopra, deve darne avviso al Sindaco o all'Amministrazione interessata, che emanano, il più rapidamente possibile, i provvedimenti del caso.
Art. 50/bis	Art. 50/bis
Umzäunungen und Grenzmauern	Recinzioni e muri di cinta
Abgesehen von der Einhaltung der geltenden technischen Bestimmungen werden Geländer, Brüstungen und Zäune anhand der in dem Artikel 5 aufgelisteten Kriterien geprüft.	1. Fatto salvo il rispetto delle vigenti norme tecniche, le ringhiere, i parapetti e le recinzioni vengono valutati in base ai criteri elencati all'articolo 5.
Das Projekt für Brüstungen, Geländer und Zäune muss eine erläuternde Zeichnung und Angaben zu Material und Farbe umfassen.	2. Il progetto concernente parapetti, ringhiere e recinzioni deve contenere un disegno esplicativo e indicazioni circa materiali e colori.
3. Zäune dürfen höchstens 1,80 m hoch sein. Vorbehaltlich der Prüfung der architektonischen/landschaftlichen Eingliederung laut dem Artikel 5 der Bauordnung dürfen sie mit einem gemauerten (nicht durchsichtigen) Teil errichtet werden, der höchstens 1 m hoch sein darf.	3. Le recinzioni possono avere una altezza massima di 1,80 m. Possono essere realizzate con una parte piena (non trasparente) per una altezza massima di 1 m, fatta salva la valutazione dell'inserimento architettonico/ ambientale di cui all'art. 5 del regolamento.
4. Bei einem Zaun auf einer Stützmauer darf auf der Mauer ein weiterer geschlossener Teil bis zu	4. In caso di recinzione su muro di contenimento, sul medesimo può essere
einer Höhe von 1 m errichtet werden.	realizzata un'ulteriore parte piena fino al raggiungimento di 1 m.

inserimento nel quadro ambientale o di tutela della salute e sicurezza pubbliche.
6. È vietato coprire o rivestire con materiali di diversa natura ringhiere e parapetti visibili da pubblica vi
Art. 51
Numerazione civica
 Ai sensi delle disposizioni vigenti del regolamento anagrafico e successive modifiche (articoli 42 e 43 del D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223), il Comune assegna i numeri civici e detta le direttive per la numerazione interna delle unità abitative.
2. Il proprietario deve installare a proprie spese la targa con il numero civico, posizionandola sul lato destro della porta d'entrata o, in caso di cancello, sul pilastro destro.
3. Il proprietario provvede, a proprie spese, e in conformità alle direttive impartite, alla numerazione delle unità abitative interne, all'acquisto e alla sistemazione delle targhe con i numeri interni.
4. Il proprietario provvede a proprie spese alla manutenzione e all'eventuale sostituzione delle targhe dei numeri civici e interni.
5. In caso di demolizione senza ricostruzione, di eliminazione di entrate, nonché in caso di recinzione di edifici, il proprietario deve avvisare il Comune indicando i numeri civici delle entrate soppresse.
6. In caso di inadempimento del proprietario il Comune esegue d'ufficio, a spese del proprietario, i provvedimenti necessari.
Capo III
Capo III
Capo III
Capo III Tutela degli spazi verdi e dell'ambiente

einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, und in den Landschaftsplanungsinstrumenten festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel. Art. 53 Grünflächen	norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, nonché negli strumenti di pianificazione paesaggistica, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti. Art. 53 Aree verdi
Hinsichtlich der Grünflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	In merito alle aree verdi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
Art. 54	Art. 54
Schutz des Bodens und des Untergrundes	Tutela del suolo e del sottosuolo
1. In Hinsicht auf den Schutz des Bodens und des Untergrundes sind die Regelung laut Artikel 13 und 17 des LG Nr. 9/2018 und die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	In merito alla tutela del suolo e del sottosuolo si applica la disciplina di cui agli articoli 13 e 17 della I.p. n. 9/2018, nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della I.p. n. 9/2018.
Artikel 54/bis	Articolo 54/bis
Grünflächen, private und öffentliche Parkanlagen, öffentliche Flächen und Elemente zur Stadtgestaltung	Superfici verdi, parchi privati e pubblici, aree pubbliche e arredi urbani
1. Für die wesentliche Umgestaltung und Neuplanung von Grünflächen sowie von privaten und öffentlichen Parkanlagen muss ein Projekt eingereicht werden, in dem die Bäume, die Geländekoten, der Baumbestand und die Sträucher, die Art der bestehenden und der geplanten Pflasterung sowie die unter- und oberirdisch bestehenden Infrastrukturen angeführt sind. Ferner müssen Fotografien über die Gestaltung der angrenzenden Grünflächen beigelegt werden.	1. Per la modifica sostanziale e la nuova progettazione di superfici verdi e parchi privati e pubblici dev'essere presentato il progetto con indicate le essenze arboree, le quote di terreno, le alberature e i cespugli, il tipo di pavimentazione esistenti e di progetto, le infrastrutture esistenti nel sottosuolo e soprassuolo. Devono inoltre essere allegate le fotografie delle sistemazioni a verde confinanti.
2. Als wesentliche Umgestaltung gilt eine Umformung, durch die mehr als 20 % des Geländes, das als Grünfläche, öffentliche oder private Parkanlage genutzt wird, geändert wird.	2. Si intende per modifica sostanziale quella che comporta un'alterazione di oltre il 20% dell'area adibita a superficie verde o parco pubblico o privato.
Für die Planung von Grünflächen müssen folgende Auflagen eingehalten werden:	La progettazione di superfici verdi deve rispettare le seguenti prescrizioni:
a) Setzen von wenigstens einem hochstämmigen Baum pro durchlässiger Fläche von bis zu 200 m² und von einem hochstämmigen Baum alle 150 m² durchlässiger Fläche und entsprechenden Teilflächen im Falle von durchlässigen Flächen von mehr als 200 m². Dazu zählen zwecks vorliegender Berechnung:	 a) messa a dimora di alberi ad alto fusto nella misura minima di uno per superficie permeabile fino a 200 m² e di uno ogni 150 m², e relative frazioni, di superficie permeabile in caso di superfici permeabili superiori a 200 m². Al presente conteggio assolvono: 1) gli alberi di prima, seconda e terza

- die Bäume erster, zweiter und dritter Größenordnung gemäß Anlage 3 multipliziert mit dem Koeffizienten von jeweils 1, 0,8 und 0,6; die Größe der Bäume, die in der Anlage 3 nicht angeführt sind, wird von der Stadtgärtnerei festgelegt;
- die Bäume, die auf Flächen ohne unterirdische Bauten und mit angemessener Ausdehnung für das Wachstum der Wurzeln und für den Habitus der Bäume gesetzt werden. In diesem Sinne muss jeder Baum über eine Mindestfläche von 4 m² mit einer Mindestlänge von 1,5 m pro Seite verfügen;
- 3. die Bäume, die in einer Entfernung von mindestens 2 m von den Gebäuden gesetzt werden.
- b) sofern möglich, Konzentration der hochstämmigen Bäume auch verschiedener Arten in einem einzigen Bereich.
- c) die zu Grünflächen bestimmten Bereiche, obwohl zur Erreichung der urbanistischen Parameter erforderlich, sollen nicht in Flächen bescheidener Ausmaße zerstückelt werden.
- 4. Bei Einreichung von Bauprojekten für die Außenfläche von Gebäuden als Baueingriffe, die im Sinne der Absätze 1 und 2 von Bedeutung sind, muss gleichzeitig das Projekt für die Gestaltung der Grünflächen im Sinne der Auflagen von Absatz 3 vorgelegt werden. Bei Baulosen mit einer Fläche von über 2.500 m² muss das entsprechende Projekt, der "Plan Grünflächen", sogenannte-der "Grünprojekt" genannt und zur vorherigen Stellungnahme der Stadtgärtnerei vorgelegt wird, auch folgende Kriterien einhalten:
- a) die zu Grünflächen bestimmten Bereiche sind nicht in Flächen bescheidener Ausmaße zu zerstückeln;
- b) die ausgewählten Bäume und Pflanzen müssen für den jeweiligen Bestimmungsort geeignet sein und auch unter Berücksichtigung der botanischen Eigenschaften des Stadtviertels korrekt miteinander kombiniert werden;
- c) neue Grünflächen und neu gesetzte Bäume müssen so angeordnet werden, dass eine möglichst lückenlose Verbindung zu den jeweiligen angrenzenden Grünflächen und mit Bäumen bepflanzten Bereichen hergestellt wird;
- d) die Planung von Grünflächen in der Nähe von Oberflächengewässern oder ökologischen Korridoren muss das ökologische Potenzial des Ortes steigern.

- grandezza, di cui all'allegato 3, per il coefficiente, rispettivamente, di 1, 0,8 e 0,6.

 La grandezza degli alberi non indicati nell'allegato 3 è stabilita dalle Giardinerie comunali;
- gli alberi messi a dimora in area libera da costruzioni interrate e dimensionalmente adeguata allo sviluppo dell'apparato radicale e dell'habitus. In tal senso ogni albero deve disporre di una superficie minima di m² 4 con lunghezza minima per lato di 1,5 m;
- gli alberi messi a dimora alla distanza minima di 2 m dagli edifici.
- b) concentrazione degli alberi ad alto fusto, anche di diversa proprietà, in una unica zona, ove possibile.
- c) aree destinate a verde per quanto necessarie ai fini del raggiungimento dei parametri urbanistici non vanno frazionate in superfici di modeste dimensioni.
- 4. In caso di presentazione di progetti edilizi che interessino, in qualità di intervento rilevante ai sensi dei commi 1 e 2, l'area esterna all'edificio dev'essere contestualmente presentato il progetto di sistemazione delle superfici verdi secondo le prescrizioni di cui al comma 3. Per lotti con superficie a partire da 2.500 m² il progetto, denominato "piano progetto del verde" e sottoposto a preventivo parere da parte delle Giardinerie comunali, deve rispettare anche i sequenti criteri:
- a) aree destinate a verde non vanno frazionate in superfici di modeste dimensioni;
- b) gli alberi e le piante selezionate devono essere adeguati al sito specifico ed essere abbinati tra loro in modo corretto tenendo conto anche delle particolarità botaniche del quartiere;
- c) nuove superfici verdi e nuove alberature devono porsi il più possibile in continuità con, rispettivamente, le aree verdi e le zone alberate contigue;
- d) la progettazione di superfici verdi in prossimità di acque superficiali o di corridoi ecologici deve accrescere le potenzialità ambientali del luogo.

- 5. Bei der Planung von Parkanlagen müssen bestehende offene Wasserläufe erhalten bleiben.
- Nella progettazione di parchi i corsi d'acqua a cielo aperto esistenti devono essere mantenuti.
- 6. Bei der Planung neuer öffentlicher Parkanlagen und Generalsanierung der bestehenden Anlagen dieser Art ist die Verwendung von Zäunen nur dann zulässig, wenn sie aus Sicherheitsgründen oder zur besseren Eingliederung ins Landschaftsbild erforderlich sind. In öffentlichen Parkanlagen müssen angemessene Spiel- und Freizeitflächen für die Bürger/innen sowie Toiletten vorgesehen sein. Die Eingänge zu den öffentlichen Parkanlagen sowie sämtliche Wege müssen behindertengerecht sein; davon ausgenommen sind lediglich Wege von zweitrangigem Interesse und nur dies nachweislich ungünstiger wenn wegen Geländebeschaffenheit oder großen einer Umweltbelastung nicht erreicht werden kann. Auf jedem behindertengerechten Weg muss alle 200 m eine Rastmöglichkeit vorhanden sein. Eine allfällige Überdachung dieser Anlagen muss es ermöglichen, sich dort auch mit einem Rollstuhl unterzustellen und aufzuhalten. Sitzbänke müssen über Armlehnen verfügen. Erhebliche Neigungsänderungen behindertengerechten Wege und die Trennung zwischen den behindertengerechten Wegen und den Flächen, die für andere Zwecke gedacht und nicht bereits anderweitig abgegrenzt sind, müssen am Boden erkennbar sein (z.B. durch die Verwendung von Materialien wie stufenlosen Randsteinen. Kiesel-Pflastersteinen, auch farbig). Für die behindertengerechten Wege müssen Abfluss-Systeme vorgesehen werden, damit ein schnelles Abfließen des Wassers gewährleistet ist. Die Hinweisschilder müssen in kontrastreichen Farben und mit großen Schriftzeichen mit Tiefenwirkung angefertigt werden. Bei den Zugängen zu öffentlichen Parkanlagen oder in deren Nähe müssen behindertengerechte Parkplätze eingeplant werden. Ab Eröffnung der in Artikel 3 des Landesgesetzes Nr.7 vom 21. Mai 2002 genannten Beratungsstelle muss für die geplanten öffentlichen Parkanlagen deren Gutachten eingeholt werden.
- 6. Nella progettazione dei nuovi parchi pubblici e nelle ristrutturazione totale di quelli esistenti è ammesso ľutilizzo di recinzioni solo necessarie per ragioni di sicurezza o di migliore inserimento nel quadro ambientale. Devono essere previsti adeguati spazi ludico-ricreativi per la cittadinanza e servizi igienici. Gli ingressi ai parchi pubblici e tutti i percorsi devono essere accessibili alle persone disabili, tranne i percorsi di interesse secondario e solo in caso di comprovata impossibilità realizzativa condizioni morfologiche sfavorevoli o di elevato impatto ambientale. Ogni percorso accessibile deve avere strutture o arredi per la sosta ogni 200m. Un'eventuale copertura di detti spazi deve consentire il riparo e lo stazionamento anche di carrozzine. Le panchine devono essere munite di braccioli. I cambi di pendenza significativi dei percorsi accessibili e la separazione tra percorsi accessibili e aree aperte al pubblico con finalità diversa e non già delimitate devono risultare riconoscibili sul terreno (per esempio con uso di materiali quali cordonate a raso, ciottoli o cubetti, anche colorati). Nei percorsi accessibili devono essere previsti sistemi di deflusso delle acque atti a garantire un loro rapido prosciugamento. I tabelloni informativi devono essere realizzati con colori dal forte contrasto, con caratteri tipografici grandi e a rilievo. In corrispondenza o nelle vicinanze degli accessi ai parchi pubblici devono essere previsti posti auto per disabili. Dal momento della sua costituzione, per i progetti dei parchi pubblici deve essere acquisito il parere del centro di consulenza di cui all'articolo 3 della legge provinciale 21 maggio 2002, n.7.
- 7. Bei Wegen und Plätzen, die bereits mit Bäumen bepflanzt sind oder für die eine solche Begrünung geplant ist, muss die Einheitlichkeit mit dem Baumbestand beibehalten oder geschaffen werden.
- 7. Nei viali e nelle piazze già alberati o che si intendono alberare dev'essere mantenuta o creata uniformità della consistenza arborea.
- 8. Fixe oder mobile Ausstattungselemente, die zum selben System gehören, müssen untereinander einheitlich sein. Für fixe Ausstattungssysteme muss ein Projekt vorgelegt werden, in dem das Musterelement im Detail und die Kriterien für die Positionierung auf dem Gelände angeführt sind. Fixe
- 8. Gli elementi fissi o mobili di arredo urbano appartenenti allo stesso sistema devono essere tra loro uniformi. Per i sistemi fissi di arredo urbano dev'essere presentato un progetto indicante in dettaglio l'elemento tipo e i criteri di posizionamento sull'area. Gli arredi urbani, fissi o

oder mobile Ausstattungselemente müssen mit den in Artikel 5 definierten Umfeldbedingungen vereinbar sein.	mobili, devono essere compatibili con il quadro ambientale come definito dall'articolo 5.
Artikel 54/ter Geschützte Bäume	Articolo 54/ter Alberature tutelate
1. In Anbetracht des besonderen Stellenwertes, den der Baumbestand in der Gartenstadt Meran einnimmt und zwecks Erhaltung desselben werden die nachstehend angeführten Bäume im Sinne von Artikel 4, 1. Satz, Absatz 1 des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 5 vom 12. Februar 1975 gleichermaßen als Beitrag zur Schönheit und Eigenart der Landschaft betrachtet:	1. In considerazione del particolare valore che il patrimonio arboreo assume nel caso della città-giardino di Merano ed ai fini della sua conservazione, si intendono ugualmente componenti la bellezza ed il carattere del paesaggio, ai sensi dell'articolo 4, capoverso 1, comma 1 del decreto del presidente della Giunta provinciale 12 febbraio 1975, n. 5, le alberature di seguito indicate:
 a) Bäume mit einem Stammdurchmesser von mindestens 30 cm, der 1 m über der Erde gemessen wird. Sollte der Baumkronenansatz unterhalb dieser Höhe liegen, wird der Durchmesser direkt unter dem Kronenansatz gemessen. Bei mehrstämmigen Bäumen ist die Summe der Durchmesser der beiden größten Stämme maßgebend. b) die in Artikel 54/septies angeführten Ersatzbäume. 	 a) alberi con un tronco del diametro di almeno 30 cm misurato ad un'altezza di 1 m dal suolo. Se la chioma dell'albero si sviluppa al di sotto dell'altezza suddetta, il diametro del tronco si misura direttamente sotto la chioma stessa; nel caso di alberi con più tronchi si considera la somma dei diametri dei due tronchi maggiori; b) alberi sostitutivi di cui all'articolo 54/septies.
Obstbäume in Obstanlagen sowie für den Verkauf in Gärtnereien und Baumschulen bestimmte Gehölze sind ausgenommen.	Sono esclusi gli alberi destinati alla frutticoltura e quelli destinati alla vendita in giardinerie e vivai.
Die Verfügungen anderer Schutzbestimmungen werden hiervon nicht berührt.	Sono fatte salve le disposizioni contenute in altra normativa di tutela.
Artikel 54/quater	Articolo 54/quater
Erhaltung	Conservazione
1. Der im vorhergehenden Artikel und im Landesgesetz zum Landschaftsschutz genannte Baumbestand darf keinerlei Maßnahmen unterzogen werden, die seinen Aufbau gravierend verändern, das weitere Wachstum unterbinden oder sein Überleben gefährden, wie z.B.:	1. A carico del patrimonio arboreo di cui al precedente articolo e di cui alla normativa paesaggistica provinciale, sono vietati gli interventi che ne alterino la struttura in maniera sostanziale, ne compromettano ulteriore crescita, ne pregiudichino la sopravvivenza, quali, ad esempio:
a) nicht fachgerecht ausgeführtes drastisches Beschneiden oder Kappen;	a) la capitozzatura o la potatura drastica non eseguita a regola d'arte;
b) die Anwendung von Verankerungen oder Einschnürungen sowie das Anbringen von Gegenständen, die den Baum gefährden oder schädigen;	 b) l'applicazione di ancoraggi e strozzature nonché di oggetti dannosi o nocivi per la pianta;

c) unsachgemäßes Verpflanzen des Baumes.	c) il trapianto non eseguito a regola d'arte.
2. Ferner sind Eingriffe (siehe auch Anlagen 4 und 5) auf der Fläche verboten, die dem im letzten Absatz dieses Artikels definierten Wurzelbereich entspricht, wenn sie zum Verfall oder zum Absterben des Baumes führen, wie z. B.:	2. Sono parimenti vietati gli interventi (vedi anche Allegati 4 e 5) sulla superficie corrispondente all'area di sviluppo dell'apparato radicale come definita all'ultimo comma del presente articolo, tali da causare deperimento o morte, quali, ad esempio:
 Versiegelung einer Fläche von mehr als 50 % des im letzten Absatz dieses Artikels definierten Wurzelbereichs durch eine wasser- und luftundurchlässige Abdeckung sowie durch Verdichtung; 	 a) l'impermeabilizzazione del suolo all'aria e all'acqua, anche per costipamento, di superficie maggiore al 50% dell'area di sviluppo dell'apparato radicale come definita all'ultimo comma del presente articolo;
 b) die Durchführung von Aufschüttungen, Ausgrabungen und Abschachtungen, die auch nur eine der Hauptwurzeln beschädigen, wobei die für die Errichtung neuer Infrastrukturen erforderlichen Eingriffe und die Wartung von bestehenden Infrastrukturen ausgenommen sind, sofern der Konflikt mit ihrer Funktion nicht anders behoben werden kann; 	 b) l'esecuzione di riporti, scavi e buche che comportino lesioni anche a una sola radice principale, con esclusione dei necessari interventi per la posa di nuove infrastrutture, la manutenzione delle infrastrutture esistenti in caso di conflitto non altrimenti rimediabile con la loro funzione;
c) das Anschütten oder Ausgießen jeder die Gesundheit der Bäume gefährdenden Substanz, insbesondere von Salzen, Säuren, Ölen, bituminösen Stoffen, Laugen, Farben, schädigenden Chemikalien und Abwässern;	 c) lo spargimento o il versamento di qualsiasi sostanza nociva per la salute degli alberi e in particolare sali, acidi, oli, sostanze bituminose, tempere e vernici, sostanze chimiche nocive, acque di scarico;
d) die unsachgemäße Anwendung von Unkrautvernichtungsmitteln;	d) l'uso improprio di prodotti diserbanti;
e) das Ausbringen von Streusalz auf vereisten Flächen mit Ausnahme der öffentlichen Wege.	e) lo spargimento di sale sulle superfici ghiacciate, con esclusione di quelle destinate al pubblico transito.
3. Das in den vorhergehenden Punkten angeführte Verbot der Versiegelung und der Durchführung von Aufschüttungen, Ausgrabungen und Abschachtungen gilt nicht für Arbeiten, die auf öffentlichen oder öffentlich genutzten Flächen erforderlich sind.	3. Il divieto di impermeabilizzazione e di esecuzione di riporti, scavi e buche di cui ai punti precedenti non si applica ai necessari interventi su suolo pubblico o ad uso pubblico.
4. Als Wurzelbereich gilt mindestens die Kronenschirmfläche und mindestens das Doppelte davon bei Bäumen mit Säulen- oder Giebelform.	Si intende per area di sviluppo dell'apparato radicale quanto meno l'area definita dalla proiezione al suolo della chioma e almeno il doppio della stessa nel caso di alberi a portamento colonnare o fastigiato.
Artikel 54/quinquies	Articolo 54/quinquies
Ermächtigungen	Autorizzazioni
1. Die in Artikel 4, 1. Satz, Absatz 1 des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 5 vom 12. Februar 1975 angeführte Ermächtigung zum Fällen von Bäumen wird erteilt:	L'autorizzazione all'abbattimento di cui all'articolo 4, capoverso 1, comma 1 del decreto del presidente della Giunta provinciale 12 febbraio 1975, n. 5 viene rilasciata:

a) für Bäume, deren Wurzeln sich zum größten Teil a) per alberi con parte determinante dell'apparato einer Fläche befinden, für die radicale posto in corrispondenza del sedime di Baukonzession für den Aushub erteilt wurde; scavo oggetto di concessione edilizia; b) bei Feststellung von Defiziten oder Mängeln; b) in base al riscontro di difetti o deficit visibili; c) bei schwerer Beeinträchtigung oder einem anders in caso di grave pregiudizio o non altrimenti nicht zu behebenden Konflikt mit der Funktion von rimediabile conflitto con la funzione degli edifici Gebäuden oder Straßen: e delle strade: d) bei Eingriffen zur Aufwertung von Grünflächen, die d) in caso di interventi di riqualificazione del nach Anhören des Gutachtens der Stadtgärtnerei verde che, sentito il parere delle Giardinerie zu einer Verbesserung des Umweltgefüges comunali, comportino un miglioramento del quadro ambientale; führen: e) für Bäume mit schweren und lebensbedrohenden e) per alberi con patologie gravi e com-Krankheiten. promissorie. 2. Bei drohender Gefahr darf die Schlägerung 2. In caso di pericolo imminente, l'abbaterfolgen, sofern die Stadtgärtnerei umgehend davon timento può essere effettuato dandone temverständigt wird. Die Stadtverwaltung kann einen pestiva comunicazione alle Giardinerie comunali. Bericht anfordern, der die Unaufschiebbarkeit des L'amministrazione comunale può richiedere Eingriffs nachweist und von einer befähigten relazione l'indifferibilità comprovante Fachperson in den Bereichen Agraroder dell'intervento, redatta da un tecnico abilitato Forstwissenschaften oder Baumzucht oder esperto/una tecnica abilitata esperta in materia di Ingenieurwesen erstellt die agronomia o scienze forestali o materia attinente wurde. Sollte l'arboricoltura o da ingegnere. In caso non risulti Unaufschiebbarkeit der ausgeführten Schlägerung comprovata l'indifferibilità dell'intervento eseguito, nachgewiesen werden, werden Bestimmungen für illegale Schlägerung angewandt. si applicano le norme in materia di abbattimento illegittimo. 3. Um die Einhaltung der Bestimmungen von 3. Al fine di garantire l'osservanza delle Artikel 54/septies zur Pflanzung von Ersatzbäumen prescrizioni di cui all'articolo 54/septies in materia sicherzustellen, wird in der Fällgenehmigung eine dimora di alberi sostitutivi, di messa a Frist vorgesehen, innerhalb der die angeordnete l'autorizzazione all'abbattimento dovrà prevedere Ersatzpflanzung zu erfolgen hat. Nach Feststellung il termine entro il quale dovrà essere effettuata la der nicht innerhalb dieser Frist erfolgten Pflanzung nuova messa a dimora prescritta. Qualora si und Verhängung der Strafe laut Art. 74 der accerti che la messa a dimora non sia avvenuta Bauordnung mittels Zahlungsanordnung wird mit entro il termine prescritto e sia stata comminata einer weiteren Anordnung die Pflanzung innerhalb mediante ingiunzione di pagamento la sanzione di einer neuen Frist verfügt. cui all'articolo 74 del presente Regolamento edilizio. disposta mediate verrà ulteriore Sollte diese neue Anordnung nicht eingehalten disposizione la messa a dimora entro un nuovo werden, wird dafür eine neue Verwaltungsstrafen termine. verhängt usw. Qualora anche la nuova disposizione restasse Verwaltungsstrafen werden ausschließlich für zuinadempiuta, verrà comminata una nuova Stadtbereich sätzliche Baumpflanzungen im sanzione amministrativa ecc. verwendet. Gli introiti derivanti dalla riscossione di queste sanzioni amministrative verranno utilizzati esclusivamente per la messa a dimora di nuovi alberi sul territorio comunale. Artikel 54/sexies Articolo 54/sexies Protezione alberi nei cantieri **Baumschutz auf Baustellen**

die

werden

1. Il manifesto denominato Protezione alberi

nei cantieri, di cui all'allegato 4, recante sintesi

1. Im Vordruck mit dem Titel Schutz der Bäume

Anhana

Baustellen im

auf

Bestimmungen dieser Satzung sowie die Verhaltensregeln kurz zusammengefasst. Dieser Vordruck muss an Baustellen, auf denen Bäume von Eingriffen betroffen sind, für alle sichtbar ausgehängt werden.

illustrata delle norme di cui al presente regolamento nonché suggerimenti comportamentali, deve essere affisso e reso visibile agli addetti/alle addette in tutti i cantieri ove vengano conservati alberi.

Artikel 54/septies Ersatzbäume

Articolo 54/septies Alberi sostitutivi

- 1.Für jeden gefällten Baum muss mindestens ein neuer Baum als Ersatz gepflanzt werden. Die in Artikel 54/quinquies angeführte Fällermächtigung enthält daher im Regelfall die entsprechenden Vorschriften. Ausnahmen müssen fachlich fundiert sein; für jede mangelnde Ersatzpflanzung muss ein Geldbetrag zwischen 400 und 600 Euro pro Baum (je nach Höhenklasse des gefällten Baumes) in den eigens von der Gemeinde eingerichteten Fonds eingezahlt ausschließlich werden. der zur Finanzierung von ökologischen Ausgleichsmaßnahmen verwendet wird.
- Der Ersatzbaum muss auf jeden Fall mindestens 3 m hoch sein.
- Die Wuchsklasse des Ersatzbaumes laut Baumliste - Anlage 3 der Bauordnung darf die Wuchsklasse des gefällten Baumes nicht unterschreiten. Ausnahmen müssen fachlich fundiert sein.
- 1. Per ogni albero abbattuto deve esserne messo a dimora almeno uno sostitutivo. L'autorizzazione all'abbattimento di cui all'articolo 54/quinquies contiene pertanto di norma le relative prescrizioni. Eventuali eccezioni devono essere tecnicamente fondate e deve essere previsto, in sostituzione del mancato nuovo impianto, il versamento di una somma monetaria compresa fra 400 600 Euro per albero (in base alla classe di grandezza dell'albero abbattuto), nel fondo appositamente previsto dal Comune, da utilizzare esclusivamente per finanziare misure compensative ambientali.
- 2. L'albero sostitutivo deve avere in ogni caso un'altezza minima di 3 metri.
- 3. La classe di grandezza dell'albero sostitutivo in base alla lista di alberi di cui all'allegato 3 del Regolamento edilizio non può essere inferiore dalla classe di grandezza dell'albero abbattuto. Eventuali eccezioni devono essere tecnicamente fondate.

Articolo 54/octies Beantragung und Ausstellung der Ermächtigung

Articolo 54/octies Richiesta e rilascio dell'autorizzazione

- 1. Die Ermächtigung zur Schlägerung muss bei der Stadtgärtnerei beantragt werden. Dem Antrag muss ein Gutachten über den Zustand des Baumes, eventuell zusammen mit den nötigen Zusatzuntersuchungen, beigelegt werden, das von einer im Rahmen ihrer beruflichen Kompetenzen befähigten Fachperson auf der Grundlage der Methode VTA (Visual Tree Assessment) oder einer ähnlichen bewährten Methode ausgestellt wird.
- Sollte die Schlägerung mit Bauarbeiten in Zusammenhang stehen, muss die Ermächtigung zur Schlägerung gleichzeitig mit der Baukonzession beim Amt für private Bautätigkeiten der Stadtgärtnerei beantragt werden.
- Der Antrag muss folgende Angaben und folgendes Material umfassen: Ort, Art, Stammdurchmesser auf einer Höhe von 1 m über der
- 1. La richiesta di autorizzazione all'abbattimento va indirizzata alle Giardinerie comunali. Alla richiesta deve essere allegato un parere sullo stato dell'albero redatto sulla base del metodo VTA (Visual Tree Assessment) o analoga metodologia consolidata, eventualmente corredato delle necessarie analisi supplementari, rilasciato da un tecnico abilitato nell'ambito delle proprie competenze professionali.
- Nel caso in cui l'abbattimento sia connesso a intervento edilizio, la richiesta di autorizzazione all'abbattimento va inoltrata alle edilizia privata Giardinerie comunali in uno con la domanda di concessione edilizia.
- 3. La richiesta deve contenere i seguenti dati e materiali descrittivi: ubicazione, specie, diametro del tronco ad altezza di 1 m da terra, diametro

Erde, geschätzter Kronendurchmesser, Höhe, Fotografie und in dem in Artikel 54/quinquies Absatz 1 a) angeführten Fall den Plan mit Angabe der Baustellenfläche auf dem gesamten Baulos, wie aus dem Bauprojekt ersichtlich. Die Stadtverwaltung ist berechtigt, weitere Unterlagen anzufordern, um den Antrag prüfen zu können.

approssimativo della chioma, altezza, fotografia e, nel caso di cui al comma 1, lettera a) dell'articolo 54/quinquies, planimetria con indicazione del sedime della costruzione nell'intero lotto, così come risultante dal progetto edilizio. È facoltà del Comune richiedere ulteriore documentazione ai fini della valutazione della richiesta.

Artikel 54/novies

Aushubarbeiten bei Bäumen auf öffentlichen und öffentlich genutzten Flächen

- 1. Die umfassende Einhaltung der in Anhang 5 angeführten Auflagen ist eine Gewähr für die Ausführung der Arbeiten auf öffentlichen oder öffentlich genutzten Flächen, die sich in der Nähe oder unter Bäumen, d.h. innerhalb des oben definierten Wurzelbereichs befinden, ohne dabei den Baumbestand empfindlich zu schädigen. Diese Auflagen sind in der Ermächtigung bzw. in der Verwaltungsmaßnahme zur Genehmigung der Arbeiten anzuführen. Vor Ausstellung dieser Maßnahme Einzahlung ist mittels entsprechende Bankkonto der Gemeindeverwaltung ein Teil der Gesamtausgabe für die Ersetzung jeden Baumes durch ein ausgewachsenes Exemplar derselben Art gemäß der vom Gemeindeausschuss genehmigten Übersicht zu hinterlegen.
- Mit der Mitteilung über den Bauabschluss, ausgestellt von einer im Rahmen ihrer beruflichen Kompetenzen befähigten Fachperson, muss mit genauen Angaben erklärt werden, inwiefern für jeden Baum die Vorschriften eingehalten wurden
- 3. Wurden die Auflagen nicht oder nur teilweise erfüllt, ermittelt die Stadtgärtnerei anhand der in Anhang B Anlage 7 angeführten Schätzung den entstandenen Schaden. Die Stadtgemeinde zieht dann die Kaution im entsprechenden Betrag ein und behält sich das Recht vor, für die Rückerstattung des nicht von der Kaution gedeckten Teils des Schadens den Rechtsweg zu beschreiten. Sollte diese in Absatz 2 beschriebene Erklärung nicht binnen des dort angeführten Zeitraums vorgelegt werden, zieht die Stadtgemeinde die Kaution ein.
- 4. Sollten die in Artikel 21 Absatz 5 der Verordnung über die Abgabe für die Besetzung öffentlichen Grundes und damit zusammenhängende Tätigkeiten genannten Unternehmen im Sinne der dort vorgesehenen Vereinbarung Arbeiten durchführen, kann die ebenda unter b) angeführte

Articolo 54/novies Scavi su suolo pubblico ed aree ad uso pubblico presso alberature

- 1. Le prescrizioni di cui all'allegato 5, la cui piena osservanza è garanzia dell'esecuzione di lavori di scavo su suolo pubblico o ad uso pubblico in adiacenza o corrispondenza di alberature (ovvero entro l'area dell'apparato radicale come sopra definita) senza danno sensibile alle stesse, devono essere annotate nell'atto autorizzativo o nell'atto amministrativo di approvazione dell'intervento. Precedentemente all'emanazione di tale atto deve essere depositata mediante versamento sull'apposito bancario una parte dell'importo totale di spesa per la sostituzione di ogni singolo albero mediante un esemplare adulto della stessa specie ai sensi della tabella approvata dalla Giunta comunale.
- 2. Contestualmente alla comunicazione relativa alla fine lavori, deve essere dichiarato da un tecnico abilitato nell'ambito delle proprie competenze professionali il grado di osservanza delle prescrizioni per ogni albero, con specificazioni
- 3. In caso di dichiarata osservanza parziale o nulla, le Giardinerie quantificano sulla base del metodo estimativo di cui all'allegato B 7 il danno arrecato. Il Comune incamera quindi la cauzione per l'importo corrispondente e si riserva il diritto di adire le vie legali per il risarcimento della parte di danno non coperta dalla cauzione. In caso di mancata presentazione della dichiarazione di cui al comma 2 entro il termine predetto, il Comune incamera la cauzione.
- 4. Nel caso di lavori effettuati dalle aziende di cui all'articolo 21, comma 5 del Regolamento per l'applicazione del canone di occupazione suolo pubblico (Cosap) e adempimenti connessi ai sensi della prevista convenzione, la cauzione ivi prevista alla lettera b) è utilizzabile agli effetti del

Kaution im Sinne der vorliegenden Satzung	presente regolamento.
verwendet werden.	procedure regulariter.
5. Bei Arbeiten im Auftrag der Stadtgemeinde wird die Kaution nicht angewandt. Die in Absatz 2 beschriebene Erklärung kann von der Stadtgärtnerei ausgestellt werden.	5. Nel caso di lavori con committenza comunale non si applica la cauzione. La dichiarazione di cui al comma 2 può essere redatta dalle Giardinerie comunali.
6. Bei Arbeiten für Anschlüsse an die Infrastrukturen sind weder die Kaution noch die Erklärung erforderlich.	6. Nel caso di lavori di allacciamento alle reti infrastrutturali non si applicano la cauzione e la dichiarazione.
7. Bei dringenden und unaufschiebbaren Arbeiten können die erforderlichen Aushubarbeiten ausgeführt werden, sofern die städtische Gartenbaudirektion im Sinne dieser Verordnung auch auf telematischem Wege rechtzeitig informiert wurde. Der nachträgliche Antrag auf Ermächtigung muss den Bericht des Bauleiters bzw. der Bauleiterin mit dem Nachweis für die Unaufschiebbarkeit der Arbeiten umfassen. Bei fehlenden oder ungenügenden Nachweisen für die Unaufschiebbarkeit wird die Genehmigung für die Aushubarbeiten nicht ausgestellt.	7. In caso di lavori con carattere di urgenza e indifferibilità, gli scavi necessari potranno essere eseguiti dandone tempestiva comunicazione, anche per via telematica agli effetti del presente regolamento, alle Giardinerie comunali. La successiva richiesta di autorizzazione dovrà contenere relazione del direttore/della direttrice dei lavori comprovante l'indifferibilità dell'intervento. La mancata o insufficiente dimostrazione dell'indifferibilità impedisce il rilascio dell'autorizzazione ai lavori di scavo
8. Bei Grabungen, die mindestens 10 Bäume betreffen, muss außerdem die Stadtgärtnerei frühzeitig, d. h. schon in der Phase des Vorprojektes, einbezogen werden, damit eine Grabungstrasse bestimmt werden kann, die größtmögliche Rücksicht	8. In caso di scavi che vadano ad interessare un minimo di 10 alberi è inoltre necessario coinvolgere tempestivamente, vale a dire già nella fase del progetto preliminare, le Giardinerie comunali affinché possa essere predisposta una
auf die Baumwurzeln nimmt.	traiettoria di scavo che consenta di preservare al massimo l'apparato radicale degli alberi.
	massimo l'apparato radicale degli alberi.
Artikel 54/decies Gestaltung öffentlicher Plätze mit Baumbestand	·
Artikel 54/decies	Articolo 54/decies Sistemazione di spazi pubblici alberati 1. In caso di lavori di sistemazione di spazi pubblici alberati o di inserimento di infrastrutture nel sottosuolo degli stessi, l'Ufficio comunale preposto a detti lavori chiede parere alle Giardinerie comunali in merito all'adozione di soluzioni tecniche atte a salvaguardare il patrimonio arboreo e a favorirne la crescita. Detto
Artikel 54/decies Gestaltung öffentlicher Plätze mit Baumbestand 1. Bei Arbeiten zur Gestaltung öffentlicher Plätze mit Baumbestand bzw. bei Errichtung von Infrastrukturen im Untergrund derselben muss das für diese Arbeiten zuständige Gemeindeamt ein Gutachten bei der Stadtgärtnerei einholen. Dieses Gutachten bezieht sich auf technische Lösungen zum Schutz des Baumbestandes und zur Förderung des Wachstums und ist nicht bindend. Es wird binnen 10	Articolo 54/decies Sistemazione di spazi pubblici alberati 1. In caso di lavori di sistemazione di spazi pubblici alberati o di inserimento di infrastrutture nel sottosuolo degli stessi, l'Ufficio comunale preposto a detti lavori chiede parere alle Giardinerie comunali in merito all'adozione di soluzioni tecniche atte a salvaguardare il patrimonio arboreo e a favorirne la crescita. Detto parere non è vincolante e viene rilasciato entro 10

Artikel 54/undecies Baumbestand, Pläne der Grünflächen Grünprojekte und Durchführungspläne im Bereich Raumordnung	Articolo 54/undecies Alberature, piani progetti del verde e piani urbanistici attuativi
1. Als Baumbestand gilt der zum Zeitpunkt der Genehmigung des Durchführungsplanes oder nach ordnungsgemäß genehmigten Eingriffen vorhandene Bestand, sofern die Erhaltung desselben in Durchführungsplänen gefordert werden sollte.	1. Quale consistenza del patrimonio arboreo, nel caso che dello stesso sia richiesta la conservazione in piani urbanistici attuativi, si intende quella sussistente al momento dell'approvazione del piano o a seguito di interventi regolarmente autorizzati.
Auf Zufahrtsstraßen zu Wohnbauerweiterungsgebieten und Gewerbegebieten mit einer Mindestlänge von mehr als 20 m muss alle 10 m ein hochstämmiger Baum gepflanzt werden. 3. Die Durchführungspläne mit einer Gesamtfläche von über 2.500 m² müssen auch einen Plan der Grünflächen Grünprojekt im Sinne von Artikel 54 Absatz 4 umfassen und werden nur bearbeitet, wenn ihnen das positive Gutachten der Stadtgärtnerei in Bezug auf denselben beigelegt wird.	 Per le strade di penetrazione delle zone residenziali e produttive di espansione aventi lunghezza minima di 20 m devono essere messi a dimora alberi ad alto fusto in ragione di uno ogni 10 m. I piani di attuazione con superficie complessiva a partire da 2.500 m² si compongono anche del piano progetto del verde di cui all'art. comma 4, e vengono processati solo se corredati di parere favorevole delle Giardinerie comunali in merito al medesimo.
Artikel 54/duodecies Ausnahmen	Articolo 54/duodecies Deroghe
In Ausnahmefällen und nach einem Gutachten der Stadtgärtnerei können Ermächtigungen erteilt werden, die von den Artikeln 54/quater e 54/quinquies abweichen.	1. In casi eccezionali e previo parere delle Giardinerie comunali possono essere concesse autorizzazioni in deroga agli articoli 54/quater e 54/quinquies.
Artikel 54/terdecies	Articolo 54/terdecies
Maßnahmen zur ökologischen Funktionsfähigkeit	Misure di funzionalità ecologica
Die Projekte betreffend Neubauten oder vollständigem Abbruch mit Wiederaufbau von bestehenden Gebäuden müssen die Maßnahmen zur ökologischen Funktionsfähigkeit laut Anlage 6 einhalten.	I progetti di nuova costruzione o demoricostruzione totale di edifici esistenti devono rispettare le misure di funzionalità ecologica di cui all'Allegato 6.
4. Kapitel	Capo IV
Infrastrukturen und Technologienetze	Infrastrutture e reti tecnologiche
Art. 55	Art. 55
Einschlägige Bestimmungen	Normative specifiche di settore
 Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel. 	 Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 56	Art. 56
Wasserversorgung	Approvvigionamento idrico
Für die Wasserversorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	In tema di approvvigionamento idrico vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.
Art. 57	Art. 57
Abwasserklärung und -entsorgung	Depurazione e smaltimento delle acque
Für die Abwasserklärung und -entsorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	In tema di depurazione e smaltimento delle acque vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.
Art. 58	Art. 58
Mülltrennung bei Hausmüll und diesem	Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e
gleichgesetzten Abfällen	assimilati
Für die Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	In tema di raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.
Art. 59	Art. 59
Aufladen von Elektrofahrzeugen	Ricarica dei veicoli elettrici
Hinsichtlich des Aufladens von Elektrofahrzeugen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	In merito alla ricarica dei veicoli elettrici si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
Art. 60	Art. 60
Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze	Produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento
1. In Hinsicht auf die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alla produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
5. Kapitel	Capo V

Architektonische Qualität	Qualità architettonica
und Einbettung	e inserimento
Art. 61	Art. 61
Einschlägige Bestimmungen	Disposizioni specifiche di settore
Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.
Art. 62	Art. 62
Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte	Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi
1. Hinsichtlich der Gestaltung des Ortsbildes, der Instandhaltung und der Sicherheit der Bauten und Orte sind die Eigentümer verpflichtet, die Gebäude in gutem Zustand zu erhalten, und zwar sowohl was die Hygiene betrifft als auch in Bezug auf Dachrinnen und Regenwasserrohre, Mauerputz und -farbe, Fenster und Türen, Anstrichfarbe, Balkone und Geländer und architektonische Elemente im Allgemeinen. Die Eigentümer sind zudem verpflichtet, so schnell wie möglich jegliche willkürlich angebrachte Aufschrift oder Verschmutzung zu entfernen. Geht vom Bau oder von einem Teil desselben eine Gefahr für die öffentliche Unversehrtheit aus, sind die Verantwortlichen im Sinne der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches zur Beseitigung der Gefahr verpflichtet. Falls an Gebäuden ein Verfall festgestellt wird oder falls Wiederherstellungsarbeiten oder Eingriffe zum Schutz der öffentlichen Unversehrtheit oder zur Erhaltung des Ortsbildes notwendig sind, kann der Bürgermeister die Verantwortlichen zur Ausführung der Reparaturen und zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung oder zum Abbruch der Gebäude innerhalb einer angemessenen Frist verpflichten. Verstreicht diese Frist ungenutzt, lässt der Bürgermeister die Arbeiten von Amts wegen auf Kosten der Verantwortlichen durchführen; die entsprechenden Ausgaben werden auf die gesetzlich vorgeschriebene Art und Weise eingetrieben.	1. In tema di pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi, i proprietari dei fabbricati sono obbligati a mantenere in buono stato gli edifici sia per quanto riguarda l'aspetto igienico, sia con riferimento alle grondaie, ai tubi pluviali e ai canali di gronda, agli intonaci, alle tinteggiature dei muri, agli infissi, alle vernici, ai balconi e relativi parapetti e all'aspetto architettonico in generale. I proprietari sono obbligati altresì a togliere nel più breve tempo possibile qualunque iscrizione o imbrattamento che arbitrariamente vi sia stato fatto.Qualora dall'opera o da una parte di essa derivi un pericolo per l'incolumità pubblica i responsabili sono obbligati a eliminare il pericolo ai sensi delle norme del Codice Civile. Nel caso di accertamento di edifici in stato di degrado o che richiedano ripristino o interventi a salvaguardia della pubblica incolumità o del pubblico decoro, il Sindaco può obbligare i responsabili all'esecuzione delle riparazioni e della manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici o alla demolizione, stabilendo un congruo termine. Decorso inutilmente il termine, il Sindaco farà eseguire i lavori d'ufficio a spese dei responsabili, recuperando poi le spese nei modi previsti dalla legge.
Grünflächen innerhalb geschlossener Ortschaften sind in einem solchen Zustand zu erhalten, dass sie die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen nicht beeinträchtigen. Befindet sich eine solche Fläche in einem die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen beginträchtigenden Zustand so	di verde privato site all'interno dei centri abitati, devono essere mantenuti in modo tale da non compromettere l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle pubbliche vie. Qualora dette aree si trovino in uno stato tale da deturpare l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, il Sindaco ingiunge al proprietario e a chi ne abbia a

Verkehrsflächen beeinträchtigenden Zustand,

ingiunge al proprietario o a chi ne abbia a

fordert der Bürgermeister den Eigentümer oder den sonstigen Verfügungsberechtigten auf, diesen Zustand innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.	qualsiasi titolo la disponibilità di porvi rimedio entro un congruo termine.
Art. 63	Art. 63
Gebäudefassaden und architektonisch wertvolle Elemente	Facciate degli edifici ed elementi architettonici di pregio
Die Außenwände und Fassaden der Gebäude müssen einem ästhetischen Mindestanspruch entsprechen und dürfen nicht in einem unfertig wirkenden Rohbauzustand belassen werden.	Le pareti esterne e le facciate degli edifici devono corrispondere a criteri estetici minimi di finitura e non possono essere lasciate in uno stato grezzo incompiuto.
Art. 64 Abstände der Gebäude von den öffentlichen Verkehrsflächen und Vorsprünge	Art. 64 Distanze e aggetti dei fabbricati dalle vie pubbliche
1. Sofern mit den Durchführungsbestimmungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft vereinbar, dürfen folgende Gebäudeteile über öffentlichen Verkehrsflächen vorspringen und über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden:	1. In quanto compatibili con le disposizioni di attuazione del piano comunale per il territorio e il paesaggio, le seguenti parti di edifici possono aggettare sulla via pubblica e possono essere realizzate oltre il filo di allineamento, a condizione che non arrechino deturpamento all'aspetto e al decoro dell'abitato e delle strade pubbliche e che non compromettano la sicurezza del traffico:
a) Vordächer dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	a) pensiline con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
b) Offene Balkone, bow windows/Erker und ähnliche Vorsprünge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	b) balconi aperti, bow windows/"Erker" e sporgenze simili con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
c) Fassadengestaltende Bauteile wie Gesimse, Rahmen und dergleichen dürfen bis zu 0,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	c) elementi ornamentali di facciate, come cornicioni, cornici e simili con un aggetto fino a metri 0,50 oltre il filo di allineamento;
d) Unmittelbar über dem Erdgeschoss angebrachte Markisen und an Gebäuden angebrachte Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	d) tende applicate immediatamente sopra il piano terreno e impianti pubblicitari applicati su fabbricati con un aggetto fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;
e) Erdgeschossige Windfänge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	e) paraventi al piano terra con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
f) Freitreppen, Terrassen, Stützmauern, Geländer, Brüstungen und dergleichen bis zu einer Höhe von insgesamt 3 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	f) scalinate, terrazze, muri di sostegno, ringhiere, parapetti e simili, la cui altezza complessiva non superi metri 3, possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
g) Müllhäuschen bis zu einer Wandhöhe von 2,80 Metern und Schutzdächer bei Eingängen bis zu einer Höhe von drei Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	g) manufatti per i contenitori dei rifiuti le cui pareti non superino l'altezza di metri 2,80 e tetti di protezione per ingressi fino a un'altezza di metri 3 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di

	allineamento;
h) Freistehende Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	h) impianti pubblicitari realizzati a cielo libero possono sporgere fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;
i) Schutzdächer für Bushaltestellen, Telefonzellen, Umspannstationen und Gasdruckregelstationen bis zu einer Höhe von insgesamt 2,80 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	i) pensiline presso le fermate autobus, cabine telefoniche, cabine di trasformazione e per la regolazione della pressione gas, la cui altezza complessiva non superi i metri 2,80 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento.
2. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) und Buchstabe i) angeführten Gebäudeteile und baulichen Anlagen dürfen auf die öffentliche Verkehrsfläche hinausragen oder über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit und Flüssigkeit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden.	2. Le parti di fabbricato e gli impianti di cui al comma 1, lettere da a) a d) e i), possono aggettare sulla pubblica via oppure possono essere realizzati oltre il filo di allineamento, a condizione che non deturpino l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche e non compromettano la sicurezza e la fluidità del traffico.
3. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) angeführten Vorsprünge müssen, wenn sie mehr als 0,20 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen, mindestens 2,50 Meter über dem Gehsteig liegen. Diese Vorsprünge müssen weiters mindestens 0,60 Meter vom Fahrbahnrand entfernt sein, außer sie befinden sich mehr als 5 Meter über der Fahrbahn.	3. Le sporgenze di cui al comma 1, lettere da a) a d), qualora il loro aggetto oltre il filo di allineamento superi metri 0,20, devono essere poste a un'altezza minima di metri 2,50 dal marciapiede. Le menzionate sporgenze devono inoltre distare almeno metri 0,60 dal limite della carreggiata, a meno che esse si trovino a un'altezza dalla carreggiata superiore a metri 5.
4. Verkehrsflächen überspannende bauliche Anlagen sind zulässig, wenn sie nicht in Widerspruch zum geltenden Gemeindeplan für Raum und Landschaft stehen und die Ansicht und Gestaltung der öffentlichen Verkehrsflächen sowie die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigen und wenn die Zustimmung des Eigentümers der betroffenen Verkehrsfläche vorliegt.	4. Sono ammessi manufatti attraversanti in quota aree di circolazione, purché siano conformi al vigente piano comunale per il territorio e paesaggio, non deturpino l'aspetto e il decoro delle vie pubbliche, non compromettano la sicurezza del traffico e siano autorizzati dal proprietario della rispettiva area di circolazione.
5. Der Bürgermeister kann bei erwiesener Notwendigkeit auch größere Abstände vorschreiben.	5. In caso di comprovata necessità, il Sindaco può prescrivere distanze maggiori.
Artikel 64/bis	Articolo 64/bis
Dächer, Terrassen, Gauben, Balkone	Tetti, terrazze, abbaini, balconi
1. Das Dach eines Gebäudes und die Dachdeckung müssen mit dem Gebäude und der angrenzenden Umgebung harmonieren. Abdeckungen mit spiegelreflektierendem sowie leicht verwitterndem und unästhetischem Material wie Wellplatten aus Glasfaser und aus Bitumendachpappe sind nicht zulässig.	1. Il tetto di un edificio e la sua copertura devono armonizzarsi con l'edificio stesso e l'ambiente circostante. Non sono ammesse coperture con materiali riflettenti a specchio e con materiali facilmente deteriorabili e antiestetici, come onduline in vetro resina e cartone bitumato.
2. Gauben und Dachterrassen müssen im ausgewogenen Verhältnis und im Gleichgewicht zur Dachfläche und zur Fassade des Gebäudes	2. Gli abbaini e le terrazze nel tetto devono essere posizionati e dimensionati in giusto rapporto ed equilibrio con la falda del tetto e le

haditionist and hamanan asia	facciota dell'adificia
positioniert und bemessen sein.	facciate dell'edificio.
3. Dachflächen mit demselben Ausgangspunkt, die einen Winkel von mindestens 90° bilden, haben für den Abstand zueinander keine Bedeutung.	3. Falde di tetti con la stessa origine formanti un angolo di almeno 90° non rilevano ai fini della reciproca distanza.
Terrassen zwischen zwei aneinander- grenzenden Walmflächen sind untersagt.	4. Sono vietate le terrazze tra due falde contigue.
5. Es ist untersagt, Konstruktionen oder vorgefertigte Bauteile jeder Art und Größe auf Balkonen und Terrassen zu positionieren. Davon ausgenommen sind Anlagen, für die ein entsprechender Rechtstitel erworben wurde und solche, die nur zu bestimmten Jahreszeiten aufgestellt werden.	5. È vietato posizionare costruzioni o prefabbricati di qualunque natura e grandezza su balconi e terrazze, salvo quelli per i quali è stato acquisito il titolo abilitativo e quelli stagionali.
Artikel 64/ter	Articolo 64/ter
Solaranlagen	Impianti solari
1. Die Solarplatten- oder Solarmodule-Felder müssen eine einfache geometrische und kompakte Form haben und dort installiert werden, wo sie das Landschaftsbild am wenigsten beeinträchtigen. An verschiedenen Stellen verstreute Module sind möglichst zu vermeiden.	1. I campi di pannelli o moduli solari devono essere di forma geometrica semplice e compatta e devono essere collocati nella posizione di minore impatto paesaggistico. Deve essere evitata, per quanto possibile, la dispersione dei moduli in più posizioni;
Die Solarplatten und Solarmodule müssen eine nicht reflektierende Glasoberfläche haben.	pannelli e moduli solari devono avere una superficie vetrata antiriflesso;
3. Die Farbe des Gestells, sofern ein solches vorgesehen ist, muss zwecks geringstmöglicher landschaftlicher Beeinträchtigung mit dem Erscheinungsbild des Stadtbereichs, der die Anlage umgibt, und mit der Oberfläche der Sonnenkollektoren oder Solarmodule vereinbar sein.	3. la colorazione del telaio, se previsto, deve essere compatibile in termini di minore impatto paesaggistico con la zona urbana circostante e con la parte captante di pannello o modulo solare.
Artikel 64/quater	Articolo 64/quater
Kamine, Belüftungs- und Klimaanlagen	Camini, ventilazioni e impianti di condizionamento d'aria
Bei der Planung der Kamine und Belüftungsrohre müssen folgende Kriterien eingehalten werden:	Nella progettazione dei camini e delle canne di ventilazione devono essere rispettati i seguenti criteri:
a) Kamine und Rohre müssen so nahe wie möglich am Dachfirst positioniert werden, um die Höhe außerhalb der Dachfläche so gering wie möglich zu halten; bei Flachdächern müssen die Kamine und Rohre so weit wie möglich mittig angeordnet und gruppiert werden.	 a) i camini e le canne devono essere posizionate il più vicino possibile al colmo del tetto per limitare al minimo l'altezza fuori falda; in caso di tetti piani i camini e le canne devono essere il più accentrati possibile;
b) Kamine und Rohre müssen in Proportion zur Dachfläche stehen und mit der Art des Daches (Flachdach, geneigtes, gekrümmtes Dach,	b) i camini e le canne devono essere pro- porzionati alla falda del tetto e compatibili con la sua tipologia (tetto piano, inclinato, curvato,

Mansardendach usw.) vereinbar sein.	alla francese ecc.);
 c) Es müssen Materialien, Details und Verzierungen verwendet werden, die mit dem für die Errichtung des Gebäudes verwendeten Material zusammenpassen. 	 c) devono essere impiegati materiali, dettagli e finiture coerenti con quanto usato per la costruzione dell'edificio.
2. Kamine und außen angebrachte Belüftungsrohre aus Edelstahl an der Fassade von Neubauten, umgebauten oder bestehenden Gebäuden sind nur dann zulässig, wenn keine andere Lösung möglich ist. Sie müssen vorzugsweise an der von der Straße nicht sichtbaren Fassade angebracht werden.	2. I camini e le canne di ventilazione esterne addossati alla facciata di edifici nuovi, ristrutturati o esistenti, realizzati in acciaio INOX, sono ammessi solo qualora non sia possibile un'altra soluzione e devono essere collocati preferibilmente sulle facciate non visibili dalla pubblica via.
3. Es ist untersagt, Klimaanlagen an der von der Straße sichtbaren Fassade anzubringen.	Š. È vietato collocare impianti di condizionamento d'aria sulle facciate degli edifici visibili dalla pubblica via.
4. Es ist untersagt, Klimaanlagen, die nicht vollständig seitlich verdeckt sind, in einem Abstand von weniger als 5 m von den Grenzen und von den Flächen mit öffentlichem Durchgang/mit öffentlicher Durchfahrt auf den Boden zu stellen.	4. È vietato collocare a terra impianti di condizionamento d'aria non interamente mascherati lateralmente e a distanza inferiore di 5 m dai confini e dalle superfici a pubblico passaggio.
Art. 64/quinquies	Art. 64/quinquies
Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern	Collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici
1. Für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern außerhalb des verbauten Ortskerns im Sinne von Artikel 12 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, gelten die Richtlinien laut Anlage 4. Im verbauten Ortskern gilt der Allgemeine Plan der Werbeanlagen.	Per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici al di fuori del centro edificato ai sensi dell'articolo 12 della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10, si applicano le direttive di cui all'allegato 4. Nel centro edificato si applica il Piano generale degli impianti pubblicitari.
Art. 65	Art. 65
Kinderspielplätze	Parchi gioco per bambini
1. Hinsichtlich der Kinderspielplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	In merito ai parchi gioco per bambini si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018
Art. 66	Art. 66
Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und	Locali per la sistemazione di biciclette,
Müllbehälter	carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti

vorzusehen, auch unter Einhaltung der Vorgaben des DLH vom 7. Mai 2020, Nr. 17.	ciclomotori e carrozzelle per bambini.
Art. 67	Art. 67
Lüftung und natürliche Belichtung	Aerazione e illuminazione diurna
Hinsichtlich der Lüftung und der natürlichen Belichtung sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.	Per quanto attiene l'aerazione e l'illuminazione diurna si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.
Art. 68	Art. 68
Private Garagen und private Parkplätze	Autorimesse e parcheggi privati
1. Hinsichtlich der privaten Garagen und privaten Parkplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	In merito alle autorimesse e ai parcheggi privati si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
Art. 69	Art. 69
Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage	Scantinati, costruzioni in pendio
Hinsichtlich der Kellergeschosse und der Bauwerke in Hanglage sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.	In merito agli scantinati e alle costruzioni in pendio si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.
Art. 70	Art. 70
Lärm, Erschütterungen und Vibrationen	Rumori, scosse e vibrazioni
1. Die Maschinen, die Geräte und die Vorrichtungen von technischen Einrichtungen, bei deren Betrieb störende Geräusche, Erschütterungen oder Vibrationen verursacht werden, müssen so installiert und untergebracht werden, dass sie den anerkannten Regeln der Bautechnik zur Minimierung der genannten Belästigungen entsprechen, im Einklang mit den geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.	I. I macchinari, le attrezzature e i dispositivi di impianti tecnici il cui funzionamento provoca rumori, scosse o vibrazioni molesti, devono essere installati e sistemati secondo le regole della buona tecnica costruttiva atte a ridurre al minimo i sopra descritti disturbi e comunque in ottemperanza della normativa acustica vigente.
Art. 70/bis	Art. 70/bis
Regenwasserspeicher	Serbatoio per l'acqua piovana
Alle Neubauten sowie alle vollständig abgerissenen und wieder neu aufgebauten Gebäude müssen über ein unterirdisches, städtebaulich nicht relevantes, Regenwassersammelbecken mit einem Fassungsvermögen von mindestens 1 m³ pro 100 m² überbauter Fläche verfügen.	Ogni edificio nuovo o totalmente demoricostruito deve essere dotato di un serbatoio interrato di raccolta dell'acqua piovana, urbanisticamente non rilevante, di volume minimo pari a 1 m³ ogni 100 m² di superficie coperta.

Art. 71	Art. 71
Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)	Roulotte e camper
In Hinsicht auf Wohnwagen und Wohnmobile (Camper) gilt folgende Regelung:	In merito a roulotte e camper si applica la seguente disciplina:
a) Das Campen mit Wohnwagen und Camper ist lediglich auf den im Gemeindeplan eigens ausgewiesenen Campingplätzen und auf den Wohnmobilstellplätzen zulässig.	a) il campeggio con roulotte e camper è ammesso esclusivamente sulle aree di campeggio appositamente individuate nel piano comunale e sulle aree di sosta per autocaravan;
b) Das Parken von Wohnwagen und Campern ist auf den in den Baugebieten eigens ausgewiesenen Abstellplätzen und auf den Zubehörflächen von Wohngebäuden denjenigen gestattet, die dort ihren Wohnsitz haben.	b) il parcheggio di roulotte e camper è ammesso sugli spazi di parcheggio a ciò destinati nelle aree edificabili e su aree di pertinenza di case di abitazione, per chi vi abbia la residenza.
2. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut Absatz 1 abgestellt oder benützt, so ordnet die zuständige Behörde deren unverzügliche Entfernung an. Diese Anordnung wird dem Eigentümer des Wohnwagens oder Campers zugestellt; kann sie nicht innerhalb des Staatsgebietes zugestellt werden, wird sie dem Eigentümer des Grundstückes, auf dem die Wohnwagen oder Camper abgestellt sind, zugestellt.	2. Qualora, in violazione della disciplina di cui al comma 1, vengano parcheggiati o utilizzati roulotte o camper, l'autorità competente ingiungerà la loro immediata rimozione. L'ingiunzione sarà notificata al proprietario della roulotte o del camper; qualora non sia possibile la notifica nel territorio dello Stato, l'ingiunzione sarà notificata al proprietario dell'area, sulla quale le roulotte o i camper sono parcheggiati.
3. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut den vorhergehenden Absätzen abgestellt und dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen erheblich beeinträchtigt, veranlasst die zuständige Behörde mit Dringlichkeitsanordnung deren Entfernung. Die zuständige Behörde benachrichtigt unverzüglich den Eigentümer des entfernten Wohnwagens oder Campers und fordert ihn auf, diesen abzuholen. Der Eigentümer hat der Behörde die Kosten für die Entfernung und die Verwahrung des Wohnwagens oder Campers zu ersetzen.	3. Se roulotte o camper vengono parcheggiati in violazione della disciplina di cui ai precedenti commi, e se i medesimi deturpano notevolmente l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, l'autorità competente provvederà alla loro rimozione con ordinanze immediatamente esecutive. L'autorità competente ne informerà immediatamente il proprietario, invitandolo a prendere in consegna la roulotte o il camper rimossi. Il proprietario di una roulotte o di un camper rimosso dovrà rifondere all'autorità le spese relative alla rimozione e alla custodia.
Art. 72	Art. 72
Lichtverschmutzung	Inquinamento luminoso
In Bezug auf die Lichtverschmutzung ist die in diesem Bereich geltende Regelung anzuwenden.	In merito all'inquinamento luminoso si applica la normativa vigente in materia.
IV. TITEL	TITOLO IV
AUFSICHT UND KONTROLLEN	VIGILANZA E SISTEMI DI CONTROLLO
ACTOR OF ROUTHOLLEN	TIGILITIE GIGILINI DI GGIRITGELO

Art. 73	Art. 73
Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen, sowie während der Bauarbeiten	Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori
1. Im Sinne des VI. Titels des LG Nr. 9/2018 übt der Bürgermeister die Aufsicht über die urbanistische und Bautätigkeit im Gemeindegebiet aus. Zu diesem Zweck kann er Lokalaugenscheine und Kontrollen durchführen lassen. Wird festgestellt, dass die durchgeführten Arbeiten nicht dem genehmigten Projekt und/oder den einschlägigen Bestimmungen entsprechen, ergreift der Bürgermeister die gesetzlich vorgesehenen Maßnahmen.	1. Ai sensi del Titolo VI della I.p. n. 9/2018, il Sindaco esercita la vigilanza sull'attività urbanistico-edilizia nel territorio del Comune. A tal fine egli può far effettuare sopralluoghi e far eseguire controlli. Qualora venga accertato che i lavori eseguiti non corrispondono al progetto approvato e/o alle norme vigenti, il Sindaco adotta i provvedimenti previsti dalla legge.
2. Der Bürgermeister erlässt die notwendigen und dringenden Anordnungen zur Verhütung und Beseitigung ernster Gefahren, die durch die Bauarbeiten für die Unversehrtheit der Bürger drohen; zur Durchführung dieser Anordnungen kann er bei Bedarf den Polizeidirektor um Unterstützung durch die Ordnungskräfte ersuchen. Ist die Anordnung an bestimmte Personen gerichtet und kommen diese ihr nicht nach, kann der Bürgermeister von Amts wegen und auf Kosten der Betroffenen handeln.	2. Il Sindaco adotta i provvedimenti contingibili e urgenti in materia edilizia al fine di prevenire ed eliminare gravi pericoli che minacciano l'incolumità dei cittadini; per l'esecuzione dei relativi ordini può richiedere al questore, ove occorra, l'assistenza delle forze dell'ordine. Se l'ordinanza adottata è rivolta a determinate persone e queste non ottemperano all'ordine impartito, il Sindaco può provvedere d'ufficio a spese degli interessati.
3. In Bezug auf die Aufsicht während der Bauarbeiten und allgemein auf Lokalaugenscheine und Erhebungen ist der Artikel 8 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	3. In merito alla vigilanza durante l'esecuzione dei lavori, e più in generale in tema di sopralluoghi e rilievi, si applica l'articolo 8 della l.p. n. 9/2018.
4. Im Falle von strafbaren Handlungen im Bereich Umwelt, Landschaft und Bauwesen verfasst die Gemeindepolizei – falls es keine gibt, übernehmen die örtlich zuständigen Carabinieri diese Aufgabe – auf Veranlassung der Gemeinde das Feststellungsprotokoll und ernennt den Gemeindetechniker zur Hilfskraft der Gerichtspolizei gemäß Artikel 348 der Strafprozessordnung. Der Bericht des Technikers und die allfällig beigelegten Unterlagen werden dem Protokoll beigelegt, das von der Gemeindepolizei – oder den Carabinieri – der Staatsanwaltschaft am Landesgericht Bozen übermittelt wird.	4. Nell'ipotesi di reati ambientali, paesaggistici ed edilizi, su iniziativa del Comune, la Polizia municipale – o in assenza di comando di polizia municipale, i Carabinieri competenti per territorio – redige/redigono il verbale di accertamento e provvedono a nominare un tecnico comunale ad ausiliario di polizia giudiziaria ai sensi dell'articolo 348 Codice di procedura penale. La relazione del tecnico e l'eventuale documentazione a corredo vengono allegate al verbale che il comando di polizia municipale trasmette - o i Carabinieri trasmettono - alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Bolzano.
5. Die dazu beauftragten Beamten oder Polizisten sorgen für die Durchführung der Aussetzungsanordnung und der Anordnung zum Abbruch und zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und beaufsichtigen die betreffende Baustelle. Bei Verstoß gegen die Aussetzungsanordnung oder Abbruchverfügung sorgen die mit der Überwachung Beauftragten für die laufende Bewachung der Baustelle auf Kosten der Verantwortlichen. Die Einstellung der Arbeiten kann	5. L'adempimento dell'ordinanza di sospensione dei lavori e dell'ordinanza di demolizione e di ripristino dello stato dei luoghi è assicurato da funzionari o da agenti a ciò incaricati, che terranno il cantiere sotto sorveglianza. In caso di trasgressione dell'ordinanza di sospensione o di demolizione, gli incaricati della vigilanza provvedono al piantonamento del cantiere a spese del responsabile. Il fermo dei lavori può essere assicurato anche mediante l'apposizione

auch mittels Anbringung von Siegeln durch die Gerichtsbehörde und mit allen anderen vom Bürgermeister im Einzelfall für angebracht erachteten Vorkehrungen sichergestellt werden. Die bezüglichen Kosten gehen zu Lasten des Verursachers oder für die Erschwerung der Aufsicht Verantwortlichen und werden von diesem mit Zahlungsaufforderung des Bürgermeisters gemäß Artikel 86 des LG Nr. 9/2018 eingehoben.

di sigilli da parte dell'Autorità giudiziaria e con ogni altra adeguata modalità di controllo che il Sindaco riterrà opportuno per il caso specifico. Le spese saranno poste a carico della parte che ha causato o aggravato gli oneri di vigilanza e saranno recuperate a carico della stessa mediante ingiunzione emessa dal Sindaco a norma dell'articolo 86 della I.p. n. 9/2018.

- 6. Betrifft eine Anordnung zum Abbruch von Amts wegen nicht das gesamte Bauwerk, sondern nur einen Teil davon, können ohne Anspruch auf Entschädigung außer den widerrechtlich errichteten Bauteilen auch anliegende, statisch nicht trennbare Teile abgebrochen werden, wenn dies unbedingt notwendig ist, um den Abbruch auszuführen und den statischen Bestand der restlichen Bauteile nicht zu gefährden.
- 6. Quando un'ordinanza per la demolizione d'ufficio di un'opera non si estende all'intero edificio, ma solo a una parte di esso, l'abbattimento potrà comprendere senza che sia dovuta indennità alcuna oltre alla parte abusiva, anche quelle demolizioni marginali e complementari staticamente inscindibili, che siano strettamente necessarie per eseguirla e per lasciare l'opera in condizioni di stabilità.

Art. 74

4 Art. 74

Strafen

Sanzioni

- 1. Bei Verstoß gegen diese Bauordnung verhängt die Gemeinde, sofern die strafbare Handlung nicht bereits auf der Grundlage einer anderen geltenden Rechts- oder Verwaltungsvorschrift geahndet wird und unbeschadet allfälliger strafrechtlicher Maßnahmen, eine wiederholbare Geldbuße zwischen 50 und 500 Euro.
- 1. In caso di violazione del presente regolamento edilizio, ove non sia già sanzionata da altra disposizione normativa o regolamentare vigente, e fatti salvi altri provvedimenti in ambito penale, il Comune irroga una sanzione pecuniaria ripetibile da 50 a 500 euro.
- Die Geldstrafe für die Fälle laut Art. 54/quinquies, Absatz 3 (fehlende Ersatzpflanzungen laut Art. 54/septies) und laut Anlage 6, Punkt 7, Absatz 4 (nicht erfolgte oder ungenügende Wiederherstellung der ökologischen Funktionalität) beträgt 3.000 € und kann wiederholt verhängt werden.
- 2. La sanzione pecuniaria per i casi di cui all'art. 54/quinquies, comma 3 (mancata messa a dimora degli alberi di cui all'art. 54/septies) e di cui all'Allegato 6, punto 7, comma 4, (mancato o insufficiente ripristino della funzionalità ecologica) è pari a 3.000 € ed è ripetibile.

V. TITEL

TITOLO V

ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN

NORME TRANSITORIE

Art. 75

Art. 75

Überarbeitung der Bauordnung

Aggiornamento del regolamento edilizio

- 1. Die Gemeinde überarbeitet diese Bauordnung bei Bedarf nach ihrem Ermessen in jenen Teilen, deren Inhalt sie zu regeln berechtigt ist, und darüber hinaus immer dann, wenn die Musterbauordnung, die von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden im Sinne von Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018 erlassen wurde, geändert wird.
- 1. Il Comune provvede all'occorrenza all'aggiornamento del presente regolamento edilizio nelle parti in cui è autorizzato a disciplinarne i contenuti a propria discrezione e, fuori da tali casi, in occasione di eventuali aggiornamenti del regolamento edilizio tipo adottato dalla Giunta provinciale d'intesa con il

	Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018.
Art. 76	Art. 76
Übergangsbestimmungen	Disposizioni transitorie
 Ab Inkrafttreten dieser Bauordnung wird die Bauordnung, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 18 vom 24 Februar 2005 und erlassen und später abgeändert wurde, nicht mehr angewandt. 	1. Con effetto dalla data di entrata in vigore del presente regolamento edilizio cessa di avere applicazione il regolamento edilizio approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 18 del 24 febbraio 2005 e successivamente modificato.
 Diese Bauordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß den Bestimmungen der Gemeindesatzung in Kraft. 	2. Il presente regolamento entra in vigore dopo la sua pubblicazione ai sensi delle disposizioni dello Statuto comunale.
ANLAGEN	ALLEGATI
Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt	Allegato 1: requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio
Anlage 2: Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit (siehe Art. 41)	Allegato 2: norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia (vedi art. 41)
Anlage 3: Bäume erster, zweiter und dritter Größenordnung (siehe Art. 54/bis)	Allegato 3: alberi di prima, seconda, terza grandezza (vedi art. 54/bis)
Anlage 4: Vordruck Baumschutz auf Baustellen (siehe Art. 54/sexies)	Allegato 4: manifesto protezione alberi nei cantieri (vedi art. 54/sexies)
Anlage 5: Aushubarbeiten bei Bäumen auf öffentlichen und öffentlich genutzten Flächen (siehe art. 54/novies)	Allegato 5: Scavi su suolo pubblico ed aree ad uso pubblico presso alberature (vedi art. 54/novies)
Anlage 6: Massnahmen zur ökologischen Funktionalität	Allegato 6: misure di funzionalità ecologica
Anlage 7: Schätzungsmethode für Bäume	Allegato 7: Metodo estimativo per alberature

Anlage 1

Anforderungen an das Bauprojekt und Unterlagen zum Bauprojekt

Alle Dokumente, die das Projekt bilden und elektronisch zu hinterlegen/abzugeben sind, müssen in Übereinstimmung mit den spezifischen Vorgaben des Handbuchs der Gemeinde zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung sowie zur Langzeitarchivierung erstellt, unterzeichnet und eingereicht werden.

ANFORDERUNGEN AN DAS BAUPROJEKT

Das zur Erlangung des Baurechtstitels zu hinterlegende Bauprojekt muss die Bestimmungen der urbanistischen Planungsinstrumente, der Gemeindebauordnung und der geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Regelung berücksichtigen sowie alle für die Durchführung des Eingriffs vorgeschriebenen und gemäß den geltenden Vorschriften einzuholenden Stellungnahmen/Gutachten, Einvernehmen, Absprachen, Unbedenklichkeitserklärungen oder anderen wie auch immer benannten Zustimmungsakte.

UNTERLAGEN ZUM BAUPROJEKT

Die Dokumentation, welche für die Erlangung der verschiedenen Baurechtstitel einzureichen ist, muss alle Angaben enthalten, die notwendig sind, um die Übereinstimmung des Projekts mit den geltenden baurechtlichen, städtebaulichen und landschaftsrechtlichen Vorschriften durch entsprechende Zeichnungen zu überprüfen, welche den Zustand vor dem Eingriff, den Projektzustand und den Zustand mittels Überlagerung darstellen. Zu diesem Zweck sind in den nachstehenden Tabellen die je nach Art des Eingriffs einzureichenden Unterlagen in Übereinstimmung mit den gemäß Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 beschlossenen Formularen festgelegt.

A) BESCHREIBENDE UNTERLAGEN

Technischer Berichtmit den folgenden Inhalten:

- Identifizierung der Immobilie in Bezug auf die Katasterdaten, die Zweckbestimmung, die urbanistische und landschaftliche Machbarkeit, die Umweltverträglichkeit sowie die Rechtmäßigkeit des derzeitigen Zustands,
- Bestimmung der Art des Eingriffs unter Angabe der entsprechenden Rechtsvorschrift und die Beschreibung des Projekts,
- genaue Angabe der für Fassaden, Balkone, Dacheindeckungen, Verputz und Anstriche zu verwendenden Materialien und deren Eigenschaften,
- Angabe, für die verschiedenen Elemente des Projekts einschließlich der Pflanzung von Bäumen und der Außengestaltung im Allgemeinen –, der möglichen Konflikte und Schwierigkeiten in Bezug auf den bestehenden Kontext und der entsprechenden Lösungen. Beschreibung der im Projekt vorgesehenen Oberflächen/Materialien,
- Nachweis der Übereinstimmung des Vorhabens mit den für die Immobilie bestehenden Bindungen, mit den Regeln der Raumplanungsinstrumente und des Landschaftsschutzes sowie mit der Bauordnung,
- Beschaffenheit des historischen Grundstücks, unter Beifügung der entsprechenden Grundbuchseinlagen, und Angabe der Herkunft sowie der Erwerbstitel, insbesondere in Bezug auf das Bestehen dinglicher Rechte,
- Nachweis der Vorabmitteilung an den Verwalter des Gemeinschaftseigentums (Kondominiumsverwaltung) für die in Artikel 1122 des Zivilgesetzbuches genannten Eingriffe,
- genehmigtes Protokoll der Miteigentümerversammlung, und zwar mit den im Zivilgesetzbuch vorgesehenen Mehrheiten für Eingriffe an gemeinsamen Teilen des Gebäudes,
- Unterlagen zum Nachweis des geeigneten Rechtstitels zur Einreichung des Bauaktes für jene Personen, die nicht Eigentümer oder Inhaber anderer mit dem Eingriff vereinbarer dinglicher Rechte sind,

- Bedarf an Auto-, Fahrrad- und Motorradabstellplätzen sowie an Abstellflächen für Müllbehälter,
- Überprüfung der Konventionierungspflicht,
- Angaben zur Beseitigung der architektonischen Hindernisse in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den einschlägigen geltenden Vorschriften vorgesehen sind, einschließlich der Konformitätserklärung und der Darlegung etwaiger technischer Alternativlösungen,
- Angaben zu Geologie und/oder Geotechnik und/oder Seismologie in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den spezifischen Vorschriften für diese Bereiche vorgesehen sind, und in jenen Fällen, in denen es sich zum Schutz allgemeiner Interessen und der Sicherheit als notwendig erweist,
- Angaben zu Lärmschutz, Energieeffizienz des Gebäudes, Brandschutz, Sicherheit der technischen und technologischen Anlagen, Arbeitssicherheit, Hygiene und Gesundheit, Abbruchmaterial/Abfallstoffen, Mindestumweltkriterien, Regenwasser, den Anschlüssen der verschiedenen Infrastrukturdienste und zum Wasserentsorgungssystem,
- Ensembleschutz (detaillierte Beschreibung zur Wahrung der Merkmale für die dem Ensembleschutz unterliegenden Güter),
- Beschreibung der Baustelleneinrichtung, falls diese den öffentlichen Raum beeinträchtigt, und entsprechender Zeitplan,
- eventuelle Sicherheitsmaßnahmen im Dachbereich,
- andere Vorschriften in Übereinstimmung mit den für den jeweiligen Eingriff geltenden baurechtlichen Bestimmungen.

Fotodokumentation mit Datum, mit Gesamt- und Detailaufnahme des Gebäudes/Geländes, wobei sie im Verhältnis zur Art und Komplexität des Eingriffs angemessen sein und die Umgebung vor Ort berücksichtigen muss.

Tabelle zur Berechnung der Eingriffsgebühr (nur bei kostenpflichtiger Maßnahme) mit entsprechender grafischer Ausarbeitung zur Darstellung der Maßberechnungen.

Vorschlag für die Berechnung der Eingriffsgebühr (für die BBM und ZeMeT).

Landschaftsbericht (für Maßnahmen, die einer landschaftsrechtlichen Genehmigung unterliegen, einschließlich etwaiger Präzisierungen zum Ensembleschutz).

B) GRAFISCHE UNTERLAGEN

BBM* / ZeMeT / ANTRAG AUF BAUGENEHMIGUNG / ANTRAG AUF LANDSCHAFTSRECHTLICHE GENEHMIGUNG	aktueller Stand	Vergleich	End-stand
Orthofoto mit Einfügung des Bauwerks		Х	
Katastermappe mit Angabe der dem Eingriff unterliegenden Bau- und Grundparzellen sowie jener, die an diese angrenzen, mit Einfügung des Bauwerks, Auszüge aus den urbanistischen Planungsinstrumenten und jenen der Landschaftsplanung (Gemeindeplan für Raum und Landschaft, Landschaftsplan, Gefahrenzonenplan, Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung, Durchführungsplan) mit Einfügung des Bauwerks		X	
Planunterlagen des Gegenstandes des Eingriffs mit folgenden Inhalten, soweit diese für den Eingriff relevant sind: - Höhenangaben mit Angabe der Koten des betroffenen Grundstücks und der umliegenden öffentlichen Räume - bemaßte Vermessung des Geländes mit Bezug auf leicht identifizierbare Fixpunkte und der angrenzenden Grundstücke, des im Eigentum befindlichen Grundstücksbereichs mit Angabe der angrenzenden Gebäude und der Anordnung der Grenzen, einschließlich der Infrastrukturen mit Anschlüssen, der öffentlichen Räume mit Angabe aller Elemente, die das Projekt beeinflussen können, wie Lage	х	x	X

und Höhe der angrenzenden Gebäude, Begrenzungsmauern, Stützmauern, Mauern mit Fensteröffnungen, Begrenzungen von Straßen und Eisenbahn, Wasserläufe, öffentliche Dienstbarkeiten, Kunstbauten und alles andere, was für die vollständige Beschreibung des Eingriffs nützlich ist, Bäume und andere Strukturelemente der Landschaft (z. B. Trockenmauern u. dgl.) usw. - Angabe der öffentlichen und privaten Grünflächen mit Anführung der zumindest teilweise durchlässigen Flächen, der Bäume/Pflanzungen mit den Abmessungen Höhenverlauf des Gegenstandes des Eingriffs in Bezug auf das Grundstück, die Х Straßen und die umliegenden Gebäude und Nachbargrundstücke, soweit für den Eingriff relevant Grafisch-analytische Erläuterungstabelle der Berechnungen zur Ermittlung der Х urbanistischen Werte und Parameter laut den geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Vorschriften, aufgeschlüsselt in die erforderlichen geometrischen Figuren Plan des Gegenstandes des Eingriffs mit den benachbarten Bauwerken und den Höhenkoten der angrenzenden Grundstücke, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, welche für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, versehen mit der Bemessung Quoten/Größe der iedes Raumes Fassadenöffnungen, mit Angabe der Zweckbestimmung aller Räume, einschließlich der Dienst- und Nebenräume, sowie mit Angabe der Fläche jedes bewohnbaren Raums mit Bewertung des entsprechenden Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses Schnitte des Gegenstandes des Eingriffs mit der bestehenden und geänderten Х Χ Geländelinie, auch der angrenzenden Grundstücke und der benachbarten Gebäude, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, ordnungsgemäß bemessen und ausreichend, um eine vollständige Höhendarstellung des Gebäudes und der Liegenschaftseinheit zu liefern sowie die Höhenverhältnisse zu den angrenzenden Flächen und Gebäuden aufzuzeigen Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, normalerweise in einem Maßstab von х Х Х mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, mit Angabe der Materialien, sofern

* BBM: die in der Tabelle aufgeführten grafischen Unterlagen sind auch für die BBM erforderlich, soweit dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts notwendig ist.

BAGATELLEINGRIFFE (Art. 103 Abs. 11 des LG Nr. 9/2018)	aktueller	Vergleich	End-
DAGATELLEINGRIFFE (AIT. 103 ADS. 11 des LG Nr. 9/2016)	Stand		stand

Х

Katastermappe mit Einfügung des Eingriffs

Änderungen an der Außenseite geplant sind.

Technische Angaben zum Eingriff

Fotodokumentation

Orthofoto mit Einfügung des Eingriffs

Planunterlagen, Schnitte und Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, sofern dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts erforderlich ist

Allegato 1

Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio

Tutti i documenti costituenti il progetto e da depositare in forma telematica devono essere predisposti, firmati e presentati secondo le regole specifiche di comunicazione di cui al manuale del Comune sulla protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.

REQUISITI DEL PROGETTO EDILIZIO

Il progetto edilizio da depositare ai fini dell'acquisizione del titolo edilizio deve tenere in considerazione le disposizioni degli strumenti urbanistici, del regolamento edilizio comunale e della disciplina urbanistico-edilizia vigente, nonché tutti i pareri, le intese, i concerti, i nulla osta o gli altri atti di assenso, comunque denominati, prescritti per la realizzazione dell'intervento e da acquisire ai sensi della normativa vigente.

ELABORATI DEL PROGETTO EDILIZIO

La documentazione da depositare ai fini dell'acquisizione dei diversi titoli abilitativi per l'attività edilizia deve contenere tutte le indicazioni necessarie per poter verificare la conformità del progetto alla vigente normativa in materia edilizia, urbanistica e paesaggistica, tramite idonei elaborati rappresentativi dello stato precedente all'intervento, dello stato di progetto e dello stato di sovrapposizione. A tale scopo è definita, nelle tabelle che seguono, la documentazione da depositare in relazione alla tipologia di intervento, secondo la modulistica deliberata ai sensi dell'art. 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

A) ELABORATI TESTUALI

Relazione tecnico-illustrativa contenente:

- l'identificazione dell'immobile, in termini catastali, di destinazione e fattibilità urbanistica e paesaggistica, di impatto ambientale, nonché di legittimità dello stato attuale;
- definizione del tipo d'intervento con indicazione della normativa di riferimento e l'illustrazione del progetto;
- specificazione dei materiali e delle relative caratteristiche da impiegare per le facciate, i balconi, le coperture, gli intonaci e le tinteggiature;
- l'indicazione, per i diversi elementi del progetto ivi compreso l'impianto delle alberature e la sistemazione esterna in generale dei possibili conflitti e criticità rispetto al contesto esistente e delle relative soluzioni. Descrizione delle finiture/materiali previsti nel progetto;
- la dimostrazione di conformità del progetto ai vincoli insistenti sull'immobile, alla disciplina dello strumento urbanistico e paesaggistico, nonché al Regolamento edilizio;
- costituzione del lotto storico, con allegate le relative partite tavolari, e l'indicazione della provenienza nonché titoli costitutivi, nello specifico riguardante la situazione dei diritti reali;
- dimostrazione dell'avvenuta comunicazione preventiva all'amministratore del condominio per gli interventi di cui all'art. 1122 del Codice Civile;
- verbale di approvazione dell'assemblea condominiale con le maggioranze previste dal Codice Civile per gli interventi sulle parti comuni dell'edificio;
- documentazione comprovante l'idoneo titolo a presentare la pratica edilizia per soggetti diversi dal proprietario o titolare di altri diritti reali compatibili con l'intervento;
- fabbisogno di posti macchina, parcheggi per biciclette e motocicli nonché aree di deposito per i bidoni rifiuti;
- verifica obbligo di convenzionamento;

- indicazioni in materia di abbattimento di barriere architettoniche nei casi e nei termini prescritti dalla relativa normativa in vigore, ivi compresa la dichiarazione di conformità e la specifica delle eventuali soluzioni tecniche alternative;
- indicazioni in materia di geologia e/o geotecnica e/o sismologia nei casi e nei termini prescritti dalle specifiche normative di settore e, ogniqualvolta sia necessario ai fini della tutela di interessi generali e della sicurezza;
- indicazioni in materia di protezione acustica, prestazione energetica dell'edificio, prevenzione incendi, sicurezza degli impianti tecnici e tecnologici, sicurezza sul lavoro, igiene e sanità, produzione materiali di risulta/rifiuti, criteri ambientali minimi (CAM), acque piovane, allacciamenti dei vari servizi infrastrutturali e sistema di smaltimento delle acque;
- -tutela degli insiemi (descrizione analitica in ordine al rispetto delle caratteristiche dei beni sottoposti a tutela degli insiemi);
- descrizione dell'organizzazione del cantiere, qualora interferisca con spazi pubblici e relativo cronoprogramma;
- eventuali misure di sicurezza in relative alla copertura degli edifici;
- altre prescrizioni giusta vigente normativa del settore edilizio applicabili all'intervento in oggetto.

Documentazione fotografica corredata di data, di rilievo generale e di dettaglio dell'immobile/della superficie, proporzionata alla natura e complessità dell'intervento ed estesa al contesto circostante.

Prospetto di calcolo per la quantificazione del contributo di intervento (solo per opere onerose) corredato da relativo elaborato grafico dimostrativo dei calcoli dimensionali.

Prospetto di calcolo preventivo del contributo di intervento (per CILA e SCIA).

Relazione paesaggistica (per attività e interventi soggetti ad autorizzazione paesaggistica, incluse eventuali specificazioni relative alla tutela degli insiemi).

B) ELABORATI GRAFICI

CILA* / SCIA / RICHIESTA DI PERMESSO DI COSTRUIRE / RICHIESTA DI AUTORIZZAZIONE PAESAGGISTICA	Stato di fatto	Progetto confronto	Stato finale
Ortofoto con inserimento dell'opera Mappa catastale con l'indicazione delle particelle edificiali e fondiarie soggette all'intervento e di quelle adiacenti, e con l'inserimento dell'opera, estratti dagli strumenti di pianificazione urbanistica e paesaggistica (piano comunale per il territorio e il paesaggio, piano paesaggistico, piano delle zone di pericolo, piano comunale di classificazione acustica, piano di attuazione), con inserimento dell'opera		x x	
Planimetria dell'oggetto dell'intervento, comprendente i seguenti contenuti, in quanto rilevanti per l'intervento: - indicazioni plano-altimetriche con indicazione delle quote del lotto interessato e degli spazi pubblici prospicienti	Х	х	х
- rilievo quotato del terreno con riferimento a punti fissi facilmente identificabili e dei lotti confinanti, dell'area di proprietà con indicazione degli immobili limitrofi e la sistemazione dei confini, comprendente le infrastrutture con allacciamenti, degli spazi pubblici con indicazione di tutti gli elementi che possono condizionare la progettazione quali collocazione ed altezza degli edifici adiacenti, muri di cinta, muri di sostegno, pareti finestrate, cigli stradali e ferroviari, corsi d'acqua, servitù pubbliche, opere artificiali e quant'altro utile alla definizione completa dell'intervento, alberi ed altri elementi strutturali del paesaggio (p.es. muri a secco, ecc.), ecc.			
- indicazione delle aree a verde, sia pubbliche che private, con indicazione delle superfici almeno parzialmente permeabili, degli alberi/piantagioni con le dimensioni			

Profili dell'andamento altimetrico - in quanto rilevanti con l'oggetto dell'intervento - rispetto al terreno, alle strade nonché agli edifici circostanti e ai lotti confinanti	Х	Х	Х
Tabella esplicativa grafico-analitica dei calcoli per la determinazione dei valori e parametri urbanistici previsti dalla vigente disciplina urbanistico-edilizia scomposti nelle figure geometriche necessarie	Х	X	X
Pianta dell'oggetto dell'intervento con le opere limitrofe e le quote dei terreni confinanti, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, completa di quotatura delle dimensioni di ciascun vano e delle aperture di facciata, di indicazione della destinazione di tutti i vani, compresi quelli di servizio e accessori, nonché di indicazione della superficie di ciascun vano abitabile con verifica del relativo rapporto aeroilluminante	X	х	Х
Sezioni dell'oggetto dell'intervento con la linea del terreno esistente e modificata ed anche dei lotti confinanti e degli edifici limitrofi, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, debitamente quotate, sufficienti a fornire una completa rappresentazione altimetrica dell'edificio e dell'unità immobiliare, i rapporti altimetrici con le aree e gli edifici contigui	х	х	х
Prospetti dell'oggetto dell'intervento, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, con indicazione dei materiali, nei casi in cui siano previste modifiche in esterno	x	Х	х

^{*} CILA: gli elaborati grafici di cui alla tabella sono richiesti anche per la CILA, nella misura in cui ciò si rende necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto.

INTERVENTI NON SOSTANZIALI (art. 103 co. 11 L.P. n. 9/2018)	Stato di fatto	Progetto confronto	Stato finale
Mappa catastale con inserimento dell'opera		Х	
Dati tecnici dell'intervento			
Documentazione fotografica			
Ortofoto con inserimento dell'opera			

Planimetria, sezioni e prospetti dell'oggetto dell'intervento qualora necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto

Anlage 2 – Art. 41	Allegato 2 – Art. 41
Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit	Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia
Artikel 1 Allgemeine Bestimmungen	Articolo 1 Disposizioni generali
1. Es finden die einschlägigen geltenden Bestimmungen auf dem Gebiet der Hygiene und Gesundheit Anwendung. Für Gebäude mit besonderer Zweckbestimmung, wie z.B. Industrie- und Handwerksbauten, Versammlungsräume, Schulen, Heime, gastgewerbliche Betriebe und Ähnliches, sowie für den Bereich der Barrierefreiheit sind die Vorschriften der einschlägigen Sondergesetzgebung zu beachten.	Trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di igiene e sanità. Per edifici con destinazione particolare, p.es. fabbricati industriali ed artigianali, locali di ritrovo, scuole, convitti, esercizi pubblici e simili, nonché in materia di superamento delle barriere architettoniche, dovranno essere osservate le disposizioni contenute nelle rispettive leggi speciali.
Artikel 2 Teilweise unterirdische und unterirdische Geschosse	Articolo 2 Piani seminterrati e interrati
Räume in unterirdischen Geschossen dürfen nicht für Wohnzwecke oder für den Tagesaufenthalt verwendet werden. Dies gilt auch für teilweise unterirdische Geschosse, vorbehaltlich der Ausnahmen laut Absatz 2.	I locali siti ai piani interrati non possono essere utilizzati per scopi abitativi o per la permanenza diurna. Ciò vale anche per i piani seminterrati, salvo quanto previsto nel comma 2.
2. In teilweise unterirdischen Geschossen dürfen Haupträume (Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche, Kochnische), die Wohnzwecken oder dem Tagesaufenthalt dienen, nur dann untergebracht werden, wenn die mittlere Höhe (Mantelflächen der Fassadenteile außer Erde/Umfang) dieses Geschosses mindestens 2/3 der Geschosshöhe beträgt; bei Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018 muss eine Fassadenseite des Geschosses vollständig außer Erde sein. In teilweise unterirdischen Geschossen dürfen	2. Nei piani seminterrati, i vani principali (soggiorno, camera da letto, cucina, angolo cottura) possono essere adibiti a scopo abitativo o alla permanenza diurna solo se l'altezza media del piano (superfici laterali delle parti di facciata fuori terra/perimetro) corrisponde ad almeno 2/3 dell'altezza lorda del piano; in caso di interventi di nuova costruzione ai sensi dell'art. 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, un lato della facciata del piano deve essere completamente fuori terra. Nei piani seminterrati, i vani principali (soggiorno, camera da letto, cucina) possono

werden, wenn mindestens 2/3 ihres Volumens oberirdisch angeordnet sind.	
3. Werden Räume in teilweise unterirdischen Geschossen zu Wohnzwecken oder für den Tagesaufenthalt genutzt, sind zusätzlich folgende Anforderungen zu erfüllen:	3. In caso di utilizzo di vani dei piani semiinterrati a scopo abitativo o per la permanenza diurna devono essere altresì rispettate le seguenti condizioni:
a) die Fenster müssen so angebracht werden, dass sie eine gute Belüftung und natürliche Belichtung im Sinne der einschlägigen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Hygiene und Gesundheit gewährleisten,	a) le finestre devono essere posizionate in modo da garantire una buona ventilazione e una buona illuminazione diurna, conformemente alle pertinenti disposizioni in materia di igiene e sanità;
b) je nach Zweckbestimmung der Räume müssen alle hygienisch-sanitären Anlagen vorgesehen werden,	b) la dotazione di tutti gli impianti igienico-sanitari deve essere predisposta in funzione della destinazione d'uso dei locali;
c) die teilweise unterirdischen Geschosse müssen vollständig trocken sein und der Abfluss des Niederschlagswassers muss gewährleistet sein; die Außenwände dürfen nicht direkt an das Erdreich anschließen, sondern müssen durch einen Schacht mindestens 50 Zentimeter vom Erdreich getrennt sein,	c) i locali seminterrati devono essere completamente asciutti e deve essere garantito il deflusso delle acque meteoriche; le pareti esterne non devono essere direttamente collegate al terreno, ma devono essere separate dal suolo da un'intercapedine di almeno 50 centimetri;
d) für Radongas sind die in den staatlichen Strahlenschutzgesetzen festgelegten Referenzwerte zu berücksichtigen.	d) per quanto riguarda il gas radon vanno considerati i livelli di riferimento previsti dalla normativa statale sulla radioprotezione.
4. Die teilweise unterirdischen und unterirdischen Räume, die nicht den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen ausschließlich als Nebenräume, wie Lager, Archive und Keller, verwendet werden, sofern eine ausreichende, auch indirekte, natürliche Belüftung gewährleistet ist.	4. I locali seminterrati e sotterranei privi dei requisiti di isolamento termico e isolamento dall'umidità possono essere adibiti unicamente a locali accessori quali depositi, archivi e cantine, purché siano dotati di un'adeguata ventilazione naturale, anche indiretta.
5. Die unterirdischen Räume, die den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen für den zeitweiligen Aufenthalt von Personen genutzt werden, wie z. B. als sanitäre Anlagen, Abstellräume, Ausstellungsbereiche von Geschäften, Räumlichkeiten für die Verabreichung von Speisen und Getränken, Turnhallen, Kinos und Ähnliches. Diese Räume müssen mit einer geeigneten mechanischen	5. I locali sotterranei che rispondono ai requisiti di isolazione termica e dall'umidità possono essere utilizzati anche per la permanenza temporanea di persone, quali servizi igienici, disimpegni, zone espositive di negozi, locali per la somministrazione di pasti e bevande, palestre, cinema e simili. Detti vani dovranno essere dotati di una adeguata ventilazione artificiale.

Lüftungsanlage ausgestattet werden.	
Artikel 3 Mindestraumhöhen	Articolo 3 Altezze minime dei locali
1. Die lichte Höhe eines Raumes wird von der Oberkante des Fertigfußbodens bis zur Unterkante der Decke gemessen. Die Mindestraumhöhen sind in den einschlägigen Hygiene- und Gesundheitsbestimmungen festgelegt.	L'altezza utile di un locale va misurata dal piano di calpestio fino all'intradosso del solaio sovrastante. Le altezze minime dei locali sono quelle definite dalla normativa igienico-sanitaria.
2. Bei gewölbten Decken entspricht die lichte Höhe der mittleren Höhe.	2. Nel caso di locali con soffitti a volta l'altezza interna utile si ottiene calcolando l'altezza media.
3. Vorbehaltlich der Regelung für die Arbeitsräume (mit Ausnahme von Büros), welche innen eine lichte Mindesthöhe von 3,00 m vorschreibt, müssen alle anderen Räume eine lichte Mindesthöhe von 2,60 m aufweisen.	3. Fatta salva la disciplina per i luoghi di lavoro (esclusi gli uffici), la quale prescrive un'altezza minima interna di 3,00 m, tutti gli altri locali devono avere un'altezza minima interna pari a 2,60 m.
Artikel 4 Galerien	Articolo 4 Soppalchi
	обрано
Als Galerie wird ein durch Einzug einer Zwischendecke entstehender Raum oberhalb des Hauptraumes bezeichnet, wobei mindestens eine Seite zum Hauptraum hin offen sein muss.	Si definisce soppalco il locale ricavato, mediante un solaio intermedio, nell'altezza di un vano principale, con almeno un lato aperto sul vano medesimo.
Zwischendecke entstehender Raum oberhalb des Hauptraumes bezeichnet, wobei mindestens	Si definisce soppalco il locale ricavato, mediante un solaio intermedio, nell'altezza di un vano principale, con almeno un lato aperto sul
Zwischendecke entstehender Raum oberhalb des Hauptraumes bezeichnet, wobei mindestens eine Seite zum Hauptraum hin offen sein muss. 2. Die Errichtung einer Galerie ist unter	Si definisce soppalco il locale ricavato, mediante un solaio intermedio, nell'altezza di un vano principale, con almeno un lato aperto sul vano medesimo. La costruzione di soppalchi è ammessa nel

c) Die Galerie muss über eine Brüstung mit einer c) il soppalco dovrà essere dotato di parapetto Mindesthöhe von 1,00 m verfügen. con altezza minima di 1,00 m; d) Die Bereiche unterhalb der Zwischendecke d) le zone sottostanti il soppalco devono avere Mindesthöhe un'altezza minima di 2,40 m. müssen eine von 2,40 aufweisen. 3. Das Belüftungs- und Belichtungsverhältnis 3. Il rapporto aeroilluminante è calcolato wird unter Berücksichtigung der gesamten considerando complessivamente le superfici Fensterfläche und der gesamten Fußbodenfläche finestrate e la superficie totale del pavimento (sia jener (also der Galerie und des del soppalco che del locale su cui il medesimo darunterliegenden Raumes) berechnet. affaccia). Artikel 5 Articolo 5 Küchen Cucine 1. Jede Wohnung muss über eine Küche oder 1. Ogni abitazione deve disporre di cucina o eine Kochnische verfügen. Die Küchen und angolo cottura. Le cucine e gli angoli cottura Kochnischen müssen über einen geeigneten devono disporre di un camino/sfiato idoneo ad Kamin/Abzug verfügen, sodass Dämpfe, Gase, assicurare l'allontanamento di vapori, gas, fumi e Essensgerüche auch odori di cottura, anche in assenza di impianti di Rauch und ohne mechanische Lüftungsanlage abgeleitet werden ventilazione meccanica. können. Artikel 6 Articolo 6 Toilettenräume und Bäder Servizi igienici 1. Mindestens ein Bad einer Wohneinheit muss 1. Ogni unità abitativa deve disporre di almeno ausgestattet un servizio igienico completo con una superficie komplett sein und eine Mindestfläche von 3,00 m² aufweisen. Ein di almeno 3,00 m². Il secondo servizio igienico può avere dimensioni inferiori, pari ad almeno zweites Bad kann kleiner sein, muss aber eine 1,30 m² e larghezza minima di 0,90 m. Mindestfläche von 1,30 m² und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen. 2. Bad und Küche müssen mit einem 2. Il servizio igienico deve essere separato dal Vorraum/Durchgangsbereich voneinander locale cucina mediante un apposito vano o abgetrennt sein. disimpegno. Geschäfte. Büros und gastgewerbliche 3. I negozi, gli uffici e i pubblici esercizi devono disporre di un servizio igienico dotato di WC e Betriebe müssen über eine Toilette mit WC und Waschbecken verfügen. Die Toilette muss eine lavandino, di dimensioni pari ad almeno 1,30 m² 1,30 Mindestfläche von m² und e larghezza di almeno 0,90 m. Il servizio igienico deve essere sempre dotato di antibagno oppure Mindestbreite von 0,90 m aufweisen. Die Toilette muss immer über einen Vorraum verfügen bzw. essere accessibile attraverso vani über Nebenräume oder einen Durchgangsraum secondari/accessori o disimpegni. zugänglich sein.

Die Anzahl der Toiletten 4. Il numero di servizi igienici di un pubblico eines gastgewerblichen Betriebes wird anhand der esercizio è calcolato in base alla superficie dei Gasträume berechnet, wobei mindestens eine locali di somministrazione, prevedendo almeno Toilette für eine Fläche bis zu 50 m², zwei für un servizio per superfici fino a 50 m², due servizi eine Fläche bis zu 100 m² und jeweils eine per superfici fino a 100 m², e una ulteriore unità weitere pro zusätzliche 100 m² Fläche ogni 100 m² in più di superficie. vorzusehen sind. 5. Es sind in jedem Fall die Detailbestimmungen 5. Va in ogni caso rispettata la disciplina di dem Sachgebiet der Barrierefreiheit dettaglio in materia di superamento delle barriere einzuhalten. architettoniche. Articolo 7 Artikel 7 Belüftung und natürliche Belichtung Aerazione e illuminazione diurna 1. Wohnräume müssen vollständig trocken und 1. I vani adibiti a scopi residenziali devono gut belüftet sein sowie natürlich belichtet werden. essere completamente asciutti, ben aerati e dotati di luce naturale. 2. Jede Wohnung muss über mindestens eine 2. Ogni alloggio deve avere almeno una veduta. Aussicht verfügen. Wohnungen, die ausschließlich über 3. Non sono consentiti alloggi dotati unicamente Dachfenster, Oberlichter und/oder Fenster, die in di finestre a raso falda, sopraluce e/o finestre Luftschächte öffnen, verfügen, sind nicht erlaubt. che aprono su cavedi. Die Fenster einer Wohneinheit 4. Le finestre di unità abitative situate al piano Erdgeschoss gelten nur dann als Aussicht, wenn terra sono considerate vedute solo se affacciano sie auf einen privaten Bereich (zur Wohnung su di uno spazio privato (di pertinenza gehörend) hin öffnen oder wenn der Fußboden dell'alloggio) oppure se il pavimento der Wohnung mindestens 1 m über der dell'abitazione è rialzato di almeno 1 m rispetto Höhenkote der an die Fenster angrenzenden alla quota esterna sul lato prospiciente uno öffentlichen Fläche liegt. spazio pubblico. 5. Festverglaste Fenster, Fenster mit satinierten 5. Finestre fisse, finestre con vetro satinato od oder mattierten Gläsern sowie verglaste opacizzato e portoncini di ingresso vetrati non Eingangstüren können für die Berechnung des sono considerati come superfici finestrate utili Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses nicht per il calcolo del rapporto aeroilluminante. herangezogen werden. 6. Dort, wo die Bauweise keine natürliche 6. Se le modalità costruttive non consentono una Belüftung ermöglicht, muss eine mechanische ventilazione naturale, deve essere previsto un Lüftungsanlage vorgesehen werden, die an einer sistema di ventilazione meccanica, posizionato geeigneten Stelle angesaugte und hygienisch in modo tale da immettere aria igienicamente einwandfreie Luft einbringt. pulita.

7. Die oberirdischen Räume mit Zweckbestimmung als Büro, Labor, Industrieküche und Ähnliches müssen eine ins Freie öffnende Fensterfläche von mindestens 1/10 der Bodenfläche haben (1/12 der Bodenfläche bei über 500 m Meereshöhe). Das Belüftungsverhältnis kann geringer sein, sofern der Luftaustausch in den Räumen zusätzlich mechanisch erfolgt.	7. I locali fuori terra destinati a ufficio, laboratorio, cucina industriale e simili devono avere una superficie finestrata apribile verso l'esterno pari ad almeno 1/10 della relativa superficie di pavimento (1/12 della superficie di pavimento oltre i 500 m s.l.m.). Il rapporto aerante potrà essere inferiore solo nel caso in cui il ricambio dell'aria all'interno dei locali sia integrato artificialmente.
8. Die natürliche Belüftung und die Luftzirkulation in allen Wohneinheiten eines Gebäudes können durch Innenhöfe, Vorhöfe und Lichthöfe erfolgen.	8. L'aerazione naturale e la circolazione dell'aria in tutte le unità immobiliari abitabili degli edifici possono essere garantite da corti, cortilie cavedi.
Artikel 8 Luft- und Lichtschächte (Lichthöfe)	Articolo 8 Cavedi
1. Der Bau von Luft- und Lichtschächten (Lichthöfen) ist lediglich zur Belichtung und Belüftung von Stiegenhäusern, Vorräumen, Gängen, WCs, Abstellräumen, Badezimmern und Speisekammern, unter Ausschluss aller zu sonstigen Zwecken bestimmten Räume erlaubt.	La costruzione di cavedi è ammessa solo allo scopo di dare aria e luce a scale, anticamere, corridoi, WC, ripostigli, stanze da bagno e dispense, esclusa ogni altra destinazione di ambienti.
2. Luft- und Lichtschächte müssen eine nach oben freie Fläche aufweisen, die wenigstens 1/15 der Flächensumme der sie begrenzenden Mauern beträgt.	2. I cavedi devono avere un'area libera verso l'alto pari almeno a un quindicesimo della somma delle superfici dei muri che li delimitano.
3. Die Luftschächte müssen eine ausreichende Luftzufuhr von unten haben, um den Luftaustausch zu erleichtern, und für die erforderlichen Reinigungsarbeiten leicht zugänglich sein.	3. I cavedi devono essere adeguatamente aerati dal basso per favorire il ricambio dell'aria e devono essere facilmente accessibili per la necessaria pulizia.
4. Die Glasüberdachung dieser Schächte kann gestattet werden, wenn seitlich zur Überdachung Öffnungen vorhanden sind, deren Gesamtfläche nicht geringer als die überdachte Fläche ist.	4. Potrà essere consentita la copertura a vetri dei cavedi quando, lateralmente alla copertura stessa, siano presenti aree libere di superficie totale non inferiore all'area coperta.
Artikel 9 Wintergärten	Articolo 9 Verande
Bei ortsfesten Wintergärten muss eine zu öffnende Fensterfläche gewährleistet sein, die	Nel caso di verande fisse, deve essere garantita una superficie finestrata apribile pari a

mindestens 1/10 der Bodenfläche des Wintergartens und des dahinterliegenden Raumes beträgt.	1/10 della superficie complessiva della veranda e del locale retrostante.
Artikel 10 Kamine	Articolo 10 Camini
1. Bei Neubaumaßnahmen sowie bei Umbau-, Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten an bereits bestehenden Gebäuden müssen gasförmige Verbrennungsprodukte, die von Öfen, Gasöfen usw. stammen, über das Dach abgeführt werden. Die Position der Kamine ist so zu wählen, dass keine Belästigung der Nachbarschaft erfolgt.	1. Nelle nuove costruzioni nonché negli interventi di ristrutturazione edilizia, restauro e risanamento conservativo di edifici esistenti, i prodotti della combustione da stufe, stufe a gas, ecc., devono essere scaricati sopra il tetto tramite camini sistemati in posizione tale da non arrecare disturbo al vicinato.
2. Sollte die Öffnung der Kamine, die Verbrennungsprodukte abführen, auf einer niedrigeren Kote als die angrenzenden Gebäude liegen, muss bei Neubaumaßnahmen ein Mindestabstand von 10 m zu den Mauern mit Fensteröffnungen der angrenzenden höheren Gebäude gegeben sein.	2. Qualora i camini di scarico dei prodotti di combustione abbiano lo sbocco a una quota inferiore rispetto agli edifici limitrofi, in caso di nuova costruzione, deve essere rispettata una distanza minima di 10 m dalle pareti finestrate degli edifici limitrofi più alti.
3. Wenn das Dach des Nachbarhauses höher ist, so müssen die Kamine des niedrigeren Hauses wenigstens 3 m von der Grenzmauer entfernt sein, es sei denn, sie ragen wenigstens 1 m über die Dachsimshöhe des Nachbarhauses.	3. Quando il tetto della casa contigua sia più elevato, i camini della casa più bassa devono essere collocati a una distanza di almeno 3 m dal muro di confine, a meno che non superino in altezza la gronda contigua di almeno 1 metro.
Artikel 11 Raumhöhe bei Sanierungsarbeiten	Articolo 11 Altezza interna per le opere di risanamento
Bei der Ausführung von Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten gemäß Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes für Raum und Landschaft sind folgende Vorschriften einzuhalten:	Negli interventi di restauro e di risanamento conservativo di cui all'articolo 62, comma 1, lettera c), della legge provinciale Territorio e Paesaggio si applicano i seguenti limiti:
a) Die lichte Mindesthöhe von Wohnräumen ist gleich der bestehenden; sie darf jedoch keinesfalls weniger als 2,20 m betragen. Im Dachgeschoss bezieht sich die im vorigen Satz	a) Altezza minima interna utile dei locali di abitazione: pari a quella esistente, purché non inferiore a 2,20 m. Nel sottotetto l'altezza di cui al periodo precedente è riferita alla metà della

vorgeschriebene Höhe auf die Hälfte der Fußbodenfläche, wobei die Mindesthöhe überall 1,50 m betragen muss.	superficie calpestabile, ferma restando l'altezza minima di 1,50 m;
b) Die Fläche der Fenster, die sich öffnen lassen, muss der bestehenden entsprechen, darf jedoch nicht weniger als 1/15 der Fläche des Fußbodens betragen.	b) la superficie finestrata apribile è pari a quella esistente, purché non inferiore a 1/15 della superficie del pavimento.
Artikel 12	Articolo 12
Brüstungen	Parapetti
1. Eine Brüstung ist eine Absturzsicherung und folglich immer dann anzubringen, wenn der Höhenunterschied zwischen Trittflächen mehr als 0,60 m beträgt. Höhe und Gestaltung der Brüstungen müssen den geltenden Bestimmungen entsprechen.	1. I parapetti svolgono una funzione di protezione da cadute verso il vuoto, e devono essere installati ogni qual volta vi siano differenze di quota tra piani di calpestio maggiori di 0,60 m. Per quanto riguarda altezza e caratteristiche dei parapetti si rimanda alla normativa vigente.

Anlage 3:

Allegato 3:

Bäume erster, zweiter und dritter Größenordnung (siehe Art. 54/bis)

alberi di prima, seconda, terza grandezza (vedi art. 54/bis)

Bäume Wuchsklasse 1 – LAUBBÄUME / Alberi di prima grandezza – LATIFOGLIE Bäume, die im Reifestadium 25 m und mehr erreichen

Alberi che a maturità di norma superano i 25 m di altezza

Botanischer Name	Deutscher Name	Nome italiano
Nome botanico		
Acer platanoides	Spitz-Ahorn	acero riccio
Acer pseudoplatanus	Berg-Ahorn	acero di monte
Acer saccharinum	Silberahorn	acero da zuccero
Alnus glutinosa	Schwarzerle	ontano nero
Castanea sativa	Edel-Kastanie	castagno
Cinnamomum camphora	Kampferbaum	canforo
Eucalyptus globulus	Blaugummibaum	eucalipto
Fagus sylvatica	Rotbuche	faggio
Fraxinus excelsior	Gemeine Esche	frassino maggiore
Fraxinus pennsylvanica	Rotesche	frassino
Ginkgo biloba	Ginkgobaum	ginkgo
Juglans nigra	Schwarznuss	noce nero
Liriodendron tulipifera	Tulpenbaum	liriodendro
Platanus occidentalis	Westliche Platane	platano occidentale
Platanus orientalis	Morgenländische Platane	platano orientale
Platanus x acerifolia	Gewöhnliche Platane	platano ibrido
Popolus alba	Silber-Pappel	pioppo bianco
Popolus x canescens	Grau-Pappel	pioppo grigio
Popolus x canadensis	Kanada-Pappel	pioppo ibrido
Popolus nigra	Schwarz-Pappel	pioppo nero
Popolus tremula	Zitterpappel	pioppo tremulo
Quercus cerris	Zerr-Eiche	cerro
Quercus coccinea	Scharlach-Eiche	quercia scarlatta
Quercus frainetto	Ungarische Eiche	franetto
Quercus petraea	Trauben-Eiche	rovere
Quercus robur	Stiel-Eiche	farnia
Quercus rubra	Rot-Eiche	quercia rossa
Tilia cordata	Winter-Linde	tiglio selvatico
Tilia platyphyllos	Sommer-Linde	tiglio comune
Tilia tomentosa	Silber-Linde	tiglio argentato
Tilia x europaea	Holländische Linde	tiglio europeo
Zelkova carpinifolia	Japanische Zelkove	zelkova caucasica
	•	

Bäume Wuchsklasse 1 – NADELBÄUME / Alberi di prima grandezza – CONIFERE Bäume, die im Reifestadium 25 m und mehr erreichen

Alberi che a maturità di norma superano i 25 m di altezza

Abies alba	Weißtanne	abete bianco
Abies cephalonica	Griechische Tanne	abete di Cefalonia

Abies concolor	Grautanne	abete bianco del Colorado
Abies grandis	Riesentanne	abete bianco americano
Abies nobilis	Edeltanne	abete nobile
Abies nordmanniana	Nordmannstanne	abete del Caucaso
Abies pinsapo	Spanische Tanne	abete spagnolo
Calocedrus decurrens	Flusszeder	cedro della California
Cedrus atlantica	Atlaszeder	cedro dell'Atlante
Cedrus deodara	Himalajazeder	cedro del Himalaja
Cedrus libani	Libanonzeder	cedro del Libano
Chamaecyparis lawsoniana	Scheinzypresse	cipresso di Lawson
Chamaecyparis pisifera	Sawara-Scheinzypresse	falso cipresso
Cryptomeria japonica	Sicheltanne	cryptomeria
Cupressus torulosa	Himalayazypresse	cipresso himalayano
Gymnocladus dioicus	Geweihbaum	albero del caffé
Larix decidua	Lärche	larice
Metasequoia glyptostroboides	Urweltmammutbaum	abete d'acqua
Picea abies	Gemeine Fichte	peccio, abete rosso
Picea omorika	Serbische Fichte	peccio di Serbia
Picea orientalis	Kaukasusfichte	peccio del Caucaso
Picea pungens	Stechfichte	peccio del Colorado
Picea sitchensis	Sitkafichte	peccio di Sitka
Pinus nigra	Schwarzkiefer	pino nero
Pinus pinaster	Strandkiefer	pino marittimo
Pinus pinea	Pinie	pino domestico
Pinus ponderosa	Gelbkiefer	pino giallo
Pinus radiata	Monterey-Kiefer	pino di Monterey
Pinus strobus	Weymouthskiefer	pino strobo, di Weymouth
Pinus sylvestris	Gemeine Kiefer	pino silvestre
Pinus wallichiana	Tränenkiefer	pino himalayano
Pseudotsuga menziesii	Douglasie	abete di Douglas
Sequoia sempervirens	Küstenmammutbaum	sequoia sempreverde
Sequoiadendron giganteum	Riesenmammutbaum	sequoia gigante
Taxodium distichum	Sumpfzypresse	cipresso delle paludi
Thuja plicata	Riesen-Lebensbaum	cedro rosso del Pacifico
Tsuga canadensis	Kanadische Hemlocktanne	tsuga canadese
Tsuga heterophylla	Westamerikan. Hemlocktanne	tsuga occidentale

Bäume Wuchsklasse 2 – LAUBBÄUME / Alberi di seconda grandezza – LATIFOGLIE Bäume, die im Reifestadium eine Höhe zwischen 15 m und 25 m erreichen Alberi che a maturità di norma raggiungono un'altezza compresa tra i 15 e 25 m

Botanischer Name Nome botanico	Deutscher Name	Nome italiano
Acer negundo	Eschen-Ahorn	acero americano
Acer opalus	Italienischer Ahorn	acero italico

Acer rubrum	Rot-Ahorn	acero rosso
Acer saccharum	Zucker-Ahorn	acero del canada
Aesculus hippocastanum	Rosskastanie	ippocastano
Aesculus x carnea	Rotblühende Rosskastanie	pavia
Alnus cordata	Herzblättrige Erle	ontano napoletano
Alnus x spaethii	Purpur-Erle	ontano
Betula pendula	Hänge-Birke, Weiß-Birke	betulla
Betula pubescens	Moor-Birke	betulla pelosa
Betula nigra	Schwarz-Birke	betulla nera
Betula papyrifera	Papier-Birke	betulla da carta
Betula utilis	Himalaya-Birke	betualla himalaiana
Carpinus betulus	Weißbuche	carpino bianco
Catalpa bignonioides	Trompetenbaum	catalpa
Celtis australis	Zürgelbaum	bagolaro
Celtis occidentalis	Westliche Zürgelbaum	bagolaro occidentale
Cercidiphyllum japonicum	Japanischer Kuchenbaum	cercidifillo
Corylus colurna	Baum-Hasel	nocciolo di Turchia
Eucalyptus cinerea	Silberdollarbaum	eucalipto
Fraxinus angustifolia	Schmalblättrige Esche	frassino meridionale
Gleditsia triacanthos	Amerikanische Gleditschie	spina di Cristo
Juglans regia	Nussbaum	noce
Liquidambar orientalis	Orientalischer Amberbaum	storace orientale
Liquidambar styraciflua	Amerikanischer Amberbaum	storace americano
Maclura pomifera	Milchorangenbaum	Arancio degli osagi
Magnolia grandiflora	Immergrüne Magnolie	magnolia sempreverde
Magnolia macrophylla	Großblättrige Magnolie	magnolia
Morus alba	Weißer Maulbeerbaum	gelso bianco
Morus nigra	Schwarzer Maulbeerbaum	gelso nero
Nyssa sylvatica	Tupelobaum	nissa
Ostrya carpinifolia	Hopfenbuche	carpino nero
Paulownia tomentosa	Blauglockenbaum	paulownia
Prunus avium	Kirschbaum	ciliegio
Prunus serotina	Spätblühende Traubenkirsche	ciliegio tardivo
Pterocarya fraxinifolia	Kaukasische Flügelnuss	noce del Caucaso
Quercus ilex	Steineiche	leccio
Quercus phellos	Weiden-Eiche	quercia
Quercus pubescens	Flaumeiche	roverella
Quercus suber	Korkeiche	quercia da sughero
Salix alba	Silber-Weide	salice
Salix babylonica	Echte Trauerweide	salice piangente
Sophora japonica	Japanischer Schnurbaum	sofora
Sorbus aria	Echte Mehlbeere	farinaccio
Sorbus aucuparia	Eberesche	sorbo degli uccellatori
Sorbus domestica	Speierling	sorbo domestico
Sorbus torminalis	Elsbeere	sorbo ciavardello

Tilia americana	Amerikanische Linde	tiglio
Tilia euchlora	Krim-Linde	tiglio
Ulmus carpinifolia	Feldulme	olmo campestre
Ulmus glabra	Berg-Ulme	olmo montano
Ulmus pumila	Sibirische Ulme	olmo siberiano
Umbellularia californica	Kalifornischer Lorbeerbaum	umbellularia

Bäume Wuchsklasse 2 – NADELBÄUME / Alberi di seconda grandezza – CONIFERE Bäume, die im Reifestadium eine Höhe zwischen 15 m und 25 m erreichen Alberi che a maturità di norma raggiungono un'altezza compresa tra i 15 e 25 m

Araucaria araucana	Chilenische Araukarie	araucaria
Cupressus arizonica	Arizona-Zypresse	cipresso dell'Arizona
Cupressus macrocarpa	Monterey-Zypresse	cipresso di Monterey
Cupressus sempervirens	Mittelmeer-Zypresse	cipresso mediterraneo
Pinus halepensis	Aleppo-Kiefer	pino d'Aleppo
Taxus baccata	Eibe	tasso
Thuja occidentalis	Lebensbaum	tuia occidentale
Torreya nucifera	Japanische Nusseibe	torreya

Bäume Wuchsklasse 3 – LAUBBÄUME / Alberi di terza grandezza – LATIFOGLIE Bäume, die im Reifestadium eine Höhe zwischen 5 m und 15 m erreichen Alberi che a maturità di norma raggiungono un'altezza compresa tra i 5 e 15 m

Botanischer Name Nome botanico	Deutscher Name	Nome italiano
Acacia dealbata	Mimose	acacia
Acer buergerianum	Dreispitz-Ahorn	acero tridente
Acer campestre	Feldahorn	acero campestre
Acer griseum	Zimtahorn	acero grigio
Acer monspessulanum	Französischer Ahorn	acero minore
Albizia julibrissin	Seidenbaum	acacia di Costantinopoli
Alnus incana	Grau-Erle	ontano grigio
Amelanchier ovalis	Gemeine Felsenbirne	pero corvino
Arbutus andrachne	Östlicher Erdbeerbaum	corbezzolo greco
Arbutus unedo	Erdbeerbaum	corbezzolo
Broussonetia papyrifera	Papiermaulbeerbaum	gelso da carta
Ceratonia siliqua	Johannisbrotbaum	carrubo
Cercis siliquastrum	Judasbaum	albero di giuda
Clerodendrum trichotomum	Japanischer Losbaum	clerodendro
Cornus kousa	Japanese dogwood	corniolo giapponese
Cornus mas	Kornelkirsche	corniolo
Crataegus monogyna	Weißdorn	biancospino
Davidia involucrata	Taschentuchbaum	albero dei fazzoletti
Diospyros kaki	Kakibaum	cachi
Diospyros virginiana	Amerikanische Persimone	cachi virginiano
Eriobotrya japonica	Japanische Wollmispel	nespolo del Giappone
Ficus carica	Echte Feige	fico comune

Hippophae rhamnoides Sanddorn Olivello spinoso Ilex aquifolium Europäische Stechpalme Augrifoglio Koelreuteria paniculata Lagerstroemia indica Lagerstroemia indica Lagerstroemia Laurus nobilis Echter Lorbeer Ligustrum lucidum Glanzliguster Maakia amurensis Asiatisches Gelbholz Magnolia kobus Mobushi-Magnolie Magnolia stellata Magnolia stellata Magnolia svoulangeana Magnolia v soulangeana Malus domestica Malus gloribunda Malus gloribunda Malus sylvestris Holzapfel Mespilus germanica Mispel Olea europaea Olivenbaum Prunus cerasifera Prunus dereise Prunus ducis Mandelbaum Prunus mahaleb Steinweichsel Prunus padus Gewöhnliche Prunus padus Gewöhnliche Prunus padus Gewöhnliche Traubenkirsche Pyrus delica Salix purpurea Purpur-Weide Sassafras albidum Amerikanischer Fieberbaum Lagerstroemia Albero delle lanterne cinesi Albero delle lanterne cinesi Iligerstroemia Albero delle lanterne cinesi Albero delle lanterne cinesi Albero delle lanterne cinesi Ilagerstroemia Albero delle lanterne cinesi Ilagerstroemia Ilagerstroem	Fraxinus ornus	Manna-Esche	orniello
Ilex aquifolium			
Koelreuteria paniculata Blasenesche albero delle lanterne cinesi Lagerstroemia indica Indische Lagerstroemie lagerstroemia Larus nobilis Echter Lorbeer alloro Ligustrum lucidum Glanzliguster ligustro Maakia amurensis Asiatisches Gelbholz maakia Magnolia kobus Kobushi-Magnolie magnolia Magnolia liliiflora Purpurmagnolie magnolia Magnolia stellata Sternmagnolie Magnolia stellata Magnolia x soulangeana Tulpenmagnolie melo melo Malus domestica Kulturapfel melo giapponese da fiore Malus floribunda Japanischer Wildapfel melo giapponese da fiore Malus sylvestris Holzapfel melo selvatico Melia azedarach Zedrachbaum albero dei rosari Mespilus germanica Mispel nespolo Olea europaea Olivenbaum olivo Parrotia persica Eisenholzbaum parrotia Photinia serrulata Glanz-Mispel fotinia Prunus cerasifera Kirschpflaume prugno europeo Prunus domestica Pflaume prugno europeo Prunus dulcis Mandelbaum mandorlo Prunus mahaleb Steinweichsel ciliegio aspro Prunus mahaleb Steinweichsel ciliegio aspro Prunus padus Gewöhnliche pado Traubenkirsche Pyrus communis Kulturbirne pero comune Quercus x turneri Turners Eiche quercia di Turner Salix caprea Salweide salice ripaiolo Salix matsudana Chinesische Weide salice tortuoso Salix purpurea Purpur-Weide salice purpureo Sassafras albidum Amerikanischer fieberbaum			
Lagerstroemia indica Indische Lagerstroemie lagerstroemia Laurus nobilis Echter Lorbeer alloro Ligustrum lucidum Glanzliguster ligustro Maakia amurensis Asiatisches Gelbholz maakia Magnolia kobus Kobushi-Magnolie magnolia Magnolia iliiiflora Purpurmagnolie magnolia Magnolia stellata Sternmagnolie Magnolia stellata Magnolia x soulangeana Tulpenmagnolie melo giapponese da fiore Malus domestica Kulturapfel melo giapponese da fiore Malus floribunda Japanischer Wildapfel melo giapponese da fiore Malus sylvestris Holzapfel melo selvatico Melia azedarach Zedrachbaum albero dei rosari Mespilus germanica Mispel nespolo Olea europaea Olivenbaum olivo Parrotia persica Eisenholzbaum parrotia Photinia serrulata Glanz-Mispel fotinia Prunus cerasifera Kirschpflaume prugno europeo Prunus dulcis Mandelbaum mandorlo Prunus mahaleb Steinweichsel ciliegio aspro Prunus padus Gewöhnliche Traubenkirsche Pyrus communis Kulturbirne pero comune Quercus x turneri Turners Eiche quercia di Turner Salix caprea Salweide salice ripaiolo Salix matsudana Chinesische Weide salice tortuoso Salix purpurea Purpur-Weide salice purpureo Sassafras albidum Amerikanischer fieberbaum		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
Laurus nobilis Echter Lorbeer alloro Ligustrum lucidum Glanzliguster ligustro Maakia amurensis Asiatisches Gelbholz maakia Magnolia kobus Kobushi-Magnolie magnolia Magnolia liliiflora Purpurmagnolie magnolia Magnolia stellata Sternmagnolie Magnolia stellata Magnolia x soulangeana Tulpenmagnolie magnolia Malus domestica Kulturapfel melo Malus floribunda Japanischer Wildapfel melo giapponese da fiore Malus sylvestris Holzapfel melo selvatico Melia azedarach Zedrachbaum albero dei rosari Mespilus germanica Mispel nespolo Olea europaea Olivenbaum parrotia Photinia serrulata Glanz-Mispel fotinia Prunus cerasifera Kirschpflaume amolo Prunus domestica Pflaume prugno europeo Prunus domestica Pflaume prugno europeo Prunus mahaleb Steinweichsel ciliegio aspro Prunus padus Gewöhnliche Traubenkirsche Pyrus communis Kulturbirne pero comune Quercus x turneri Turners Eiche quercia di Turner Salix caprea Salweide salico purpureo Salix matsudana Chinesische Weide salice purpureo Sassafras albidum Amerikanischer Fieberbaum Pirper makia lalloro Pigus turneri Purpur-Weide salice purpureo Sassafras albidum Amerikanischer Fieberbaum			
Ligustrum lucidum Glanzliguster ligustro Maakia amurensis Asiatisches Gelbholz maakia Magnolia kobus Kobushi-Magnolie magnolia Magnolia stellata Purpurmagnolie magnolia Magnolia stellata Sternmagnolie Magnolia stellata Magnolia x soulangeana Tulpenmagnolie magnolia Malus domestica Kulturapfel melo Malus floribunda Japanischer Wildapfel melo giapponese da fiore Malus sylvestris Holzapfel melo selvatico Melia azedarach Zedrachbaum albero dei rosari Mespilus germanica Mispel nespolo Olea europaea Olivenbaum parrotia Photinia serrulata Glanz-Mispel fotinia Prunus cerasifera Kirschpflaume amolo Prunus domestica Pffaume prugno europeo Prunus dulcis Mandelbaum mandorlo Prunus mahaleb Steinweichsel ciliegio aspro Prunus padus Gewöhnliche Traubenkirsche Pyrus communis Kulturbirne pero comune Quercus x turneri Turners Eiche quercia di Turner Salix caprea Salweide salico purpureo Salix matsudana Chinesische Weide salice purpureo Sassafras albidum Amerikanischer Fieberbaum Fieberbaum		·	Š
Maakia amurensis Asiatisches Gelbholz maakia Magnolia kobus Kobushi-Magnolie magnolia Magnolia stellata Purpurmagnolie magnolia stellata Magnolia stellata Sternmagnolie Magnolia stellata Magnolia x soulangeana Tulpenmagnolie magnolia Malus domestica Kulturapfel melo Malus floribunda Japanischer Wildapfel melo giapponese da fiore Malus sylvestris Holzapfel melo selvatico Melia azedarach Zedrachbaum albero dei rosari Mespilus germanica Mispel nespolo Olea europaea Olivenbaum olivo Parrotia persica Eisenholzbaum parrotia Protinia serrulata Glanz-Mispel fotinia Prunus cerasifera Kirschpflaume amolo Prunus domestica Pflaume prugno europeo Prunus dulcis Mandelbaum mandorlo Prunus padus Gewöhnliche pado Prunus padus Gewöhnliche pado Traubenkirsche			
Magnolia kobus Kobushi-Magnolie magnolia Magnolia liliiiflora Purpurmagnolie magnolia Magnolia stellata Sternmagnolie Magnolia stellata Magnolia x soulangeana Tulpenmagnolie magnolia Malus domestica Kulturapfel melo Malus domestica Kulturapfel melo giapponese da fiore Malus sylvestris Holzapfel melo selvatico Melia azedarach Zedrachbaum albero dei rosari Mespilus germanica Mispel nespolo Olea europaea Olivenbaum olivo Parrotia persica Eisenholzbaum parrotia Photinia serrulata Glanz-Mispel fotinia Prunus cerasifera Kirschpflaume amolo Prunus domestica Pflaume prugno europeo Prunus dulcis Mandelbaum mandorlo Prunus mahaleb Steinweichsel ciliegio aspro Prunus padus Gewöhnliche pado Traubenkirsche pero comune Quercus x turneri Turners Eiche <td< td=""><td></td><td></td><td></td></td<>			
Magnolia liliiflora Purpurmagnolie magnolia Magnolia stellata Sternmagnolie Magnolia stellata Magnolia x soulangeana Tulpenmagnolie magnolia Malus domestica Kulturapfel melo Malus floribunda Japanischer Wildapfel melo giapponese da fiore Malus sylvestris Holzapfel melo selvatico Melia azedarach Zedrachbaum albero dei rosari Mespilus germanica Mispel nespolo Olea europaea Olivenbaum olivo Parrotia persica Eisenholzbaum parrotia Photinia serrulata Glanz-Mispel fotinia Prunus cerasifera Kirschpflaume amolo Prunus domestica Pflaume prugno europeo Prunus dulcis Mandelbaum mandorlo Prunus mahaleb Steinweichsel ciliegio aspro Prunus padus Gewöhnliche pado Traubenkirsche paro Pyrus communis Kulturbirne pero comune Quercus x turneri Turners Eiche <t< td=""><td></td><td></td><td></td></t<>			
Magnolia stellataSternmagnolieMagnolia stellataMagnolia x soulangeanaTulpenmagnoliemagnoliaMalus domesticaKulturapfelmeloMalus floribundaJapanischer Wildapfelmelo giapponese da fioreMalus sylvestrisHolzapfelmelo selvaticoMelia azedarachZedrachbaumalbero dei rosariMespilus germanicaMispelnespoloOlea europaeaOlivenbaumolivoParrotia persicaEisenholzbaumparrotiaPhotinia serrulataGlanz-MispelfotiniaPrunus cerasiferaKirschpflaumeamoloPrunus domesticaPflaumeprugno europeoPrunus dulcisMandelbaummandorloPrunus mahalebSteinweichselciliegio asproPrunus padusGewöhnliche TraubenkirschepadoPyrus communisKulturbirnepero comuneQuercus x turneriTurners Eichequercia di TurnerSalix capreaSalweidesaliconeSalix eleagnosLavendel-Weidesalice ripaioloSalix matsudanaChinesische Weidesalice purpureoSalix purpureaPurpur-Weidesalice purpureoSassafras albidumAmerikanischer Fieberbaumsassofrasso			-
Magnolia x soulangeana Tulpenmagnolie magnolia Malus domestica Kulturapfel melo Malus floribunda Japanischer Wildapfel melo giapponese da fiore Malus sylvestris Holzapfel melo selvatico Melia azedarach Zedrachbaum albero dei rosari Mespilus germanica Mispel nespolo Olea europaea Olivenbaum olivo Parrotia persica Eisenholzbaum parrotia Photinia serrulata Glanz-Mispel fotinia Prunus cerasifera Kirschpflaume prugno europeo Prunus domestica Pflaume prugno europeo Prunus dulcis Mandelbaum mandorlo Prunus mahaleb Steinweichsel ciliegio aspro Prunus padus Gewöhnliche pado Traubenkirsche pado Pyrus communis Kulturbirne pero comune Quercus x turneri Turners Eiche quercia di Turner Salix caprea Salweide salicone Salix eleagnos Lavendel-Weide salice tortuoso Salix purpurea Purpur-Weide <t< td=""><td></td><td><u> </u></td><td></td></t<>		<u> </u>	
Malus domestica Kulturapfel melo Malus floribunda Japanischer Wildapfel melo giapponese da fiore Malus sylvestris Holzapfel melo selvatico Melia azedarach Zedrachbaum albero dei rosari Mespilus germanica Mispel nespolo Olea europaea Olivenbaum olivo Parrotia persica Eisenholzbaum parrotia Photinia serrulata Glanz-Mispel fotinia Prunus cerasifera Kirschpflaume prugno europeo Prunus domestica Pflaume prugno europeo Prunus dulcis Mandelbaum mandorlo Prunus mahaleb Steinweichsel ciliegio aspro Prunus padus Gewöhnliche pado Traubenkirsche pado Traubenkirsche Pyrus communis Kulturbirne pero comune Quercus x turneri Turners Eiche quercia di Turner Salix caprea Salweide salicone Salix eleagnos Lavendel-Weide salice ripaiolo Salix matsudana Chinesische Weide salice tortuoso Salix purpurea		·	-
Malus floribunda Japanischer Wildapfel melo giapponese da fiore Malus sylvestris Holzapfel melo selvatico Melia azedarach Zedrachbaum albero dei rosari Mespilus germanica Mispel nespolo Olea europaea Olivenbaum olivo Parrotia persica Eisenholzbaum parrotia Photinia serrulata Glanz-Mispel fotinia Prunus cerasifera Kirschpflaume prugno europeo Prunus domestica Pflaume prugno europeo Prunus dulcis Mandelbaum mandorlo Prunus mahaleb Steinweichsel ciliegio aspro Prunus padus Gewöhnliche pado Traubenkirsche pado Pyrus communis Kulturbirne pero comune Quercus x turneri Turners Eiche quercia di Turner Salix caprea Salweide salicone Salix eleagnos Lavendel-Weide salice tortuoso Salix purpurea Purpur-Weide salice purpureo Sassafras albidum Amerikanischer sassofrasso		<u> </u>	-
Malus sylvestris Holzapfel melo selvatico Melia azedarach Zedrachbaum albero dei rosari Mespilus germanica Mispel nespolo Olea europaea Olivenbaum olivo Parrotia persica Eisenholzbaum parrotia Photinia serrulata Glanz-Mispel fotinia Prunus cerasifera Kirschpflaume amolo Prunus domestica Pflaume prugno europeo Prunus dulcis Mandelbaum mandorlo Prunus mahaleb Steinweichsel ciliegio aspro Prunus padus Gewöhnliche pado Traubenkirsche pero comune Quercus x turneri Turners Eiche quercia di Turner Salix caprea Salweide salicone Salix eleagnos Lavendel-Weide salice ripaiolo Salix matsudana Chinesische Weide salice tortuoso Salix purpurea Purpur-Weide salice purpureo Sassafras albidum Amerikanischer sassofrasso		-	
Melia azedarach Zedrachbaum albero dei rosari Mespilus germanica Mispel nespolo Olea europaea Olivenbaum olivo Parrotia persica Eisenholzbaum parrotia Photinia serrulata Glanz-Mispel fotinia Prunus cerasifera Kirschpflaume amolo Prunus domestica Pflaume prugno europeo Prunus dulcis Mandelbaum mandorlo Prunus mahaleb Steinweichsel ciliegio aspro Prunus padus Gewöhnliche pado Traubenkirsche pero comune Pyrus communis Kulturbirne pero comune Quercus x turneri Turners Eiche quercia di Turner Salix caprea Salweide salicone Salix eleagnos Lavendel-Weide salice ripaiolo Salix matsudana Chinesische Weide salice tortuoso Salix purpurea Purpur-Weide salice purpureo Sassafras albidum Amerikanischer sassofrasso			<u> </u>
Mespilus germanica Mispel nespolo Olea europaea Olivenbaum olivo Parrotia persica Eisenholzbaum parrotia Photinia serrulata Glanz-Mispel fotinia Prunus cerasifera Kirschpflaume amolo Prunus domestica Pflaume prugno europeo Prunus dulcis Mandelbaum mandorlo Prunus mahaleb Steinweichsel ciliegio aspro Prunus padus Gewöhnliche pado Prunus padus Gewöhnliche pado Prunus communis Kulturbirne pero comune Quercus x turneri Turners Eiche quercia di Turner Salix caprea Salweide salicone Salix eleagnos Lavendel-Weide salice ripaiolo Salix matsudana Chinesische Weide salice purpureo Salsa purpurea Purpur-Weide salice purpureo Sassafras albidum Amerikanischer Fieberbaum	*	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
Olea europaea Olivenbaum olivo Parrotia persica Eisenholzbaum parrotia Photinia serrulata Glanz-Mispel fotinia Prunus cerasifera Kirschpflaume amolo Prunus domestica Pflaume prugno europeo Prunus dulcis Mandelbaum mandorlo Prunus mahaleb Steinweichsel ciliegio aspro Prunus padus Gewöhnliche pado Prunus padus Kulturbirne pero comune Quercus x turneri Turners Eiche quercia di Turner Salix caprea Salweide salicone Salix eleagnos Lavendel-Weide salice ripaiolo Salix purpurea Purpur-Weide salice purpureo Sassafras albidum Amerikanischer Fieberbaum Olivo parrotia parrotia parrotia parrotia parrotia parrotia parrotia parrotia parrotia prugno europeo ciliegio aspro pado ciliegio aspro pado ciliegio aspro pado ciliegio aspro pado salice juriner salice ripaiolo salice ripaiolo salice purpureo			
Parrotia persica Eisenholzbaum parrotia Photinia serrulata Glanz-Mispel fotinia Prunus cerasifera Kirschpflaume amolo Prunus domestica Pflaume prugno europeo Prunus dulcis Mandelbaum mandorlo Prunus mahaleb Steinweichsel ciliegio aspro Prunus padus Gewöhnliche pado Traubenkirsche Pyrus communis Kulturbirne pero comune Quercus x turneri Turners Eiche quercia di Turner Salix caprea Salweide salicone Salix eleagnos Lavendel-Weide salice ripaiolo Salix matsudana Chinesische Weide salice purpureo Sassafras albidum Amerikanischer Fieberbaum parrotia		<u>'</u>	·
Photinia serrulata Prunus cerasifera Kirschpflaume Amolo Prunus domestica Pflaume Prunus dulcis Prunus mahaleb Prunus padus Prunus padus Pyrunus padus Pyrunus communis Quercus x turneri Salix caprea Salix eleagnos Salix matsudana Sassafras albidum Prunus domestica Pflaume Prunus prugno europeo Prunus prugno europeo Prunus padus Ciliegio aspro pado Ciliegio aspro Pado Traubenkirsche pado Traubenkirsche pero comune Quercia di Turner Quercia di Turner Salix caprea Salweide Salicone Salicone Salix purpurea Salice tortuoso Salice purpureo Sassofrasso Fieberbaum			
Prunus cerasifera Kirschpflaume amolo Prunus domestica Pflaume prugno europeo Prunus dulcis Mandelbaum mandorlo Prunus mahaleb Steinweichsel ciliegio aspro Prunus padus Gewöhnliche pado Prunus communis Kulturbirne pero comune Quercus x turneri Turners Eiche quercia di Turner Salix caprea Salweide salicone Salix eleagnos Lavendel-Weide salice ripaiolo Salix matsudana Chinesische Weide salice purpureo Sassafras albidum Amerikanischer Fieberbaum Kirschpflaume amolo prugno europeo Ciliegio aspro pado Traubenkirsche pado pado Traubenkirsche pado Salice ilegio aspro pado pado Salice ilegio aspro pado	•		
Prunus domestica Pflaume prugno europeo Prunus dulcis Mandelbaum mandorlo Prunus mahaleb Steinweichsel ciliegio aspro Prunus padus Gewöhnliche pado Traubenkirsche Pyrus communis Kulturbirne pero comune Quercus x turneri Turners Eiche quercia di Turner Salix caprea Salweide salicone Salix eleagnos Lavendel-Weide salice ripaiolo Salix matsudana Chinesische Weide salice purpureo Salix purpurea Purpur-Weide sassofrasso Sassafras albidum Amerikanischer Fieberbaum			
Prunus dulcis Mandelbaum mandorlo Prunus mahaleb Steinweichsel ciliegio aspro Prunus padus Gewöhnliche pado Traubenkirsche Pyrus communis Kulturbirne pero comune Quercus x turneri Turners Eiche quercia di Turner Salix caprea Salweide salicone Salix eleagnos Lavendel-Weide salice ripaiolo Salix matsudana Chinesische Weide salice burpureo Salix purpurea Purpur-Weide sassofrasso Salix matsudama Amerikanischer Fieberbaum Mandelbaum mandorlo ciliegio aspro pado pado pado Traubenkirsche pero comune quercia di Turner salicone salicone salicone salice ripaiolo salice tortuoso salice purpureo sassofrasso		•	
Prunus mahaleb Steinweichsel Ciliegio aspro Prunus padus Gewöhnliche Traubenkirsche Pyrus communis Kulturbirne Quercus x turneri Turners Eiche Salix caprea Salweide Salix eleagnos Lavendel-Weide Salix matsudana Chinesische Weide Salice tortuoso Salix purpurea Purpur-Weide Sassafras albidum Amerikanischer Fieberbaum		+	·
Prunus padus Gewöhnliche Traubenkirsche Pyrus communis Kulturbirne pero comune Quercus x turneri Turners Eiche Salix caprea Salweide Salix eleagnos Lavendel-Weide Salix matsudana Chinesische Weide Salice tortuoso Salix purpurea Purpur-Weide Sassafras albidum Amerikanischer Fieberbaum			
Traubenkirsche Pyrus communis Kulturbirne pero comune Quercus x turneri Turners Eiche Salix caprea Salweide Salix eleagnos Lavendel-Weide Salice ripaiolo Salix matsudana Chinesische Weide Salice tortuoso Salix purpurea Purpur-Weide Sassafras albidum Amerikanischer Fieberbaum			
Quercus x turneri Turners Eiche quercia di Turner Salix caprea Salweide salicone Salix eleagnos Lavendel-Weide salice ripaiolo Salix matsudana Chinesische Weide salice tortuoso Salix purpurea Purpur-Weide salice purpureo Sassafras albidum Amerikanischer Fieberbaum sassofrasso			'
Salix caprea Salweide salicone Salix eleagnos Lavendel-Weide salice ripaiolo Salix matsudana Chinesische Weide salice tortuoso Salix purpurea Purpur-Weide salice purpureo Sassafras albidum Amerikanischer sassofrasso Fieberbaum	Pyrus communis	Kulturbirne	pero comune
Salix eleagnos Lavendel-Weide salice ripaiolo Salix matsudana Chinesische Weide salice tortuoso Salix purpurea Purpur-Weide salice purpureo Sassafras albidum Amerikanischer sassofrasso Fieberbaum	Quercus x turneri	Turners Eiche	quercia di Turner
Salix matsudana Chinesische Weide salice tortuoso Salix purpurea Purpur-Weide salice purpureo Sassafras albidum Amerikanischer sassofrasso Fieberbaum	Salix caprea	Salweide	salicone
Salix purpurea Purpur-Weide salice purpureo Sassafras albidum Amerikanischer sassofrasso Fieberbaum	Salix eleagnos	Lavendel-Weide	salice ripaiolo
Sassafras albidum Amerikanischer sassofrasso Fieberbaum	Salix matsudana	Chinesische Weide	salice tortuoso
Fieberbaum		•	salice purpureo
	Sassafras albidum		sassofrasso
Famarix gallica Famariske tamerice	Tomoriu gollino		l tomovico
-	ramanx gailica	ramanske	tamence

Bäume Wuchsklasses 3 – NADELBÄUME / Alberi di terza grandezza – CONIFERE Bäume, die im Reifestadium eine Höhe zwischen 5 m und 15 m erreichen Alberi che a maturità di norma raggiungono un'altezza compresa tra i 5 e 15 m

Cephalotaxus fortunei	Fortunes Kopfeibe	cefalotasso

Anlage 4:

Vordruck Baumschutz auf Baustellen (siehe Art. 54/sexies)

Allegato 4:

manifesto protezione alberi nei cantieri (vedi art. 54/sexies)

Comune di Merano



Gemeinde Meran

La protezione degli alberi nei cantieri

Baumschutz auf Baustellen

(art. 87 del regolamento edilizio)

(Art. 87 der Bauordnung)

Comportamenti vietati – Verbotene Eingriffe

(art. 85 del regolamento edilizio – Art. 85 der Bauordnung)



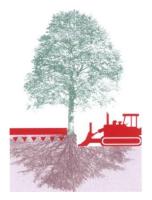
Spargere o versare qualsiasi sostanza nociva per la salute degli alberi (sali, acidi, olii, vernici ecc.).

Anschütten oder Ausgießen jeder für die Gesundheit der Bäume schädlichen Substanz (Salze, Säure, Öle, Farben usw.).



Impermeabilizzare il suolo all'aria e all'acqua, anche per costipamento, per superficie maggiore al 50% dell'area di sviluppo dell'apparato radicale.

Die Versiegelung einer Fläche von mehr als 50 % des Wurzelbereichs durch eine wasser- und luftundurchlässige Abdeckung sowie durch Verdichtung.



Eseguire riporti e scavi che comportino lesioni anche a una sola radice principale, con esclusione dei necessari interventi per la posa di nuove infrastrutture, la manutenzione delle infrastrutture esistenti in caso di conflitto non altrimenti rimediabile con la loro funzione.

Die Durchführung von Aufschüttungen und Ausgrabungen, die auch nur eine der Hauptwurzeln beschädigen, wobei die für die Errichtung neuer Infrastrukturen erforderlichen Eingriffe und die Wartung von bestehenden Infrastrukturen ausgenommen sind, sofern der Konflikt mit ihrer Funktion nicht anders behoben werden kann.

Comportamenti suggeriti - Verhaltensregeln



Proteggere l'albero con una palizzata al di fuori dell'area della corona e delle radici.

Den Baum mit einem Zaun oder Gitter rundherum (außerhalb des Kronenbzw. Wurzelbereichs) schützen.



Erigere eventuali pareti di protezione al di fuori dell'area delle radici. Usare dalla parte delle radici una miscela torba/sabbia (2:1, larga ca. 30 cm); inaffiare subito!

Eventuelle Rühlwand außerhalb des Wurzelbereichs erstellen. Hinter der Wand ein Humus-Sand-Gemisch (2:1, ca. 30 cm breit) verwenden und sofort reißen!



Per evitare disidratamento, coprire immediatamente la superficie denudata con stuoie di cocco, seminare o piantare. Fissare le stuoie con pali o pesi. Inaffiare regolarmente.

Abgetragene Fläche wegen der Austrocknungsgefahr sofort mit Erosionsmatte abdecken, ansäen oder bepflanzen. Matte mit Pfahl und Gewicht fixieren. Regelmäßig gießen.



Evitare i lavori di scavo nell'area delle radici. L'uso di tubi a spinta danneggia meno le radici ed è da preferire a lavori di scavo.

Grabarbeiten im Wurzelbereich vermeiden. Preßvortrieb von Futterrohren verletzt die Wurzeln weniger und ist Grabarbeiten vorzuziehen.

N.B. Questo manifesto deve essere affisso e reso visibile agli/alle addetti in tutti i cantieri ove vengano conservati alberi. (Art. 87 del Regolamento edilizio) Dieser Vordruck muß an Baustellen, auf denen Bäume von Eingriffen betroffen sind, für alle sichtbar ausgehängt werden. (Art. 87 der Bauordnung)

Anl	Anlage 5:		Allegato 5:
	Aushubarbeiten bei Bäumen auf öffentlichen und öffentlich genutzten Flächen (siehe art. 54/novies)		Scavi su suolo pubblico ed aree ad uso pubblico presso alberature (vedi art. 54/novies)
	AUFLAGEN FÜR AUSHUBARBEITEN AUF ÖFFENTLICHEN ODER ÖFFENTLICH GENUTZTEN FLÄCHEN BEI ODER UNTER BÄUMEN		PRESCRIZIONI PER LAVORI DI SCAVO SU SUOLO PUBBLICO O AD USO PUBBLICO IN ADIACENZA O CORRISPONDENZA DI ALBERATURE
1.	Die bei den Aushubarbeiten verwendeten Maschinen dürfen in bezug auf Ausmaße und auf Gewicht den ober- und unterirdischen Wurzelbereich nicht beschädigen.		I macchinari impiegati negli scavi non devono pregiudicare, per propri dimensioni e peso, gli apparati epigei ed ipogei degli alberi.
2.	Während der Arbeitsausführung dürfen keine pflanzenschädigenden Substanzen abgelagert oder abgegeben werden.		Durante l'esecuzione dei lavori non devono essere depositate o rilasciate sostanze nocive per le piante.
3.	In der Nähe der Hauptwurzeln müssen die Aushubarbeiten von Hand durchgeführt werden, sofern bei Verwendung von Maschinen die Gefahr besteht, Hauptwurzeln zu durchtrennen oder einzureißen.		In prossimità di radici principali gli scavi devono essere eseguiti a mano, qualora sussista il pericolo di loro lacerazione o strappo in caso di lavori condotti mediante macchinari.
4.	Sofern eine Wurzel zurückgeschnitten werden muß, hat dies mit glatten Schnitten und mit der entsprechenden Ausrüstung zu erfolgen. Das Zurückschneiden der Wurzel muß im Sinne von Art. 90 der Bauordnung in der Erklärung angeführt werden.		Il taglio di una radice, se strettamente necessario, deve essere effettuato in modo netto e con strumentazione opportuna. Il taglio della radice dovrà essere dichiarato come da art. 90 del Regolamento edilizio.
5.	Sofern Wurzeln beschädigt wurden, muß mit einem geeigneten porösen und durchlässigen sowie fäulnishemmendem Material, wie zerstoßene Ziegel und Sand oder ähnliches, aufgefüllt werden. Die restliche ausgehobene Fläche, auf der die Wurzeln nachwachsen, muß mit gutem Mutterboden aufgefüllt werden. Die besagte Wurzelschädigung muß im Sinne von Art. 90 der Bauordnung in der Erklärung angeführt werden.		5. Il ritombamento di scavi ove si siano danneggiate radici deve essere eseguito con idoneo materiale poroso drenante e inibente l'insorgere di marciumi, come mattoni sminuzzati e sabbia, o simili. Il resto dello scavo interessato dalla ricrescita delle radici va riempito con buona terra vegetale. Il danno alle radici di cui sopra va dichiarato come da art. 90 del Regolamento edilizio.
6.	Sofern es im Zuge von Arbeiten erforderlich sein sollte, den Wurzelbereich für längere Zeit freizulegen, müssen die Gräben mit Planen oder ähnlichem abgedeckt werden, damit für diese Wurzeln genügend		6. In caso di lavori che richiedano di lasciare gli apparati radicali liberi per un prolungato lasso di tempo, le trincee di scavo devono venire protette con teli o altro, affinché a detti apparati radicali siano garantite umidità

	Feuchtigkeit und ein Schutz vor schädigenden äußeren Einflüssen gewährleistet wird.	sufficiente e difesa da agenti esterni dannosi.
7.	Stämme und Baumkronen dürfen nicht beschädigt werden. Sollten Zweige entfernt werden müssen, um den Bereich unter der Baumkrone zugänglich zu machen, müssen glatte und fachgerecht Schnitte durchgeführt werden und die städtische Gartenbaudirektion muß informiert werden. Der besagte Schnitt muß im Sinne von Art. 90 der Bauordnung in der Erklärung angeführt werden.	7. Tronchi e chioma non devono venire danneggiati. In caso si dovessero eliminare dei rami per rendere il sottochioma percorribile, il taglio deve avvenire in modo netto e a regola d'arte, avvisando la Direzione Giardini. Il taglio di cui sopra va dichiarato come da art. 90 del Regolamento edilizio.
8.	Bei Arbeiten, die die Stämme schädigen könnten, müssen diese sachgerecht geschützt werden.	In caso di lavori che possano danneggiare i tronchi, gli stessi vanno preventivamente protetti in maniera adeguata.

Anlage 6	Allegato 6
Maßnahmen zugunsten der ökologischen Funktionsfähigkeit	Misure di funzionalità ecologica
1. Die Maßnahmen zugunsten der ökologischen Funktionsfähigkeit dienen der Erhaltung und Förderung der Biodiversität des Gemeindegebietes, so dass dessen Funktion als Lebensraum für Tierund Pflanzenarten erhalten bleibt und sich weiterentwickeln kann.	Le misure di funzionalità ecologica favoriscono la conservazione e valorizzazione della biodiversità del territorio affinché lo stesso conservi e sviluppi la funzione di habitat per specie animali e vegetali.
2. Der grafische und rechnerische Nachweis der Einhaltung der Bauvorschriften gemäß Anhang 1 Buchstabe A betrifft auch diese Maßnahmen. Der Nachweis ist bei Neubauten und bei vollständigem Abriss mit Wiederaufbau bestehender Gebäude in den in Tabelle 2 angeführten Zonen erforderlich. Voraussetzung für die Ausstellung des Baurechtstitels oder für dessen Zustandekommen ist, dass das für das Gebiet vorgesehene Mindestniveau an ökologischer Funktionalität erreicht wird.	2. La dimostrazione grafica e di computo del rispetto del regolamento edilizio di cui all'allegato 1, lettera A, inerisce anche alle presenti misure. La dimostrazione è richiesta in caso di interventi nelle zone di cui alla tabella 2 di nuova costruzione e di totale demo-ricostruzione di edifici esistenti. Il rilascio del titolo abilitativo edilizio o la sua formazione sono subordinati al raggiungimento del valore minimo di funzionalità ecologica previsto per la zona.
3. Die Maßnahmen zugunsten der ökologischen Funktionsfähigkeit gemäß Tabelle 1 tragen im Ausmaß der Koeffizienten und unter Einhaltung der maximal zulässigen Auswirkung jedes einzelnen Postens gemäß Tabelle 3 derselben Anlage zum Erreichen des Mindestniveaus an ökologischer Funktionsfähigkeit im Sinne der Tabelle 2 bei. Die Stadtgärtnerei kann in Bezug auf weitere Maßnahmen bescheinigen, dass diese als Maßnahmen zugunsten der ökologischen Funktionsfähigkeit geltend gemacht werden können, und ihnen einen entsprechenden Koeffizienten zuordnen.	3. Le misure di funzionalità ecologica, di cui alla tabella 1, partecipano al raggiungimento dei valori minimi di funzionalità ecologica, di cui alla tabella 2, secondo coefficienti e nel rispetto della massima incidenza ammessa della singola voce, di cui alla tabella 3 dello stesso allegato. Le Giardinerie comunali possono attestare la vantabilità di ulteriori misure di funzionalità ecologica, attribuendo alle stesse il relativo coefficiente.
4. Die Maßnahmen zugunsten der ökologischen Funktionsfähigkeit und die Übereinstimmung der entsprechenden Elemente mit diesen Vorschriften müssen im erläuternden technischen Bericht zum Projekt veranschaulicht und mit den nötigen grafischen und analytischen Nachweisen in einem gesonderten Lageplan im Maßstab 1:200 angegeben werden.	4. Le misure di funzionalità ecologica e la rispondenza dei relativi elementi alle presenti disposizioni devono venire illustrate nella relazione tecnico-illustrativa del progetto e indicate in apposita planimetria in scala 1:200, corredata delle necessarie dimostrazioni grafico-analitiche.
5. Werden die Maßnahmen zugunsten der ökologischen Funktionsfähigkeit nicht umgesetzt, steht dies der Ausstellung der Bewohnbarkeitserklärung sowie der Benützungsgenehmigung im Wege, es sei denn die Pflanzenbewuchsdichte wird durch Pergolen und begrünte Fassaden erreicht.	5. La mancata realizzazione delle misure di funzionalità ecologica osta al rilascio della dichiarazione di abitabilità e agibilità, con eccezione del raggiungimento della densità della copertura vegetale nel caso delle pergole e pareti verdi.
6. Eine nicht erfolgte Umsetzung von Maß- nahmen zugunsten der ökologischen Funk- tionsfähigkeit wird – im Falle des Erreichens der Pflanzenbewuchsdichte durch Pergolen und be-	6. La mancata realizzazione delle misure di funzionalità ecologica viene accertata, non prima di un anno dalla data di fine lavori nel caso del raggiungimento della densità della copertura

grünte Fassaden nicht vor einem Jahr nach dem Datum des Bauabschlusses – von der Stadtgärtnerei oder von der zuständigen Einrichtung für die Ausstellung der Bewohnbarkeitserklärung und der Benützungsgenehmigung festgestellt.

vegetale nel caso delle pergole e pareti verdi, dalle Giardinerie comunali o dalla struttura competente per il rilascio della dichiarazione di abitabilità e agibilità.

- 7. Der eventuell eingetretene Verfall und die unzulängliche Aufrechterhaltung der Effizienz der Bauwerke und Bauteile nach der Ausstellung der Bewohnbarkeitserklärung und der Benützungsgenehmigung werden im Falle von Pergolen und begrünten Fassaden mit einer um ein Jahr längeren Frist folgendermaßen verfolgt:
- 7. Il sopravvenuto degrado e la mancata tenuta in efficienza delle opere e dei manufatti successivamente al rilascio della dichiarazione di abitabilità e agibilità, con termine maggiorato di un anno nel caso delle pergole e pareti verdi, vengono perseguiti come segue:
- Die Stadtgärtnerei stellt die oben genannte mangelnde Beachtung der Eigenschaften der Elemente zur Gewährleistung der ökologischen Funktionalität fest, vorausgesetzt, der Verstoß stellt kein Bauvergehen dar.
- le Giardinerie comunali accertano il mancato rispetto delle caratteristiche degli elementi di funzionalità ecologica di cui sopra, sempre che la violazione non configuri un abuso edilizio;
- Eine mangelnde Beachtung der Eigenschaften der Elemente, auch aufgrund einer falschen Wahl bzw. ungeeigneten Pflege, wird im Rahmen von drei Lokalaugenscheinen im Abstand von nicht weniger als 30 Tagen, die ein Fortbestehen des Verstoßes bestätigen, festgestellt.
- l'accertamento del mancato rispetto delle caratteristiche degli elementi, anche per loro scelta e/o cura inappropriata, avviene tramite tre sopralluoghi con intervallo di tempo non inferiore a 30 gg. che comprovino il permanere della violazione;
- Ein Verstoß liegt vor, wenn eine oder mehrere Eigenschaften des Elementes auch aufgrund einer ungeeigneten Pflege zu einem beträchtlichen Verlust an ökologischer Funktionalität führen.
- si è in presenza di una violazione qualora il mancato rispetto di una o più caratteristiche dell'elemento, anche per cura inappropriata, conduca a una perdita significativa della funzionalità ecologica;
- Der Bürgermeister/die Bürgermeisterin ordnet eine Wiederherstellung der ökologischen Funktionalität an, die innerhalb der darauf folgenden 30 Tage erreicht werden muss. Im Falle nicht erfolgten oder ungenügenden Wiederherstellung der ökologischen Funktionalität wird die Strafe gemäß Artikel 92 74 Absatz 4 2 verhängt.
- il/la Sindaco/a ordina il ripristino della funzionalità ecologica, da conseguire entro i successivi 30 gg. In caso di mancato o insufficiente ripristino della funzionalità ecologica, si applica la sanzione di cui all'art. 92 74, punto 42.
- 8. Die Maßnahmen zugunsten der ökologischen Funktionsfähigkeit, die in den Bauprojekten angewandt wurden, da sie nach den vor Einführung dieses Artikels genehmigten Durchführungsbestimmungen vorgesehen waren, sind ein ergänzender Bestandteil dieser Bauordnung, einschließlich der Elemente, die angesichts ihrer ökologischen Funktionalität, ihrer Merkmale, der Bestimmung der Verstöße und deren Ermittlungsmodalitäten.
- 8. Le misure di funzionalità ecologica adottate nei progetti edilizi in quanto previste dai piani attuativi approvati anteriormente all'introduzione del presente articolo sono parte integrante del presente regolamento, elementi computabili in termini di funzionalità ecologica, loro caratteristiche, definizione delle violazioni e modalità di loro accertamento compresi.
- 9. Der Wiedergewinnungsplan kann für jede einzelne Mindesteingriffseinheit oder für deren Teile die Mindestpunktzahl in Bezug auf die ökologische Funktionalität, die im Falle eines
- 9. Il piano di recupero può disporre per singola unità minima di intervento o sue frazioni il punteggio minimo di funzionalità ecologica da raggiungere in caso di nuova costruzione o totale

Neubaus oder eines vollständigen Abrisses mit demoricostruzione. Wiederaufbau erreicht werden muss, bestimmen. 10. Bei Ausstellung der Bewohnbarkeitser-10. All'atto del rilascio del certificato di klärung oder der Benützungsgenehmigung für abitabilità o agibilità per edifici provvisti di misure di Gebäude, die über eine Punktzahl von Maßnahmen funzionalità ecologica per un punteggio pari al zugunsten der ökologischen Funktionsfähigkeit doppio del minimo previsto, il Comune rilascia una verfügen, die doppelt so hoch ist wie das targa che testimonia l'impegno dedicato a vorgesehene Minimum, übergibt die Stadtgemeinde sostegno della biodiversità urbana nel Comune di eine Plakette, die den Einsatz zur Förderung der Merano. Biodiversität im Stadtraum der Stadtgemeinde Meran bezeugt. Tabella 1 Tabelle 1 **ELEMENTI DI FUNZIONALITÀ ECOLOGICA ELEMENTE MIT ÖKOLOGISCHER FUNKTION** SIEPI E MACCHIE ARBUSTATE A ELEVATA HECKEN UND UND GEBÜSCHE MIT HOHER ARTICOLAZIONE STRUTTURALE E STRUKTURAUSSTATTUNG UND **COMPOSITIVA** VIELFÄLTIGER AUSPRÄGUNG Caratteristiche e requisiti minimi: Merkmale und Mindestanforderungen: almeno 6 differenti specie arbustive, in mindestens 6 verschiedene Straucharten zu proporzioni analoghe tra loro; ähnlichen Anteilen; almeno il 75% delle specie autoctone, mindestens 75% einheimische Arten, jedoch escludendo però varietà e cultivar; ohne Sorten und Kulturvarietäten; sesto di impianto denso, con una distanza al dichte Bepflanzung mit einem Pflanzabstand piede tra piante successive non superiore a von nicht mehr als 0.5 - 0.7 m: nicht einheimische Arten müssen auf jeden 0.5 - 0.7 m; Fall "fruchtbare" Blüten haben; le specie non autoctone devono avere comunque fiori "fertili"; das Gehölzspektrum soll an den Standort le specie devono essere scelte in sintonia con angepasst werden (vor allem in Hinblick auf i caratteri ecologico-stazionali del luogo di Lichtverhältnisse. Wasserimpianto (specialmente in merito alle esigenze Nährstoffangebot) mit einem ausgewogenen di luce, acqua, fertilità suolo), cercando Verhältnis zwischen Arten die comunque un buon equilibrio tra specie di bestäubende Insekten, Vögel und Säugetiere interesse per insetti pronubi, per uccelli e von Nutzen sind; mammiferi; Die Artenauswahl und die Gestaltung der la scelta delle specie e della loro posizione möglichst Hecke muss eine

- la scelta delle specie e della loro posizione nella siepe deve garantire un'articolazione strutturale della stessa il più possibile elevata, (specie a diversa altezza e a diversa velocità di accrescimento) e una vestizione fino a terra dei suoi bordi esterni, affinché la stessa possa svolgere una funzione di rifugio per piccoli animali:
- accanto alle specie arbustive può essere previsto l'impianto di specie arboree, la cui altezza a maturità non deve però superare gli 8 m di altezza (alberi di III grandezza), da piantarsi ad una distanza tra loro non inferiore a 10 metri.

Sono da computare come "siepi e macchie arbustate a elevata articolazione strutturale e compositiva" solamente le singole superfici di estensione non inferiore a 3 mq, con larghezza minima di 1,3 m.

- Die Artenauswahl und die Gestaltung der Hecke muss eine möglichst hohe Strukturvielfalt garantieren (verschiedene Wuchsformen und -geschwindigkeiten) und einen dichten Bewuchs bis zum Boden am Rand, um Kleintieren als Zufluchtsort dienen zu können;
- neben Sträuchern kann die Pflanzung von Bäumen vorgesehen werden, deren maximale Wuchshöhe 8 m nicht überschreiten darf (Bäume der Größe III), Der Pflanzabstand zwischen den Bäumen soll mindestens 10 m betragen.

Als Berechnungsgrundlage für "Hecken und Gebüsche mit hoher Strukturausstattung und vielfältiger Ausprägung" gelten nur Einzelflächen von mindestens 3 m² Größe und einer Mindestbreite von 1,3 m.

La siepe, su almeno uno di suoi lati maggiori, non	Die Hecke darf in der Zeit zwischen Anfang März
dovrà venire potata nel periodo compreso tra inizio marzo e fine agosto.	und Ende August auf mindestens einer ihrer Längsseiten nicht geschnitten werden.
2. SIEPI E MACCHIE ARBUSTATE MONO-OLIGO- SPECIFICHE	2. EINARTENHECKEN UND -GEBÜSCHE
Caratteristiche e requisiti minimi:	Merkmale und Mindestanforderungen:
sono da computare come "siepi e macchie arbustate mono- oligo-specifiche" solamente le singole superfici di estensione non inferiore a 2 mq, con larghezza minima di 0,7m.	Als "Einartenhecken und -gebüsche" gelten nur einzelne Flächen von mindestens 2 m² mit einer Mindestbreite von 0,7m.
3. TAPPETO ERBOSO e AIUOLE FIORITE DI SPECIE PERENNI	3. RASEN und STAUDENBEETE MIT MEHRJÄHRIGEN ARTEN
Caratteristiche e requisiti minimi:	Merkmale und Mindestanforderungen:
 cotico erbaceo continuo e complessivamente ricoprente almeno il 90% della superficie messa a computo. Le interruzioni possono essere date da percorsi di attraversamento della superficie complessiva che non ne alterino la natura; aiuole fiorite di specie erbacee/arbustive perenni, con densità di impianto tale da creare un contatto continuo tra le piante. 	 Dauerhafte Rasen, die mindestens 90% der berechneten Fläche einnehmen. Unterbrechungen können durch querende Wege erfolgen, dürfen aber die Beschaffenheit des Rasens nicht verändern; Beete mit mehrjährigen krautigen bzw. verholzenden Arten und dichter, lückenloser Bepflanzung
Sono da computare come tappeto erboso o aiuola fiorita solamente le superfici di estensione non inferiore a 2 mq, con larghezza minima di 1m.	Als Rasen oder Staudenbeete mit mehrjährigen Arten sind nur Flächen von mindestens 2 m² und einer Mindestbreite von 1 m zu berechnen.
4. TETTI VERDI A ELEVATA BIODIVERSITÀ	4. GRÜNDÄCHER MIT HOHER BIODIVERSITÄT
Caratteristiche e requisiti minimi:	Merkmale und Mindestanforderungen:
 spessore dello strato colturale (substrato) variabile tra i 12 e i 25 cm per i tetti verdi estensivi, e > 25 cm per gli intensivi; modellazione del substrato in aree a differente spessore (almeno 3 differenti classi di spessore); diversificazione della composizione floristica per numero di specie (almeno 25 20 specie diverse), caratteristiche strutturali e periodo di fioritura; aggiunta di strutture supplementari che incrementino la valenza ecologica del tetto, quali cumuli di sassi, rami, tronchi, ristagni idrici temporanei, cassette nido per uccelli e/o insetti, ecc. 	 Substratdicke zwischen 12 und 25 cm bei extensiven Gründächern und > 25 cm bei intensiven Gründächern; Variation der Substratdicke mit mindestens 3 verschiedenen Substratdicken; Vielfältige floristische Zusammensetzung mit mindestens 25 20 verschiedenen Arten, unterschiedlichen Strukturmerkmalen und Blühzeitpunkten; Zusätzliche Elemente zur Erhöhung des ökologischen Wertes der Dachbegrünung, z.B. Steinhaufen, Äste, Stämme, temporäre Wasseransammlungen, Nistkästen für Vögel und/oder Insekten, etc.
Progettazione e realizzazione dovranno rispettare i criteri previsti dalla norma UNI 11235 e s.m.i. Nel caso di integrazione con pannelli solari, non	Die Projektierung und Ausführung müssen den Kriterien der UNI-Norm 11235 (und späteren Änderungen und Ergänzungen) entsprechen.

vengono computate le superfici ricoperte da pannelli prive nella parte sottostante di vegetazione.	Umfasst die Dachbegrünung Solarmodule, werden darunter liegenden Flächen ohne Vegetation nicht gezählt.
5. TETTI VERDI "ORDINARI"	5. "GEWÖHNLICHE" GRÜNDÄCHER
Caratteristiche e requisiti minimi:	Merkmale und Mindestanforderungen:
tetti verdi estensivi o intensivi non rispondenti alle caratteristiche di cui al punto 4. Progettazione e realizzazione dovranno rispettare i criteri previsti dalla norma UNI 11235 e s.m.i. Nel caso di integrazione con pannelli solari, non vengono computate le superfici ricoperte da pannelli prive nella parte sottostante di vegetazione.	 extensive oder intensive Gründächer, die nicht den unter Punkt 4 genannten Merkmalen entsprechen. Projektierung und Ausführung müssen den Kriterien der UNI-Norm 11235 (und späteren Änderungen und Ergänzungen) entsprechen. Umfasst die Dachbegrünung Solarmodule, werden die darunter liegenden Flächen ohne Vegetation nicht gezählt.
5.1 TETTI VERDI CON IMPIANTO FOTOVOLTAICO (SGR – Solar green roof)	5.1 GRÜNDÄCHER MIT PHOTOVOLTAIKANLAGE (Solargründach)
Caratteristiche e requisiti minimi: - tetti verdi estensivi o intensivi del tipo descritto al punto 4 e 5 della Tabella 1 che integrano un impianto fotovoltaico; - la superficie verde deve occupare almeno il 50% dell'area utilizzabile (tetto piano); - in prossimità delle superfici verdi computabili i moduli solari devono essere installati in modo da permettere la corretta crescita della vegetazione attraverso il sufficiente raggiungimento di luce solare e acqua piovana a livello della superficie di coltivo (tale da garantire lo sviluppo naturale della stessa), nonché permetterne la regolare cura; - accurata selezione della vegetazione e previsione di fasce di rispetto e camminamenti (per esempio in ghiaia) per consentire la manutenzione dell'impianto fotovoltaico. È consigliata la partecipe progettazione del verde e dell'impianto fotovoltaico.	Merkmale und Mindestanforderungen: - Extensive oder intensive Gründächer, wie sie in den Punkten 4 und 5 der Tabelle 1 beschrieben sind, die eine Photovoltaikanlage integrieren Die Grünfläche muss mindestens 50 % der benutzbaren Fläche besetzen (Flachdach) In der Nähe der berechenbaren Grünflächen müssen die Solarmodule so installiert werden, dass ein angemessenes Wachstum der Vegetation durch ausreichende Sonneneinstrahlung und Regenwasser auf der Höhe der Anbaufläche (damit die natürliche Entwicklung derselben gewährleistet werden kann) und deren regelmäßige Pflege ermöglicht wird Sorgfältige Auswahl der Vegetation und Einrichtung von Pufferstreifen und Gehwegen (z. B. aus Kies), um die Instandhaltung der Photovoltaikanlage zu ermöglichen. Eine partizipative Planung der Grünflächen und der Photovoltaikanlage wird empfohlen.
6. PERGOLE VERDI MULTISPECIE	6. BEGRÜNTE, ARTENREICHE PERGOLA
Caratteristiche e requisiti minimi:	Merkmale und Mindestanforderungen:
 la pergola deve essere progettata in modo tale da raggiungere una copertura vegetale densa e completa su almeno il 75% della struttura entro 3 anni dal momento dell'impianto; devono essere impiegate almeno 3 specie vegetali di interesse per insetti pronubi; la superficie sotto la pergola, laddove costituita da "tappeto erboso" o da 	 die Pergola muss so konzipiert sein, dass 3 Jahre nach der Bepflanzung eine dichte und vollständige Vegetationsbedeckung von mindestens 75 % der Pergola erreicht wird; Verwendung von mindestens 3 Pflanzenarten, die von Interesse für bestäubende Insekten sind; die Fläche unter der Pergola, die aus "Rasen" oder "Trittrasen" besteht, kann zusätzlich zur

"pavimentazione inerbita" è computabile come tale in aggiunta alla pergola stessa;	Pergola selbst als solche mitgezählt werden;
7. PARETI VERDI	7. BEGRÜNTE WÄNDE
Caratteristiche e requisiti minimi:	Merkmale und Mindestanforderungen:
 pareti verdi con sistemi modulari fuori terra e/o con vegetazione rampicante radicante a terra; la parete verde deve essere progettata in modo tale da raggiungere una copertura vegetale densa e completa su almeno il 75% della struttura entro 3 anni dal momento dell'impianto; devono essere impiegate almeno 5 3 diverse specie vegetali, delle quali per lo meno 3 di interesse per insetti pronubi. 	 begrünte Wände mit Wandmodulsystemen und/oder mit Kletterpflanzen als bodengebundene Fassadenbegrünung; Die begrünte Wand muss so gestaltet sein, dass innerhalb von 3 Jahren nach der Installation eine dichte und vollständige Vegetationsbedeckung von mindestens 75 % des Gebäudes erreicht wird; es müssen mindestens 5 3 verschiedene Pflanzenarten verwendet werden, von denen mindestens 3 die für bestäubende Insekten von Interesse sind.
8. ALBERI CON Ø > 30 CM 8.1 – 1 ^a e 2 ^a grandezza ¹ 8.2 – 3 ^a grandezza ¹	8. BÄUME MIT Ø > 30 CM • 8.1 - Bäume Wuchsklasse 1 und 2 ¹ • 8.2 - Bäume Wuchsklasse 3 ¹
Caratteristiche e requisiti minimi:	Merkmale und Mindestanforderungen:
 sono da computare nel calcolo della f.e. solamente gli alberi in buone condizioni fitosanitarie² e statiche³. 	 Es sind nur Bäume in gutem gesundheitlichem² und statischen³ Zustand in die Berechnung der öF mit einzubeziehen.
9. ALBERI CON Ø < 30 CM • 9.1 – 1 ^a e 2 ^a grandezza ¹ • 9.2 – 3 ^a grandezza ¹	9. BÄUME MIT Ø < 30 CM • 9.1 - Bäume Wuchsklasse 1 und 2 ¹ • 9.2 - Bäume Wuchsklasse 3 ¹
Caratteristiche e requisiti minimi:	Merkmale und Mindestanforderungen:
sono da computare nel calcolo della f.e. solamente gli alberi in buone condizioni fitosanitarie² e statiche³; Per elle si di successioni acto è de secretire secreticale.	 Es sind nur Bäume in gutem gesundheitlichem² und statischen³ Zustand in die Berechnung der öF mit einzubeziehen.
Per alberi di nuovo impianto è da garantire spazio epigeo ed ipogeo sufficiente ad un ottimale sviluppo della chioma e dell'apparato radicale.	Für neu gepflanzte Bäume muss genügend oberirdischer- und unterirdischer Raum für eine optimale Entwicklung vorhanden sein.
10. SPECCHI IDRICI CON VEGETAZIONE IGROFILA DI SPONDA E ACQUATICA	10. WASSERFLÄCHEN MIT WASSERPFLANZEN UND FEUCHTIGKEITSLIEBENDER UFERVEGETATION
Caratteristiche e requisiti minimi: dimensione minima: 15 mq; profondità dell'acqua per almeno il 30% dello specchio idrico non inferiore a 60 cm;	Merkmale und Mindestanforderungen: • Mindestgröße 15 m² • mindestens 30% der Wasserfläche müssen eine Wassertiefe von nicht

- impianto di almeno 8 differenti specie di vegetazione igrofila di sponda / acquatica emersa / acquatica sommersa.
- weniger als 60 cm aufweisen
- Pflanzung von mindestens 8 unterschiedlichen Arten von Uferpflanzen flutenden bzw. submersen Wasserpflanzen

11. CASSETTE NIDO PER UCCELLI E RIFUGI PER PIPISTRELLI, SU STRUTTURE EDILI

11. NISTKÄSTEN FÜR VÖGEL UND FLEDERMAUSQUARTIERE AN GEBÄUDEN

Caratteristiche e requisiti minimi:

è da prevedere l'impiego di una o più delle seguenti quattro tipologie:

- a) cassette nido a mattonella per rondoni, da all'interno installarsi. della muratura dell'edificio o all'esterno, a un'altezza non inferiore a 5 m da terra, lontano da finestre o altre fonti di disturbo, in posizioni facilmente accessibili e localizzabili (p.es. non dietro alberi. scale. antenne. ecc.) e non direttamente esposte alla luce del sole ed evitando le falde del tetto con esposizione sud o sud-ovest. Al di sotto del foro di accesso devono essere presenti non aggetti, costruzioni o infrastrutture;
- b) nidi artificiali per balestrucci, a coppa chiusa con foro d'involo, da installarsi sotto lo sporto del tetto degli edifici (o anche su facciate prive di sporto in caso di modelli dotati di tettoia di protezione), a un'altezza non inferiore a 2 m da terra, lontano da finestre o altre fonti di disturbo, possibilmente non direttamente esposte alla luce del sole ed evitando le falde del tetto con esposizione sud o sud-ovest;
- c) nidi artificiali per rondine comune, a coppa aperta, da installarsi a un'altezza tra i 2,5 e 4 m da terra e a una distanza tra 8 e 15 cm dal soffitto, all'interno di edifici o strutture semi aperte (capannoni, porticati, tettoie, soffitte, ecc.), liberamente accessibili attraverso finestre o porte sempre aperte;
- d) cassette esterne per chirotteri (bat-box), da installarsi in luoghi tranquilli ad almeno 4 m di altezza da terra e non direttamente esposti all'illuminazione artificiale. Salvo impedimenti documentati, vista la differente funzione di richiamo esercitata, le cassette vanno installate con due differenti esposizioni: una "calda", con insolazione di almeno 5 ore in primavera, e una "fredda" sempre in ombra e rivolta a nord.

Merkmale und Mindestanforderungen:

die Verwendung eines oder mehrerer der folgenden vier Typen ist vorzusehen:

- a) Nistkästen für Mauersegler, die innerhalb oder außerhalb der Gebäudewand in einer Höhe von mindestens 5 m über dem Boden, fernab von Fenstern oder anderen Störquellen angebracht werden, der An- und Abflug muss frei zugänglich sein (z. B. nicht hinter Bäumen, Treppen, Antennen usw.). Bei der Anbringung ist darauf zu achten, dass die Kästen nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt sind, Süd- und Südwestseiten sind zu vermeiden. Unter dem Zugangsloch dürfen sich keine Gebäudevorsprünge bzw. andere Konstruktionen oder Infrastrukturen befinden:
 - Kunstnester für Mehlschwalben: b) geschlossene schalenförmige Nester mit einem kleinen Eingang zum Ein- und Ausfliegen, unter Dachüberständen (oder halbschalenförmige Modelle mit Schutzdach) in einer Höhe von mindestens 2 m über dem Boden, fernab von Fenstern oder anderen Störquellen, möglichst nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt und unter Vermeidung von Dachüberständen mit einer Süd- oder Südwest-Ausrichtung:
- c) Kunstnester für Rauchschwalben mit halboffener Schale , die in einer Höhe von 2,5 bis 4 m über dem Boden und in einem Abstand von 8 und 15 cm von der Decke angebracht werden und zwar im Innern von Gebäuden oder an halboffenen Gebäuden (Schuppen, Vordächer Dachböden usw.), die durch ständig geöffnete Fenster oder Türen frei zugänglich sind;
- d) Fledermausquartiere, sie sind an ruhigen Orten in einer Höhe von mindestens 4 m über dem Boden anzubringen und keiner künstlichen Beleuchtung auszusetzen. Wenn möglich, sollten die Boxen angesichts der unterschiedlichen Ansprüche mit zwei unterschiedlichen Ausrichtungen angebracht werden einer "heißen" (Sonneneinstrahlung mindestens 5 Stunden im Frühjahr) und einer "kalten" (immer im Schatten und nach Norden ausgerichtet).

12. PAVIMENTAZIONE PARZIALMENTE INERBITA, IN PIETRA NATURALE O IN ELEMENTI PREFABBRICATI	12. TEILWEISE BEGRÜNTE PFLASTERFUGEN (NATURSTEIN ODER VORGEFERTIGTE ELEMENTE)	
 Pavimentazione in pietra naturale o in grigliati di cls, o materiale sintetico, con fughe / spazi vuoti inerbiti, posati su terreno naturale, o su apposita stratificazione di supporto, con coefficiente di permeabilità del sottofondo kf in m/s 10° – 10⁻⁵ e suolo di profondità > 60 cm; percentuale di superficie inerbita ≥40% del totale. 	 Merkmale und Mindestanforderungen: Pflasterung aus Naturstein, Betonrosten oder Kunststoff mit Grasfugen/Leerräumen, verlegt auf Naturboden oder auf speziellen Tragschichten, mit einem Durchlässigkeitsbeiwert kf 10° – 10⁻⁵ m/s und einer Bodentiefe von > 60 cm; Die Begrünung soll ≥ 40% der Gesamtfläche betragen 	

- ¹ cfr. "Allegato F" del Regolamento Edilizio del Comune di Merano.
- ² cfr. **classi di vitalità "1", "2" e "3"** del "Manuale per la compilazione della scheda di valutazione visiva degli alberi in uso presso le Giardinerie Comunali di Merano".
- ³ cfr. **classi "A"**, "**B" e "C"** delle "Classi di Propensione al Cedimento degli alberi (CPC) definite dalla Società Italiana di Arboricoltura -S.I.A.)".
- ¹ siehe "Anhang F" der Bauordnung der Gemeinde Meran.
- ² siehe Vitalitätsklassen "1", "2" und "3" des "Handbuchs zur Erstellung des visuellen Bewertungsformulars für Bäume, die von der Stadtgärtnerei Meran verwendet wird.
- ³ siehe **Klassen "A", "B" und "C"**, die von der Italienischen Gesellschaft für Baumzucht (S.I.A.) definierten "Classi di Propensione al Cedimento degli alberi (CPC)".

Tabella 2	Tabelle 2
ZONA RESIDENZIALE B7 f.e. minima 45	WOHNBAUZONE B7 minimale öF 45
ZONA RESIDENZIALE B1, C1, f.e. minima 70	WOHNBAUZONE B1, C1, minimale öF 70
ZONA RESIDENZIALE B2, B8, C2, C3, C4 f.e. minima 80	WOHNBAUZONE B2, B8, C2, C3, C4 minimale öF 80
ZONA RESIDENZIALE B3, C5 f.e. minima 90	WOHNBAUZONE B3, C5 minimale öF 90
ZONA RESIDENZIALE B4, C7, C8 f.e. minima 105	WOHNBAUZONE B4, C7, C8 minimale öF 105
ZONA RESIDENZIALE B5, B6, C6 f.e. minima 140	WOHNBAUZONE B5, B6, C6 minimale öF 140
ZONA PRODUTTIVA f.e. minima 55	GEWERBEGEBIET minimale öF 55
ZONA PER ATTREZZATURE COLLETTIVE f.e. minima 80	ZONE FÜR ÖFFENTLICHE EINRICHTUNGEN minimale öF 80
ZONA PER IMPIANTI TURISTICI – CAMPEGGIO f.e. minima 140	ZONE FÜR TOURISTISCHE EINRICHTUNGEN – CAMPINGPLATZ minimale öF 140
ZONA PER IMPIANTI TURISTICI – ALLOGGIATIVI f.e. minima 140	ZONE FÜR TOURISTISCHE EINRICHTUNGEN – BEHERBERGUNG minimale öF 140

ELEMENTI DI FUNZIONALITÀ ECOLOGICA (f.e.)			ELEMENTE MIT ÖKOLOGISCHER FUNKTION (öF)		
ARTICOLAZIONE S	1. SIEPI E MACCHIE ARBUSTATE A ELEVATA ARTICOLAZIONE STRUTTURALE E COMPOSITIVA		JSCHE MIT HOHER STATTUNG UND AUSPRÄGUNG		
punti riconosciuti	massima incidenza ammessa della singola voce sull'indice di f.e.	anerkannte Punkte	maximal zulässiger Anteil der einzelnen Punkte auf den möglichen öF- Gesamtindex		
8 punti di f.e. per ogni punto % di lotto edificatorio utilizzato	/	8 öF Punkte für jeden Prozentpunkt der verwendeten Bauparzelle	/		
2. SIEPI E MACCHIE ARBUS SPECII		2 EINARTENHECKEN			
punti riconosciuti	massima incidenza ammessa della singola voce sull'indice di f.e.	anerkannte Punkte	maximal zulässiger Anteil der einzelnen Punkte auf den möglichen öF- Gesamtindex		
1,5 punti di f.e. per ogni punto % di lotto edificatorio utilizzato	/	1,5 öF Punkte für jeden Prozentpunkt des verwendeten Baugrundstücks	/		
3. TAPPETO ERBOSO e A SPECIE F		3 RASEN und STAL MEHRJÄHF			
punti riconosciuti	massima incidenza ammessa della singola voce sull'indice di f.e.	anerkannte Punkte	maximal zulässiger Anteil der einzelnen Punkte auf den möglichen öF- Gesamtindex		
0,75 punti di f.e. per ogni punto % di lotto edificatorio utilizzato	/	0,75 öF Punkte für jeden Prozentpunkt des verwendeten Baugrundstücks	/		
4. TETTI VERDI A ELEVA	TA BIODIVERSITÀ	4. GRÜNDÄCHER MIT HOHER BIODIV			
punti riconosciuti	massima incidenza ammessa della singola voce sull'indice di f.e.	anerkannte Punkte	maximal zulässiger Anteil der einzelnen Punkte auf den möglichen öF- Gesamtindex		
2,5 punti di f.e. per ogni punto % di lotto edificatorio utilizzato	1/2	2,5 öF Punkte für jeden Prozentpunkt des verwendeten Baugrundstücks	1/2		

5. TETTI VERDI "ORDINARI"		5. "GEWÖHNLICHE" GRÜNDÄCHER			
punti riconosciuti	massima incidenza ammessa della singola voce sull'indice di f.e.	anerkannte Punkte	maximal zulässiger Anteil der einzelnen Punkte auf den möglichen öF- Gesamtindex		
0,75 punti di f.e. per ogni punto % di lotto edificatorio utilizzato	1/3	0,75 öF Punkte für jeden Prozentpunkt des verwendeten Baugrundstücks	1/3		
5.1 TETTI VERDI "ORDINA FOTOVOL		"GEWÖHNLICHE" (5.1 "GEWÖHNLICHE" GRÜNDÄCHER MIT PHOTOVOLTAIKANLAGE		
			Tabelle und Werte kannte Punkte" und 1/2 eil".		
6. PERGOLE VERDI	6. PERGOLE VERDI MULTISPECIE		IREICHE PERGOLA		
punti riconosciuti	massima incidenza ammessa della singola voce sull'indice di f.e.	anerkannte Punkte	maximal zulässiger Anteil der einzelnen Punkte auf den möglichen öF- Gesamtindex		
1,5 punti di f.e. per ogni punto % di lotto edificatorio utilizzato	1/10	1,5 öF Punkte für jeden Prozentpunkt des verwendeten Baugrundstücks	1/10		
7. PARETI V		7. BEGRÜNTE WÄNDE			
punti riconosciuti	massima incidenza ammessa della singola voce sull'indice di f.e.	anerkannte Punkte	maximal zulässiger Anteil der einzelnen Punkte auf den möglichen öF- Gesamtindex		
1,5 punti di f.e. per ogni punto % in proporzione alla superficie del lotto	1/5	1,5 öF Punkte für jeden Prozentpunkt im Verhältnis zur Fläche des Baugrundstücks	1/5		
8. ALBERI CON Ø > 30 CM • 8.1 – 1ª e 2ª grandezza • 8.2 – 3ª grandezza		8 BÄUME MIT • 8.1 - Bäume Wud • 8.2 - Bäume Wud	Ø > 30 CM chsklasse 1 und 2		
punti riconosciuti	massima incidenza ammessa della singola voce sull'indice di f.e.	anerkannte Punkte	maximal zulässiger Anteil der einzelnen Punkte auf den möglichen öF-		

			Gesamtindex	
 5 punti di f.e. 4 punti di f.e. per ogni albero 	1/5	 5 öF Punkte pro Baum 4 öF Punkte pro Baum 	1/5	
9. ALBERI CON Ø < 30 CM 9.1 – 1 ^a e 2 ^a grandezza 9.2 – 3 ^a grandezza		9 BÄUME MIT • 9.1 - Bäume Wu • 9.2 - Bäume Wu	Ø < 30 CM chsklasse 1 und 2	
punti riconosciuti	massima incidenza ammessa della singola voce sull'indice di f.e.	anerkannte Punkte	maximal zulässiger Anteil der einzelnen Punkte auf den möglichen öF- Gesamtindex	
2 punti di f.e.1 punti di f.e.per ogni albero	/	 2 öF Punkte pro Baum 1 öF Punkte pro Baum 	/	
10.		10		
	SPECCHI IDRICI CON VEGETAZIONE IGROFILA DI SPONDA E ACQUATICA		WASSERFLÄCHEN MIT WASSERPFLANZEN UND FEUCHTIGKEITSLIEBENDER UFERVEGETATION	
punti riconosciuti	massima incidenza ammessa della singola voce sull'indice di f.e.	anerkannte Punkte	maximal zulässiger Anteil der einzelnen Punkte auf den möglichen öF- Gesamtindex	
8 punti di f.e. per ogni punto % di lotto edificatorio utilizzato	/	8 öF Punkte für jeden Prozentpunkt des verwendeten Baugrundstücks	/	
11. CASSETTE NIDO PER UG PIPISTRELLI, SU S		11 NISTKÄSTEN FÜ FLEDERMAUSQUAR	I. JR VÖGEL UND TIERE AN GEBÄUDEN	
punti riconosciuti	massima incidenza ammessa della singola voce sull'indice di f.e.	anerkannte Punkte	maximal zulässiger Anteil der einzelnen Punkte auf den möglichen öF- Gesamtindex	
2 punti di f.e. per ogni cassetta	1/5	2 öF Punkte für jeden Kasten	1/5	
12.		12	2.	
PAVIMENTAZIONE PARZIALMENTE INERBITA, IN PIETRA NATURALE O IN ELEMENTI PREFABBRICATI		TEILWEISE BEGRÜNT (NATURSTEIN ODE		
punti riconosciuti	massima incidenza ammessa della singola voce	anerkannte Punkte	maximal zulässiger Anteil der einzelnen Punkte auf den	

	sull'indice di f.e.		möglichen öF- Gesamtindex
0,25 punti di f.e. per ogni punto % di lotto edificatorio utilizzato	1/10	0,25 öF Punkte für jeden Prozentpunkt des verwendeten Baugrundstücks	1/10

Allegato 7	Anlage 7
METODO ESTIMATIVO PER ALBERATURE	SCHÄTZUNG DER BÄUME
1 STIMA DEL VALORE DELLE ALBERATURE	1 SCHÄTZUNG DES WERTES DER BÄUME
La stima del valore di un'alberatura deve perlomeno tenere conto dei seguenti quattro parametri: A) la specie o la varietà; B) la posizione; C) lo stato sanitario; D) le dimensioni (diametro del tronco ad un metro da terra).	Bei der Schätzung des Wertes eines Baumes müssen mindestens folgende vier Parameter berücksichtigt werden: A) die Art oder Gattung; B) der Standort; C) der Gesundheitszustand; D) die Ausmaße (Stammdurchmesser auf einer Höhe von 1 m über der Erde).
A) Specie Tale parametro viene preso in considerazione analizzando il prezzo medio di acquisto in vivaio avente circonferenza di 10-12 cm ad un metro da terra a radice nuda, per le latifoglie, ed altezza 150-175 cm in zolla per le conifere.	A) Art Dieser Parameter wird berücksichtigt, indem der Durchschnittskaufpreis in einer Baumschule bei einem Stammumfang von 10-12 cm auf einer Höhe von einem Meter über der Erde bei nackten Wurzeln für Laubbäume und auf einer Höhe von 150-175 cm mit Wurzelballen für Nadelbäume ermittelt wird.
B) La posizione e lo stato sanitario La determinazione di questo parametro è legato all'applicazione della tabella n. 1 allegata ed alla posizione dell'alberatura.	B) Standort und Gesundheitszustand Die Festlegung dieses Parameters ist an die Anwendung der beiliegenden Übersicht 1 und an den Standort des Baumes gebunden.
1.1 Calcolo del valore dell'alberatura	1.1 Berechnung des Werts des Baumes
Il valore è dato dal Prezzo d'acquisto in vivaio P (1) moltiplicato per l' indice ricavato dall'allegata tabella 2 (valore dell'indice di posizione combinato con lo stato sanitario) e per l' indice di circonferenza tabella n. 3. Formula:	Der Wert ergibt sich aus dem Kaufpreis in der Baumschule P(1) multipliziert mit dem Index aus der beiliegenden Übersicht 2 (Wert des Standortindexes in Verbindung mit dem Gesundheitszustand) und mit dem Durchmesserindex laut Übersicht 3. Formel:
V = P(1) x valore dello stato sanitario e della posizione (2) x indice di circonferenza.	V = P(1) x Wert des Gesundheits- zustandes und des Standortes (2) x Durchmesserindex.
2 STIMA DEI DANNI ALLE ALBERATURE	2 SCHÄTZUNG DER BAUMSCHÄDEN
A) Tronco Il tasso di danneggiamento al tronco, T%, è calcolato in funzione della larghezza	A) Stamm Der Prozentsatz T% für die Schäden am Stamm wird aufgrund der maximalen und in

massima, L , della ferita, espressa in centimetri, e della circonferenza, C , dell'albero misurata all'altezza in cui è stata provocata la ferita. Formula:	cm ausgedrückten Länge L der Wunde und des Umfangs C des Baumes in der Höhe, in der die Wunde zugefügt wurde, berechnet. Formel:
T% = 2 x L/C	T% = 2 x L/C
170-27-20	170 - 2 X 2 G
B) Rami	B) Zweige
Il tasso di danneggiamento ai rami, B %, è calcolato in funzione della percentuale di rami distrutti, Va , in rapporto all'insieme del volume totale della chioma, Vt .	Der Prozentsatz B % für die Schäden an den Zweigen wird aufgrund des Prozentsatzes Va der zerstörten Zweige im Verhältnis zum Gesamtvolumen der Krone Vt berechnet.
Formula:	Formel:
B% = 2 x Va/Vt	B% = 2 x Va/Vt
C) Radici	C) Wurzeln
Il tasso di danneggiamento alle radici è calcolato in funzione della proporzione del sistema radicale distrutto, in rapporto al sistema radicale totale, Rt. Questa proporzione è calcolata considerando un cilindro di dimensioni pari a un metro di profondità ed un diametro di due metri superiore alla proiezione, al suolo, della chioma.	Der Prozentsatz für die Schäden an den Wurzeln wird aufgrund der Verhältnisgleichung zwischen dem zerstörten Wurzelwerk und dem gesamten Wurzelwerk Rt berechnet. Diese Gleichung wird auf einem Zylinder mit 1 m Tiefe und einem Durchmesser von 2 m über dem Schattenwurf der Krone auf der Erde berechnet.
Formula:	Formel:
R% = 2 x Ra/Rt	R% = 2 x Ra/Rt
2.1 Valutazione di danni limitati ad alcune parti dell'albero	2.1 Schätzung der auf einige Teile des Baumes beschränkten Schäden
Una volta calcolati i tassi di danneg- giamento si applicano tali tassi al valore dell'albero calcolato con la formula sopraccitata. Indennità = V (valore dell'alberatura) x	Sobald die Prozentsätze der Schäden berechnet sind, werden diese auf den nach der oben angeführten Formel berechneten Wert des Baumes angewandt. Entschädigung = V (Wert des Baumes) x
(T% + B% + R%)	(T% + B% + R%)

Tabella n. 1 – Definizione dello stato fitosanitario delle alberature Übersicht 1 – Definition des Gesundheitszustandes der Bäume

Classi	Stato fitosanitario	Descrizione generale
Klassen	Gesundheitszustand	Allgemeine Beschreibung
Α	molto buono	albero sano e vigoroso
	sehr gut	gesunder und kräftiger Baum
В	leggermente alterato	albero con vigore medio;
	leicht verändert	ferite minori in corso di cicatrizzazione
		mittelstarker Baum;
		kleinere, vernarbende Wunden
С	alterato	albero di scarso vigore; ferite non cicatrizzate con
	verändert	presenza di attacchi parassitari gravi
		schwacher Baum; offene und von Parasiten schwer
		angegriffene Wunden
D	deperiente	albero in stato di deperimento avanzato ed
	sterbend	irreversibile; ferite di grosse dimensioni con
		presenza di attacchi fungini evidenti
		Baum im fortgeschrittenen und irreversiblen
		Verfallszustand; großflächige und offensichtlich von
		Pilzen angegriffene Wunden
Е	morto	albero morto pressoché completamente disseccato
	abgestorben	abgestorbener und beinahe vollständig
		vertrockneter Baum

Tabella n. 2 – Rapporto tra il valore individuale della pianta e stato fitosanitario Übersicht 2 – Verhältnis zwischen dem Einzelwert der Pflanze und dem Gesundheitszustand

Stato sanitario Gesundheitszustand					
Situazione Standort	Α	В	С	D	E
isolato einzeln	10	7	4	3	2
in gruppi da 2 a 5 esemplari in Gruppen von 2 bis 5 Exemplaren	9	6	3	2	1
filari o in gruppi con più di 6 esemplari Reihen oder in Gruppen mit mehr als 6 Exem- plaren	8	5	3	2	1

Tabella n. 3 – Indice di circonferenza Übersicht 3 – Umfangindex

Dimensione in cm	Indice	Dimensioni in cm	Indice
Maße in cm	Index	Maße in cm	Index
da/von 10 a/bis 14	0.5	200	20
da/von 15 a/bis 22	0.8	220	21
da/von 23 a/bis 30	1	240	22
40	1.4	260	23
50	2	280	24
60	2.8	300	25
70	3.8	320	26
80	5	340	27
90	6.4	360	28
100	8	380	29
110	9.5	400	30
120	11	420	31
130	12.5	440	32
140	14	460	33
150	15	480	34
160	16	500	35
170	17	600	40
180	18	700	45
190	19		_